

ナリ沿岸漁業調査普及計画
計画打合せチーム報告書
資料

No.

スペイン語水産用語集

川越敬一 编著

1984年2月

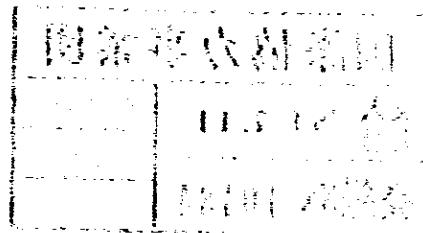
国際協力事業団

井水園
J R
M - 9

JICA LIBRARY



1018515(6)



國際協力事業團

受入 月日	'84.7.11	R000
		89
登録No.	10484	FDT

はしがき

近年、中南米諸国に対する水産関係の技術協力は、とみに増加し、現状実施中の案件のみでもパナマ水産資源調査、ペルー水産加工センター、アルゼンチン国立漁業学校、チリ水産養殖、及びチリ沿岸漁業訓練普及センターの5件を数えている。しかし、これ等の技術協力を推進するうえで、言語上、特に技術用語の問題が大きな障害の一つとなっている。水産関係では、日本語と異なり、同名異種（異名同様）のものが多く、また、スペイン本国とは別な中南米独特の用語も多いので、中南米の水産関係西日用語集の編集が望まれていた。特に、チリ沿岸漁業訓練普及センターにおいては、沿岸の漁業者とも直接関係するため一層用語の問題が重要であり、今回の計画打合せ調査団も強くこの点を認識し、帰国後適当な資料の入手に努めたところであった。今般、たまたま1971年から76年まで5ヶ年間JICAの派遣専門家としてペルーに滞在し、同国農業大臣顧問を勤められた川越敬一氏が、帰国後西一日、日一西の水産用語集編さんをご努力中であり、西一日の分については、既稿されていることが判明した。

この貴重な資料を一日も早くわが国の水産関係技術協力を活用させていただくためにチリ沿岸漁業訓練普及センター計画打合せ調査報告書の付属資料としてここに印刷添付するものである。

おわりに、この用語集を編さんされた川越氏の学識ごと努力に敬意を表すとともに、その印刷をご快諾下さったことに深甚な謝意をしたい。さらに、この用語集が日一西分も含めた完全なものになって印刷される日の近いことを希望してやまない。

1984年 2月

国泰協力事業団
林業水産開発協力部
部長 渡辺 遼

まえがき

これは、先に農林水産省水産庁刊水産資料四季報（Vol. 4～No. 3・4, 1978年4月）に発表したスペイン語漁業用語集を増補改訂して作成したものである。

その内容は、スペイン本国の魚類と南米西岸の魚介類との俗称を主とし、これに西和辞書で不詳な漁業・養殖用語を加えた。説明を極力簡略にして紙数の節約を計った。今回の増補の中心は、新資料を加えて、西ヨーロッパの魚類について詳しく、正確に改めたことである。

ここに、カタルン語の魚名を取り入れたことは進歩と信じる。また6年間に独学ながら筆者のスペイン語力も段分進んで、スペイン語資料をより多く利用できるようになった。本書の欠点は次の2点である。

1. 中米地域の材料が乏しいこと。この地域には独自のfaunaをもつカリブ海と、スペイン語圏の途、MexicoとVenezuelaが存在する。もし資料がえられたら、それによってさらに増補したい。
2. バスク語に全くされていないこと。バスク人は、人口は少く（200万）居住地域が限られているが、貧効・貧弱にすぐれ、バスクを語源とする魚名は2・3に止らない。例えば、世界最大の漁獲記録をほこるanchovetaは、語源をさかのぼるとバスク語のanchova(乾魚)に発する由である。しかしバスク語はもっとも学習が困難な言葉という。老書生にはとても手が届きそうにないのは残念の至り。

1984年2月　川村敬一

I スペイン語の初步的な注意事項

- 1) アルファベット：英仏独伊語とちがい、スペイン語の字母は29である。
ch (チュ)・ll (エリュ)・ñ (エニュ) を独立の字母とし、アルファベットの順では、c (セ) の次にch, l (エレ) の次にll, n (エネ) の次にñがくる。辞書の配列もそうなっている。本書もその順とする。
- 2) アクセントその他の記号：仏語や伊語と同じく、スペイン語では、アクセント記号は、正書法に欠くことができない。これをとると、意味が變る。たとえばsiは「もし」（英語, if）で、síは「はい」（英語, yes）である。seは無人称代名詞（和訳不能）で、séは「私は知る」である。uの上に独語のウムラウトをつけたü（cの下に仏語のセディユをつけたçはカタルン語にだけ）は余り多くない。

3) スペイン語の発音は非常にとりつきやすい。入門書の第1章の発音法をマスターすれば、あなたが全く意味がわからない文章を朗読してもスペイン語人はちゃんと（少々イライラするかもしれないが）聞いてくれるだろう。しかし、だからといって、フラメンコやフォルクローレの歌詞をききわけるに何数年が必要だろう。

I 話語と表現

(1) ローマ字の略語 ABC順

Ame. アメリカ (USAだけでなく全米州) またはアメリカ風スペイン語

Amz. アマゾン河

Ant. アンティル諸島またはそのスペイン語 (以下地名についてはこの例のとおり)

Arg. アルゼンチン

Atl. 大西洋 (東Atl. は大西洋東部)

Bol. ボリビア (ボリヴィアはまちがい)

Cat. カタラン語 (Cataluña, Valencia の2州を中心に行われる地方語。)

スペイン第2の都市Barcelona をふくみ、言語人口1,000万人、スペイン本国の30%、全スペイン語人口の5%に当る。なかなかどうして「語られる語」なのである。

Cub. キューバ

Chi. チリ

Ecu. エクアドル

Esp. スペイン

Eur. ヨーロッパ

f. 女性名詞、「fl」女性名詞複数形

Ind. インド洋

m. 男性名詞

Med. 地中海

Mex. メキシコ

mf. 男性女性併存の名詞、mpl. 男性名詞複数形

Pac. 太平洋

Per. ペルー

Salv. エルサルバドル

Uru, ウルグアイ

Ven, ベネズエラ, その他の類推されたい。

(2) 漢字の略語 音の50音類

[異] 異名； [伊] イタリア語； [荷] 荷蘭語； [魚] 魚類・円口類； [魚] 魚具・漁法； [林] 軸皮動物； [甲] 甲殻類・水生節足動物； [腔] 脊椎動物； [舟] 船舶・航海・造船； [植] 植物； [生] 生態・生理学； [鳥] 鳥類； [動] 動物（略語以外の動物）； [独] ドイツ語； [軟] 軟体動物・貝類； [仏] フランス語； [分] 分布・種・地域； [哺] 哺乳類； [養] 増養殖； [利] 利用・加工； その他の類推を乞う。

(3) 記号その他の表現

- ・ (ナカ点) 「及び」並列を示す。
- (ナカシロ点) 「又は」選択を示す。

※分類学上の同種ではないが、産業上ます同種とみなせる対訳和名。もしくは同名異種を含むので要注意のスペイン語。その他の外国语呼称。

対訳和名は通常科名を先に記す。その科名が学名である（和名の科名がない）ときは、その上位の目。亜目などを和名で記す。

「近い・やや近い」は科・科以上の差がある類似をいう。

「似る」とは分類学上ではなく、外観・生態・利用上の類似である。

～ (枝点) は見出語の反復を示す。大文字を接頭するのは固有名詞化。-s。es を接尾するのは複数化である。

peje o pez (魚) からはじまる魚名は、その次の語（それが前置詞・冠詞であればその次）を見出語とする。

→日「見よ」「さらに情報がありますよ」の意。

(4) 配 列

見出語の配列は、スペイン語アルファベットの順・アクセント記号付は、(カナの漢字のように) その次になる。

例: cherne が先 cherne' が後

例外：示小語・示大語と原語をひとつの見出語にまとめるときは原語を先にする。男性形・女性形をひとつの見出語にまとめるときは（スペイン語の慣習にしたがって）男性形を先にし、女性形は語尾だけを示す。

例: chuncho o churchito, m.

camaronero, ra mf. エビ煮師、エビ売商人。

説明の中の配列も、原則としてアルファベット順とする。

例外の(1)呼称地の配列は、Esp. からはじめ、中間をアルファベット順として、Cat. を末尾におく。Cat. はスペイン語の正書法によらないからである。
例外の(2)地理的順序による場合。

■ 英語などの外国语

和名の対訳をあげられないときには、なるべく英・仏語の俗称を添記する。ときには独語・伊語も加える。英語村：大西洋の魚にはイギリス英語を、太平洋の魚には米語を原則とする。独語は西独語とする。その目的とするとこらは、もっと情報を求める方々に、手がかりを提供するためである。それがあれば百科事典その他の利用することができるだろう。「英語で十分」という意見もあるだろうが私が資料としたヨーロッパ産の海産魚類の本は、原典が仏語なので、英語については、誤謬なしとしない。じきにその中に、少々のミスプリントを見た。
(仏語について注：ミスプリントを見つけるほどの語学はもちあわせておらず、印刷での校正につとめるだけである。)

(学名)日本の辞典編纂者は、なぜ生物の学名を軽視するのであらうか。外国では、百科辞典ならば当然、学名を記載するが、国語辞典でも、大型には学名を付ける。日本の国語辞典は、いかにも浩翰なものも学名には至らず（不思議にも古代中国語には言及する）。百科辞典さえも、学名を記載しないものがある。

(発音)

なお、スペイン語を含めて、その発音については、本書の紙数の及ぶところではないので、それぞれの入門書に依られたい。英語については、入門書では、到底間に合わない。大辞典もしくは発音辞典で、単語毎に種められるようお見めしたい。

資料文献、(欧文のみ、スペイン語書名には略訳を付す)

1. Lista sistemática de los peces marinos comunes para Ecuador -Perú -Chile (E.P.C 3国普通海産魚分類目録, 1969.)
2. Norma Chirichigno P.: Clave para identificar los peces marinos del Perú : Informe №41. IMARPE, 1974. (ペルー海産魚類検索)
3. Norma Chirichigno P.: Lista de crustáceos del Perú, decápoda y stomatopoda : Informe №35 y 38. IMARPE, 1970 y '72 (ペル-甲殻類・十脚類目録目録)
4. Salvador Zeta y Oscar Gullen : Oceanografía de las aguas costeras del Perú : Boletín vol. 2 - №5. IMARPE, 1970. (ペルー沿岸海況)
5. Glosario de términos de uso común en el campo del derecho y las ciencias del mar : Quito, 1971 (海洋科学法学用語集)
6. Enciclopedia de los animales vol. 143 ~ 160 : Anesa ; Noguer, Rizzoli, Larousse ; Barcelona, 1970 (動物の百科)
7. M. L. Bauchot y A. Pras ; traducido por J. Lalocat : Guía de los peces de mar de España y de Europa : Oméga S.A., Barcelona 1982. (スペイン・ヨーロッパの海産魚便覧)
8. VOX, Diccionario Enciclopédico I-V ; Bigograf S. A., Barcelona, 1970. (ボクス百科辞典)
9. R. H. Lowe - McConnell : Ecology of Fishes in Tropical waters ; Edward Arnold, London, 1977
10. H. R. Axelrod and W. Vorderwinkler ; Encyclopedia of Tropical fishes ; T. F. H. Publications, Neptune, 1980.
11. H.R.Axelrod and W. e. Burgess ; Saltwater aquarium fish ; T. F. H. Publications , Neptune , 1982.
12. H. and Marguerite Stix and R. Tucker Abbot : The Shell - Five hundred million years of inspired design ; Harry N. Abrams ; N. Y. 1973.

上記の他、ペルー共和国漁業省の刊行誌 *documenta* を負うところが大きい。

A

- aavera f. (魚) Chi. ウミヒゴイ*
- abadejo m. (魚) 1. Esp. タラ科, (分) 東北 Atl. (英) pollack, green-cod, green-fish; 2. Esp. ススキ科, 沿岸 (分) 南 Esp. モロッコ.
- abanico m. 扇, 扇状地, (有) 海底扇状地. /~abisal (海) 深海底扇状地.
- abichón m. (魚) Esp. トウゴロウイワシ科, → chuclet.
- abisal (形容詞) 深海の /pez ~ con colmillos (魚) Per. オニキンメ科, オニキンメ (分) 日本, Per. /pez ~ de escamas grandes (魚) Per. 1. Metamphaeidae 科, Scopelogadus mizolepis. (G.) 深海, (分) Per. 2. 同科 Metamphaeus spinifer E. (分) Per. (異) melanfido 米 (汎称). /pez ~ oceaníco (魚) Per. 同科, Poromitra megalops (L.) (分) /piso ~ (有) 深海平原。平坦面.
- abisopelágico, ca. (形容詞) 深海遊泳性の.
- abrasión marina f. (有) 海岸侵蝕.
- abrojín m. (軟) 海産巻貝, イワニシ米; 細螺; 中拉 Med. 沿岸で内質から紫 色染料を製造した. Mex, Per; Chi. の沿岸にも類似の貝が產する.
- acará m., acarahuazu m. (魚) Per. カワスズメ科, Astronotus ocellatus C. 淡水観賞, 色彩の変化 (品種) にとむ. (分) Amz. (英) oscar.
- acedia f. (魚) → acevia.
- acerina f. (魚) Esp. ススキ科, 沿岸 (分) 東北 Atl.
- acevia f. (魚) Esp. ヒラメ科, 沿岸 (分) 東北 Atl., 西Med. (異) Esp. -acodia, lengado 米 (利), 魚類の一種.
- aceite m. 油. /~de báñana (利) 飲油. /~de pescado (利) 魚油. /~ hidrogenado (利) 水素添加油脂.
- aceitoso, sa. (形容詞) 油の多い. /pez ~ (魚) Per. スミヤキ科. クロタチ カマス科. アブラソコムツ, 深海 (分) Pac, 日本. Per. (異) Per. escolar.
- acorazado m. (魚) Chi, Per. トクビレ米, 沿岸.
- actinia f. (陸) イソギンチャク.
- acuífero m. (財) 水管器官 → ambulacral
- achagua l. m. (魚) Chi. ギンザメ米. → chalqua
- agallera f. (漁) 船網・筏網 (異) cortina; (関連語) agalla えら
- agaragar f. (植) テングサ, 原藻・製品; (類語) gelasa f. 乾・細菌用の寒 天培地. /gelatina vegetal 寒天 (製品).

- aguají m. [魚] Ant. ススキ科, トビハタ目, 体長1m, [分] Ant.
 aguamala f. [蛙] クラゲ [異] medusa,
 aguapuro m. [魚] Ecu. ツバメコノシロ目, 沿岸 [異] Ecu. guapiuro ; Per.
 barbudo común, barton,
 aguillá f. [鳥] ワシ. m. [魚] Esp. トビエイ目 [異] Chi. peje ~ ; Per.
 raya ~.
 aguja, agujilla f. [魚] 虹鱗, コンバス. 2 [魚] 長円筒形で, 細りにくい体
 形の魚; Esp. ダツ目→corsit ; Chi. ヨウジウオ目 ; Ecu. ダツ目, ヤガラ目,
 Per. クチナガサンマ→mote-1 / ~belona [魚] Per. ダツ目, / ~brava
 [魚] Ecu. ダツ目, / ~de mar [魚] Chi. Per. ヨウジウオ目 / ~de río
 [魚] Esp. カワヨウジウオ (仮称), 淡水, [分] 南Eur. / pez ~ [魚] 1 Esp.
 ヨウジウオ目, 2 Per. カワダツ (仮称), ダツ科, 淡水, [分] Amz.
 〔付記〕 agujilla Haguja の示小語である。示小語はもとの意味が変わること
 もあるが、多くは愛称・婦人語・幼児語である。意味がかわる例は、señora
 夫人→señorita 令嬢；愛称化の例はperro 犬→perrito 小犬・ワンちゃん；
 té 茶→tesito お茶、粗茶。
 agujón m. [魚] Ant. サヨリ目 ; Ecu. ヤガラ目, [付記] 前項の示大語。
 示大語は、「巨・大」のほか、ときに輕薄の意をふくむ。
 agulla f. [魚] Cat. ヨウジウオ目→aguja,
 agullat m. [魚] Cat. ツノザメ目→midga. / ~xato [魚] Cat. ツノザメ
 目→galludo.
 alacrán m. / ~marino [魚] Esp. ウバウオ目,
 alacha f. [魚] 1 Esp. ニシン科, Sardinella aurita VAL., 体長30cm, 肉
 質佳良, [分] Med. ; 2呼称地不詳, カタクチイワシ目, [異] Esp. ala-
 che. [英] gilt sardine.
 alache m. [魚] Esp. →前項 2.
 alado 形容詞. / pez ~de profundidad [魚] Per. イトビキイワシ科の深海魚,
 [異] Per. aletas hebra [分] Per.
 alalonga f. [魚] Per. ピンチガ, [異] Chi. Per. alón de aleta larga; Esp.
 Per. albacora ; Esp. alón blanco.
 albacora f. [魚] Esp. Per. ピンチガ ; Esp. ハガツオ目 (bonito) の若年魚;
 Chi. 南Per. ノカジキ→espada.
 albafora f. [魚] Esp. ツノザメ目,

alballada f. (魚) Esp. ブリ科 → serviola.

alborela f. (魚) Esp. コイ科, *Alburnus altorella*, 淡水, 肉質下等, alburno の亜種とする説も, (分) 南 Eur, とくにイタリア.

albur, alburno m. (魚) Esp. コイ科, *Alburnus alburnus*, 淡水, 25cm, 食用にするが, その鱗から esencia de oriente を製し, 模造真珠 perla artificial の原材料とする, (分) ウラル以西の Eur, (英) album, bleak, (付記) カツムツと対訳する辞書があるが, 不適当.

aleta f. ひれ, 鰭, // ~s abdominales pl. 腹鰭, // ~anal 睢鰭, // ~caudal 尾鰭 (=cola尾), // ~s de hebra 単複同形 f. (魚) → alado, // ~dorsal 背鰭; ~ dorsal sencilla 1基の背鰭; ~s dorsales dobles pl. 2基の背鰭; ~s dorsales triples pl. 3基の背鰭 // ~s impares pl. 異対鰭, 臓直鰭, // ~s pares pl. 対鰭, // ~s pectorales pl. 胸鰭, // ~s ventrales pl. 腹鰭.

alevín, alevin m. 幼魚, 幼魚; (養) 魚苗, とくに放流用.

alevinage, -je m. (養) 青苗, 種苗作産.

alfanje m. (魚) Esp. ノカジキ, (異) 各地 pez espada.

affilier m. (魚) Esp. 大形のヨウジウオ科, 体長25 cm, (分) Atl, Med, (異) Cat, serpeta.

alga f. (植) 犬類, ひろく淡水性水生植物まで含めていうとともに, // ~ flotante 流れ藻, // ~ marina 海藻, // ~s unicelulares pl. 单細胞藻類, // pez ~ (魚) Esp. ヨウジウオ科, 皮片が体表にひらひらしていてポンダラ類の擬態で知らる, (分) 中部 Atl, Mar de los Sargazos (藻荀).

algazos mpl. (植) 犬類, // ~ flotantes pl. 流れ藻.

aligote m. (魚) Esp. タイ科, besugo について美味とする → besugo.

Pagellus acarne (R.), 体長35 cm, 沿岸 (分) Atl, Med, (異) Esp. pancho, besugo chato.

alitan m. (魚) Esp. トライメ科, 体長1.5m, (分) Atl, Med, (異) Cat, galvaire.

almadraba f. (魚) マグロ魚・漁場・網, 一種の定置網, かつて Med. で盛んであった, // ~s pl. マクロの漁網; カツオ・サバ・ハガツオを含めていうことあり.

almadrabero m. マグロ (カツオ・サバ・ハガツオ) の漁夫.

almeja f. (軟) 海産二枚貝, 弄定着性で砂泥中に生活し, 左右対称の貝をいう, その地方に多い, もしくは美味しいマルスダレガレイ科 (ハマグリ, アサリ) の

貝、ときにはイガイのように足糸着生の貝をさす。種類と季節によっては異常に高価などがある。/*de río* (枚) Esp. 淡水二枚貝、カワシンジュガイ科のカラスガイ、イケチョウガイ、タガイ、イシガイ等。

alosa f. (魚) Eur. の淡水魚でサケ・マスと並んで評価の高い大型食用魚。ニシン科、遷河性、体長70 cm, 3 kg, *Alosa alosa* L. (分) 東北 Atl., Med. (異) Esp. sábalo; Cat. saboga. (英) allis shad. (仏) alose vraie, allache, poisson de mai (五月の魚)。

alpebarda f. (魚) Esp. ダラメ (分) 東北 Atl., Med.

amarillo m. (魚) Per. ススキ科、有産。 (英) pacific yaca.

ambliópsido m. (魚) 羽盲盲目魚、pez ciego de la caverna del Mammoth (Mammoth Cave, ケンタッキー州)、メクラサケスズキ目、*Amblyopidae* 科、*Amblyopsis spelaeus*, 米国東部・中部の地下水・泉・湖沼、空気・水の貧弱な運動を知覚して行動する。

ambulacral 形容詞 / aparato ~ (轉) 水管器官、(異) acuífero, / pies ~ os mpl. (轉) 水管足。

ambulacro m. (轉) 水管足

amia f. (魚) Esp. サメ; サメ類をあらわす語は多いが、amia と呼ぶサメはそう多くない。/*calva* (魚) アミア、硬鱗魚上目 - Halecomorphi 目の淡水魚、肉質下等という。体長♂ 40 cm, ♀ 60 cm (分) ミシシッピ河、五大湖の一部。

anabas m. (魚) Esp. アナバス、キノボリウオ、淡水 (分) インド、東南アジア。

anadromos mpl. 遷河魚類、(対照) catadromos.

ancoret m. (魚) 貝具の沈子 (いわ) ; 浮標 boyo の小鉢、沈石。

anchoa f. (魚) 1 Esp. セイヨウカタクチイワシ (仮称)、カタクチイワシ科、*Engraulis encrasicolus* (L.), 塩鶴オリーブ油漬・ベースト等に加工する。 (分) 東北 Atl., Med. (異) Esp. boquerón (大口の意); Cat. anchoya, seito. (英) anchovy. (仏) anchois; 2 Per. カタクチイワシ科 *Anchoa* 属の総称、ancha・blanca・del norte などの形容詞を付して種を示す。産類少なく經濟的重要性なし; Chi. anchoreta と混用される。/*luminosa* (魚) Per. ハダカイワシ科、深海魚、発光。

anchoveta f. (魚) Chi. Per. ベルーカタクチイワシ (仮称)、カタクチイワシ科、*Engraulis ringens* J., 体長18 cm, 大型巣鰯で漁獲する。 1970

~72項は Per. 全国の漁獲量は 10,000,000 t で、単一種の漁獲量としては未曾有であった。ほとんど全量を魚粉と魚油に製造した。〔分〕 Chi., Ecu., Per. (異) Chi., anchova, chicora, chicoria, sardina bocona ; Per. peladilla (幼魚)。

anchovetera f. (舟) Per. anchoveta 漁船 (一そう漁船)。

anemona, anémona, anémone f. // ~ de mar, ~ marina (絆) 色の鮮かなイソギンチャク (類語) actinia.

anfioxo m. (筋) Chi., Esp. ナメクジウオ米。

anfós m. (魚) Cal. マハタ米, → mero.

angazo m. (魚) かけ針(ぱり)；いそがね, エビ・カニ・貝などを釣引する道具。

ángel m. (魚) Per. チョウチョウウオ科, // ~ de mar (魚) Chi., カスザメ米, // Pez ~ (魚) 1 Esp. カスザメ米, 体長2.5m; 内は不味だが皮をもって皮やすり lila を作る。〔分〕 東北 Atl.; Chi., Ecu., Per. カスザメ米 (異) Chi., Ecu., Per. angelote. 2. Per. チョウチョウウオ科. 3. Per. エンゼルフィッシュ→medioluna.

angelote m. (魚) Chi., Ecu., Per. カスザメ米, コロザメ米, 体長30cm. (異) ángel de mar, pez ángel.

anguila f. (魚) ウナギ・アナゴのようないょろにょろする細長い魚 (対照 aguja) . 1 Esp. ヨーロッパウナギ (アメリカウナギ~北米東岸産も同種とする説あり) ; Anguilla anguilla L. (分) Eur., Med. 2. Ecu., Per. クミヘビ米 (Pac. 東南にはウナギが分布しない.) // ~ babosa (魚) Chi., メクラウナギ米, // ~ buchona, ~ de buche (魚) Per. ゲンゲ米, // ~ eléctrica (魚) Esp., Ame., デンキウナギ, 体形はウナギに似るが, 系統上はナマズに近い, 強い発電力がある, 背鰭を欠く, 淡水, 体長2m. (分) 中南米, // ~ zancuda (魚) Per. シギウナギ科, 深海.

anguila-congrio m. (魚) Per. アナゴ科の次の各属, Uroconger, Xenomystax, Congrina (分) Per. (異) Congrina K. 対し. Per. congrio colebra, // ~ punteado (魚) Per. 同科, Xenomystax rictus C. 口裂大, 目より後まで達す, 齧歯突起連続から側線の全長に白い点がならぶ. (分) Per.

angula f. (魚) Esp. シラスウナギ, ウナギの幼魚; 日本産体長60mm, Eur. 産は 64mm, Esp. で日高級食用魚である.

- anillo m. [魚] Esp. タイ科. (分) Med. [異] Esp. raspallón
 anjora f. [魚] Esp. ムツ科. 肉質佳良. 体長1m. 10kg. (分) フランス以南の東Atl. Med.
 antropófago 形容詞 人喰いの. // tiburón ~ [魚] Per. ホオジロザメ.
 anoxova f. [魚] Cat. セイヨウカタクチイワシ. anchova.
 anzuelo m. [鳥] つりばり; [類語] hamo つりばり. arpóncillo 小かぎ.
 garfio 手かぎ; arpón もり; dardo (手投げの) もり. 投槍.
 añashua f. [魚] Per. カワスズメ科. Crenicichla lacustris 淡水観賞. 底生. 魚食性. (分) Amz. [英] pike cichlid.
 apanado, -ñado m. [魚] Chi. スズキ科. 沿岸. Hemibutjanus macrophthalmos (T.) 重要食用魚 (分) Chi, Per. [異] Chi. 先Per. papanoya; Chi. 中部Per. ojo de uva; Per. papañagua, papaña, ojón.
 apancora f. [甲] 1 Per. クモガニ科. 海産 (分) 南Per. 先Chi. 2 Chi. タラバガニ科. 海産 (分) Chi.
 arangorri m. [魚] Esp. フサカサゴ科. Serrapaeon porosus L. (分) 東北Atl. Med.; 某辞書にイゴダカホデリとあるも眞附不詳.
 araña f. [虫] クモ. [魚] 八手網. // ~de las rocas (甲) Per. ホソガライワガニ. 海産 (分) Mex. 西岸から Chi. 中部. // ~de mar (甲) 1 Per. スナガニ科. 海浜 (分) Salv. から Chi. 中部. 2 Per. クモガニ科. クノアケウスに似る. 海産 (分) Mex. 西岸から Chi. まで. 3 Esp. 学名不詳. 甲に棘の多い背のカニ. (分) Eur. 沿岸. // cangrejo ~ (甲) Per. クモガニ科. ヒシガニ科のカニ乱称. // pez ~ [魚] Per. aletas de hebra に同じ.
 arahuana f. [魚] Per. Osteoglossidae 科. アロワナ Osteoglossum bicirrhosum A. paiche (→同項) と同じく古代的体質の淡水魚. 最後に泳ぎ魚類を捕食する. 体長1m. (分) Amz. [ブラジル] arahuana.
 arapaima f. [魚] Esp. 南米産の巨大な淡水魚. → paiche.
 areca f. [被] ウシノハ, エガイ, フネガイ等の二枚貝.
 ardilla f. // pez ~ [魚] Per. イットウダイ科. カノコウオ科. 沿岸.
 arenque m. 1 [魚] Esp. セイヨウニシン (仮称). Clupea harengus L. 体長40cm. (分) 東北Atl. ノルウェーのLofoten諸島からフランスのLoira河口まで. Med. スペインでは多くとれない. バルト海産の豪種を C. h. membras (L.) とする. 頭が大きく. 脊鰭が長い. 2. Per. くん製魚の俗称.

- /~de hebra (魚) Per. イワシ科, *Opisthonema* 属, 沿岸. (分) Ecu. Per.
 (異) Ecu. pinchagua, sardina ; Per. machete de hebra, machete del
 norte.
- arenquera f. (魚) ニシン網・(舟) ニシン漁船.
- arete m. (魚) Esp. ホウボウ科, 青産 (分) Med. /~ oscuro (魚) Esp.
 ホウボウ科, 沿岸, 体長35 cm (分) 東北Alt. Med.
- argentina f. (魚) 1 Ecu. Per. カゴシマニギス, 沿岸 (異) Per. pera plata.
 2. Esp. トウゴロウイワシ科 (汎称) →pez plata.
- argonauta f. (軟) タコヅネ.
- artequín m. /~de los sargos (魚) Esp. ハナオコゼメ. (分) Alt. 藻産.
- armado m. (魚) Esp. トクビレメ, 青産.
- arníllo m. (魚) Per. ニベ科, 青産, (分) Chi., Per. →burro -l.
- arpón m. (鳥) もり, やす.
- arpónera f. (舟) 突ん棒漁船, (特技) キャッチャーボート.
- arponero m. もり・やすを作る職人・使う人; 突ん棒漁夫, (特技) 駆手.
- arquero m. 射手, /pez ~ (魚) Esp. 射水魚, テラボウウオ, 淡水, 体長20
 cm. (分) 東南アジア.
- arrastre m. (魚) トロール, 変鰯, 痴良鯛などの漁法, /pesca de ~ トロー
 ル漁業, 変鰯漁業, 痴良漁業, /red (f.) de ~以上の大群の網・道具, /~de
 anzuelo (魚) のきなわ釣, トローリング.
- arrastrera f. (舟) 前頭の漁船.
- arribazón f. (鳥) きまったく季節に魚の大群が接岸する現象, うおじま (=ri-
 bažon).
- arróez m. (鳥) イルカ, (異) dellín, puerco maíno, tonina* tonino*.
- ascidia f. (動) ホヤ, /~ mentula ナツメボヤ科, 学名 *Ascidia mentula*, 体
 長20 cm, 腹鰓同体, (分) Med.
- ase m. (魚) Cat. ギンザメ (異) Esp. borrico ; Per. quínera, ratón m.,
 nato ; Chi., Per. peje gallo ; Chi. achagua, chalguá. /~mossegaire (魚)
 Cat. キンボ科, 体長20 cm (分) 東Alt. Med. (異) Esp. torillo.
- aspro m. (魚) Esp. ススキ科, 沿岸, (分) 東北Alt.
- astaco m. (甲) Esp. カニの一一種, →cangrejo de río.
- asteria f. (貝) ヒトデ (=estrella de mar).
- asterina f. (貝) イトマキヒトデ (=estrella de capitán).

asteroideos mpl (材) ヒトデ類, 海星類.

astrólogo m. 天文学者, /~de arena (魚) Per. Dactyloscopidae科の小魚, イカナゴに近い.

astropecten m. (材) モミジガイ属 (=estrella de mar común), 直径 18 cm に達する. (分) 東All. Med.

asturión m. [魚] Esp. チョウザメ属, (異) Esp. esturión; Cat. esturió

atarraya f. [魚] Esp. 披鰐, とあみ (異) Esp. esparavel m.

atingá f. (魚) Per. アマゾンタウナギ (仮名), Symbranchidae 族, Symbranchus marmoratus B. 淡水. (分) Amz.

atún m. [魚] マグロ; Esp. ではクロマグロ, Per. ではキウダを主としている. 広義ではマグロ類を称. /~blanco (魚) Esp. ピンナガ→alalarga, /~cimarrón (魚) Chi. クロマグロ, /~de aleta amarilla (魚) Chi, Per. キウダ, /~de aleta azul (魚) Per. クロマグロ, /~de aleta larga (魚) Chi, Per. ピンナガ, →alalarga, /~de ojo grande (魚) Per. ノバチ, /~pequeño (魚) タイワンセイト, /~rojo (魚) Esp. クロマグロ (異) Chi, /~cimarrón; Cat. tonyina.

atonara f. (魚) マグロ漁場 (=almadraba).

atunera f. (魚) マグロ釣 (ぱり); (舟) マグロ漁船.

atunero, -ra mf. マグロ漁夫; マグロを売る商人, 売る人; /barco ~ (ro) (舟) マグロ漁船, /flota ~ (ra) (舟) マグロ船団; (抽象的に) 一国一地方の全マグロ漁船・漁業界.

avilota f. (軟) 1 Esp. 二枚貝の一属, ウグイスガイ科に近い. Avicula 貝. (英) wing shell. 2 Esp. 巻貝の一種, スイショウガイ科. (英) conch.

ayamarca f. (魚) Per. カタクチイワシ科→ cardumen, ejito.

ayanque m. (魚) 1 Per. ニベ目 Cynoscion 属の数種, 体長 30 cm, 大衆的な食用魚, (分) 東南Pac. (異) Chi. lorna común, lorna ayanque; Ecu: corvina : Per. cachema. 2 Chi. ニベ目→ corvina -3

3 Chi 魚科→ corvinilla deliciosa.

azada f. スコップ/pez ~ (魚) Per. マンジュウダイ科, 沿岸; ひろくチョウチョウウオ類をいうことも, (英) spadefish, →chavela -2.

azul m. 青色・形容詞-青い, /merlín m. ~ (魚) Per. クロカラカジキ, /pez ~ (魚) Per. エボシダイ科, 沿岸, /tiburón ~ (魚) Per. ヨシキリザメ→chiri.

azulejo m. (魚) Chi : ヨシキリザメ→chirí. (注意: liburon ~は別種)

B

babosa f. (魚) Esp. ギンボ類汎称 [異] Esp. perro, vieja, caboce ; Cat. bavosa, / ~ crestada (魚) Esp. 東北Atl. とくに英國付近にきわめて普通のギンボ。体長18 cm. [異] Cat. bavosa crestada. [英] shanny. / ~ de banda oscura (魚) Mel. にきわめて普通の小さいギンボ。体長8 cm. [異] Cat. bavosa de banda bruna. / ~de mar (鯛) ナマコ→holoturia. / péz ~ (魚) Per. コシニョクウオ米, クサウオ科.

babunco m. (魚) Chi, Per. イスズミ科。沿岸。

bacalada f. (利) 乾ダラ, ひだら.

bacaladilla f. (魚) Esp. タラ科。中層面遊魚。体長50 cm. 内質良。Micro-mesistius poutassou (R.) (分) Atl. (モロッコからバレンツ海まで), Med. (異) Cat. maira, maire de lluç. [英] blue whiting.

bacalao, - llao m. 1 (魚) Esp. セイヨウマダラ (仮称) ; タラ科, Gadus morhua L. 次の2亜種に分ける。G. m. morhua L. 体長80 cm (最大180 cm, 40 kg) (分) ピスケー湾からバレンツ海まで; G. m. callaris L. 体長50 cm, 0.5 kg (最大4 kg). 9世紀以来大量に漁獲されるEur. の重要魚。漁業条約によって国際的な資源管理下にある。[異] Cat. bacallà. 2 [魚] Per. Mugiloididae 科. Mugiloides chilensis (M.). 沿岸底魚。ややタラに似るが、ひげがない。[分] Chi, Per. [異] Chi. robalo, rollao ; Per. canguro, camote 米, camotillo 米, rollizo. 3 [利] Mex, Per. 塩乾魚の一種；骨・皮・頭・内臓を除いた白身魚の切身を強塩乾燥したもの。スープの調味用（サメ肉を原料とするものが多い）。/ ~de Escocia (魚) 直訳すればスコットランドのタラ。必ずしも特定の魚種をいうのではなく、スコットランドからアイスランドにかけて漁獲される良質のタラをいうようである。「朝石ダイ」の類か。/ ~del Pacífico(魚) Esp. 日本産のマダラ。[分] 先Pac. 日本海からオレゴン沖まで。

baglo m. (魚) Per. ハタの一類。ススキ科。沿岸。内質良。

bagre m. (魚) 1 Esp. Mex. アメリカナマズ (仮称), Ictaluridae 科。ひげが4対あることでナマズ科と異なる。体長40~80 cm. 淡水。内質良。重要な食用魚。近ごろは養殖も行われ、Eur. へも移植。[分] 原産地, 北・中米。[異] Esp. pez gato, (英) catfish. 2 Per. Pimelodidae 科。淡水。[分] Amz.

- 3 Ecu. ハマギギ米, 沿岸, 数種ある。〔分〕 Ecu. Per. 〔異〕 Ecu. barbudo,
 canchimala, 4 Per. Batrachoididae 科, 沿岸, 青林がある, 系統的に柱
 ウバウオにやや近い。/
 ~con faja, ~de mar, ~marino, ~rojo (魚)
 Per. ハマギギ米沿岸。/
 pez ~ [魚] Chi. ハマギギ米, 沿岸。
baila f. (魚) Esp. ススキ科, 沿岸, 食用魚, 体長90 cm 〔分〕 東All. Med.
bajacalifornia f. (魚) Mex. Per. セキトリイワシ科, 海産, 西Mex. の地名
 から, 〔分〕 東Pac. (Mex. から Per.).
balano bálano m. (甲) フジツボ。
batanoglosa (動) ギボシムシ。
batao m. (魚) Per. サヨリ科, 沿岸。
baténidos mpl. (鯨) 鰓類 (=cetáceos).
batiza f. (舟) 水路標識, 標識灯, 打標, 指標, 碑標 (=valiza).
batote m. (林) ナマコ。
balsa f. (舟) Per. インカ式のいかだ, 北部では今もはしけのように用いる;
 南米産の非常に軽い木材。
baluarte m. (盾) Ame. 魚釣り道具。
ballepa f. (鯨) 鯨, ヒゲクジラ, とくにセミクジラ。/
 aceite de ~ 鯨油。/
 ~azul (鯨) シロナガス鯨。/
 ~boba (鯨) イワシ鯨。/
 ~de Alemania...
 (魚) Esp. →siluro。/
 ~de aletas (鯨) ナガスクジラ。/
 ~ de Bryde (鯨) ニ
 タリ鯨。/
 ~de Groenlandia, ~groenlæza (鯨) グリーンランド鯨, 北極
 鯨。/
 ~joroteda (鯨) ザトウ鯨。/
 ~matadora (鯨) シャチ, サカマタ
 (=orca)./
 ~pigmea (鯨) ミンク, コイワシ鯨。/
 ~recta (鯨) セミ鯨。
 /~vasca (鯨) Baloena biscayensis, セミ鯨の一種, 資源回復の危あると
 いう。/
 barba de ~ 鯨ひげ, 鯨しゃ。/
 carne de ~ 鯨肉。/
 caza de ~ 鯨猟。
 /pez ~ (魚) Per. クジラウオ米, 深海。/
 tiburón ~ (魚) Esp. Ame. ジ
 ンベエザメ, 体重12 t, 魚類中最大。
balleñato m. (鯨) 仔鯨, 幼鯨。
ballenero m. (盾) 捕鯨船; 捕鯨漁夫。/
ballesta f. /pez ~ (魚) Esp. モンガラカワハギ米。→coche。
bandera f. /pez ~ (魚) Esp. フリソデウオ米, Esp. では高級食用魚。〔異〕
 Esp. traquiptero.
banderita f. /pez ~ (魚) Per. カラシン科, 淡水 〔分〕 Amz.
banderón m. /picudo m. ~ (魚) Ecu. バショウカジキ (=pez vela)。

bañay m. (魚) Ecu. テングザメ科。オオセヒやや近い。

barba f. ひげ。あごやはおのひげ。// ~de ballena → ballena. // ~de chodo
とうもろこしの毛 [魚] Per. ハゼ科。沿岸。〔分〕 Per.

barbada f. (魚) Esp. タラ科のうち Phycis 属・ Oiliata 属などひげのめだつ
余り大きくならず、肉質もよくない魚をいう。〔分〕 北 Atl. Mod. から 7 種
が知られる。(異) Esp. brotola, mustela; Cat. molla de bou, mustela,
但しこれらの異名は barbada 類の一部のみをさす。邦産のヒゲダラと目尾鰭
がちがう。

barbo m. (魚) コイ科 Barbus 属。淡水。2対のひげがある。この属に種数
300種があるが、水産上重要なものは少ない; ニゴイとは別種 (英) barb.
// ~común (魚) Esp. コイ科。体長 60 cm. 活発機敏な川魚。〔分〕 Eur.
// ~meridional (魚) Esp. コイ科。体長 50 cm. 〔分〕 イタリア丸・中部
アルプス地方。// ~de mar (魚) Esp. ヒメジメ。沿岸。〔異〕 salmonete.

barbón m. (魚) 1 Per. ウミヒゴイメ → salmoneta. 2 Per. → barbudo
común.

barbudo m. (魚) 1 Ecu. ハマギギメ。沿岸。2 Per. → ~común. // ~
común [魚] Per. ツバメコノシロメ。沿岸。

barraça f. (甲) ポルトガル語。モウズ類。Esp. ではその内臓を食用にする。→
percebe.

barquilla f. (甲) → muy-muy.

barra // ~de pescado (科) フィッシュステイック (冷冻加工品).

barracuda f. (魚) Ame. Ant. カマスマ. Sphyraena sphyraena (L.) 沿岸。
表層、若魚は群をなす、成魚は單居、待伏せて捕食する。肉質佳良であるが、
ときに有毒中毒をおこす、とくに老成魚が危険。(この毒はシガテラ毒といい外
因性である)。体長 1.5 m. 〔分〕 热帶 Atl. ピスカ-海狗 Med. (異) Esp.
espelon. // gran ~ (魚) Ame. Ant. ドクカマス S. picuda B. S. 前
種に似て大型、鱗が大きく粗い(鱗列枚数 90、前種 135 - 150)。毒性は頗度
も強度もはるかに強い。日本へ輸入禁止。(奇) 魚標、釣。〔分〕 Atl. Ind.
Pac. の熱帯サンゴ礁。(付記) gran ~ と呼ぶ魚には、この他 S. barracuda,
S. beauforti などの種名をみるが、その異同、毒性の強弱については不詳である。
いずれもカリブ海・メキシコ湾に分布する。また、オオメカマス S. forsteri C.
V. B. 体長 40 ~ 50 cm. ミクロネシア・メラネシア・インドネシア・Ind.
長分布、毒性弱く、かつ地理的にも限られる(桂山, 1943).

- barramunda f. [魚] 細魚, *Neoceratodus*, [分] オーストラリテ, →
 barredero, ra 形容詞, /red ~ (rá) [魚] 变相, /barro ~ (ro) [魚]
 トロール漁船, 底曳船.
- barritete m. 1 [甲] Esp. シオマネギ科, 魚類, 食用. 2 [魚] Esp. Chi. Ecu.
 Per. カツオ, ホンガツオ; Esp. ではカツオを高く評価せず, bonito' (ハガツ
 オ) と混同しているかもしれない; Per. ではbonito' とはっきり区別する;
 bonito が高く, 本種が安い. /~negro [魚] Per. ヤイトネ, スマネ, (3) Ecu. Per.
- batana f. /raya ~ [魚] Per. アカエイネ, →chicho
- batea f. Per. raya batana と同じ.
- bauco, baunco m. [魚] Chi. イスズミ科, 沿岸, [分] Chi.
- bavosa f. [魚] Cat. ギンボの通称→babosa.
- becada f. /~de mar [魚] Esp. サギフェネ, [分] 中部Atl. Med. →
 Trompetero.
- becerro m. /~marino [鯨] アザラシ, [異] foca.
- bedao m. [魚] Esp. タイ科, 棕色の横縞が6本ある, 体長55 cm, [分] Med.
 Atl (セネガルからビスケー湾まで).
- bejel m. [魚] Esp. ホウボウ科, 体長 75 cm, 6 kg, ときには淡水中でも入り
 てゐる, 水面からほねあがる, [分] 東Atl (セネガルからノルウェーまで),
 Med. (異) Esp. colorado.
- beluga f. 1 [魚] Esp. 大形のショウザメ, 体長8 m, 体重1 t, [分] ロシ
 ア. 2. [鯨] Esp. シロイルカ, [分] 先程有.
- bentopelágicos mpl [魚] 遊泳性と底性とふたつの生態をもつ動物群.
- berberecho m. [軟] Esp. 魚産二枚貝, *Cardium*属, ザルガイ・ナガザルガイ等,
 体長4 cm, 食用, [分] ビスケーベ.
- bereche m. [魚] Per. ニベ科, *Larimus* 属, 沿岸, anchoveta のなかに 1 ~
 2 % 混在される, [分] Ecu. Per. (異) Ecu. cojeta, corvina ñata, jacoda ñato;
 Per. chivilico, /~con barbo [魚] Per. ニベ科, 沿岸, (異) Per. berechito
 manchado.
- beriquete m. [魚] Per. ブダイ科, 沿岸, (3) Ecu. Per.
- berruenda f. [魚] Esp. タラ科, *Molva* 属, Eur. 近海に3種, いずれもかなり
 大形の食用魚, (異) Esp. maruca, escolamo, juliana; Cat. escola.

- berrugata** f. (魚) Ecu, Per. マツダイ米→zapata.
besugo m. (魚) Esp. タイ科. Esp. でもっとも尊重する海産魚. 色はマダイよりじみな褐色で、体高もさほど高くない。体長65 cm, 6 kgに達するそうだからますますマダイ並であろう。東北Atl. (セネガルからノルウェーまで)に広く分布し、Med. 地区やや少ない。小群をつくって回遊する。年令がすむにつれて、深層に移る。水深300~700 m. *Pagellus bogaraveo* (B.).
 syn. *P. centrodontus* (D.) (異) Cat., quelet. (英) red sea bream.
 (仏) rousseau, dorade rose, gros -yeux, pioreau, / ~chalo (魚)
 Esp. aligote に同じ; (関連語) besugada f. ~料理の宴会; besuguera f. ~を煮る鍋; besuguero, ra nf. ~を売る商人。
besugueite m. (魚) 小さいbesugo; pagel m. に同じ.
bichir m. (魚) Esp. 多棘魚、硬鱗魚類. *Polypterus bichir*. (分) ナイル河. Atl. に注ぐアフリカの諸河川.
bilagay m. (魚) Chi. タカノハダイ科. 沿岸、食用魚。体長30~50 cm.
 (分) Chi. Per. (異) Chi. Per. (中部・南部) pintailla ; Per. (北部) páramo ; Per. (南部) boca dulce. 学名→páramo.
bioma m. (生) 生物群系
biomasa f. (生) 生物量. / ~del stock (生) 資源(生物)量.
biotopo m. (生) 小生活圈、生物環境単位.
blanco, ca 形容詞、白い; (co) m. (魚) Per. アマダイ科. 沿岸、食用 (peje ~とは同属別種). (分) Ecu, Per. caberón ; Ecu. cabezudo ; Per. blanquillo, cabeza; / ~de ballena (利) 鮫鯨 カトリックの裁打ろうそくの最高. / peje ~ (魚) Per. アマダイ科. 沿岸、食用. (分) Ecu, Per. (異) Ecu. cabezudo, cabezón ; Per. blanquillo, pejelino. / tiburón ~ (魚) Chi. ホオジロザメ→antropófago. / tollo ~ (魚) Per. ホシザメ (異) Per. pirucho, tollo fino, tollo gris sin manchas ; Ecu. tollo *, corazón de leche ; vieja.
blanquito m. (魚) Chi. Per. blanco 及び peje blanco の幼魚.
blenio m. (魚) Esp. ゲンゲ米; 学名では Blennidae ギンボ科. Blennius イソギンボ属なのだが、スペイン語はなぜかゲンゲである。 (異) Per. anguila 米. / ~vivíparo (魚) Esp. ゲンゲ科. 始生、体長45 cm. (利) 塩魚. くん鯈. (分) 北Atl. パルト海. (仏) Aalmutter.
blicca f. (魚) Esp. コイ科. 小さい淡水魚. タナゴに似た体形. *Blicca*

- bjoerkna, (分) Eur.
- bobi f. (魚) Esp. ハゼ科, *Cobius paganellus* L., 沿岸・汽水・淡水へも、体長15cm, (分) 東北Atl. Med. (異) Cat. góbit de sangre ; (小) bobo m. (魚) 南Per. ニベ科, 沿岸, (分) Chi. Per. (異) Chi. tichiguen, pichiguen ; Per. mismis, muchachita, mishò, zorío.
- boca f. くち, / ~cerdosa (魚) Per. ヨコエソ科, 底生, / ~dulce (魚) 南Per. タカノハダイ科→bilagay.
- bocadulce f. (魚) Esp. エドアブラザメ, 深底生, 体長3m, 200kg, 食用にしない, (分) Atl. Ind. Pac. Med. (異) Esp. boquidulce.
- bocanegra f. (魚) Esp. トラザメ科, *Galeus melanostomus* R., 沿岸底生, 体長90cm, (分) 東Atl. Med. (異) Esp. colayo ; Cat. gata mojxa, moixina.
- bocinegro m. (魚) Esp. タイ科, *Sparus pagrus* L., 外形体色ともわがマダイに似るが, 青紫色の光沢はない, 体長75cm, 10kg, 沿岸底生, 夏は浅所, 冬は深みに移動, 肉質佳良, (分) Atl. (英以前), Med. (異) Esp. pargo, pagro, pagara, (英) couch's sea bream, (仏) pagre commun.
- bocón m. (魚) 1 Per. ピメアンコウ科, 底生, 2 Per. ハタ科, 沿岸, (分) Ecu. Per. → ronco
- bodión m. (魚) Esp. ベラ科, / ~común ; ~rojo ; ~verde (魚) Esp. いずれもMed. 産のベラ類, 水産上重要ならず, 日本に同属なし.
- boga f. (魚) 1 Esp. タイ科, *Boophis boops* (L.), 体高低く, 青みを帯び, とてもタイ科と思えない, 沿岸回遊, しかし眞の群を形成しない, 鮮食, 体長30cm, 美味なるも鮮度低下がはやい, (分) 東Atl. Med. にきわめて普通, (異) Esp. bogairo ; Cat. por. 2 Esp. チョウザメ科, 淡水, 食用, (分) Eur.
- bogarro m. (魚) 前項.
- bogavante m. (甲) Esp. 巨大な鋏脚のエビ, *Homarus gammarus*, (分) 東北Atl. (英) large lobster, (仏) homard.
- bola f. 1 (舟) 信号用円板, 2 (魚) Per. マフグ科, 沿岸, 深海, 小魚.
- botiche m. (魚) 小さい塊曳鰐, 技鰐; その漁獲物, 鰐魚, 小魚.
- botichera f. (舟) Per. anchorveteralと同じ.
- boitti f. (魚) Esp. ティラビア, カリスマス科, 技水, 卵・子がふ化まで卵を口袋内で保護する, アフリカ原産, 养殖魚として全世界に普及.

- bonete m. 鮫鰐。/*tiburón* ~ del Pacífico (魚) Per. シュモクザメ科。ボンネットシュモクザメ。外洋性。〔分〕熱帯Pac. (異) Ecu. *cachona*, *cornuda*, *martillo*; Per. *péz martillo* 米。→*martillo*.
 bonitera f. (舟・漁) *bonito* の漁業。漁期。漁船; Per. では真鰐・流刺網。
 bonito (形容詞) きれいな、かわいい、りっぱな) m. (魚) 一般にサワラ科ハガツオ亜科の魚をいうことが多い; → *barnilete*. 1. Esp. *Sarda sarda* (B.). やや沿岸性。体長90cm, 10kg, スペイン人は発育に好む。〔分〕 Alt. Med. (異) Cat. *bonitol*. (美) *pelamid*, *atlantic bonito*. (日) *pelamide*, *bonite à dos rayé*. 2. Chi. Per. *Sarda chilensis* C. 〔分〕 東南Pac. やや冷水沿岸性。〔異〕 Chi. Per. ときに若魚を *mono*, *monito*, *monito* という; Per. *cerdajón*, *chauchilla*, *aguadito*, /~de altura (魚) Esp. カツオ。/~ de norte (魚) Per. ピンナガ。→ *alalonga*, /*macarela* ~ (魚) Per. ソウダガツオ米。→ *fragata*, /*tiburón* ~ (魚) Per. アオザメ*, (異) Chi. *tiburón anzuelo*; Per. *diamante*, *mako*; Ecu. *tinto*; Esp. *marrajo* *.
 boquerón m. (魚) Esp. セイヨウカタクチイワシ→*anchos*; Per. ではこの魚名は一般的でないが、文語的に用いる。Callao市とその沖のSan Lorenzo島の間を Boquerón 海峡とよぶのは、この魚にちなんだものであろう。
 boquichico m. (魚) Per. カラシン科, *Prochilodus nigricans*, 淡水, 重要食魚, 習養殖も研究。〔分〕 Amz.
 boquidulce m. (魚) Esp. →*bocadulce*.
 boquilla f. (魚) Chi. スズメダイ科, *Chromis crasma* (V.), 沿岸, 食用。〔異〕 Chi. *castañeta común*, *cagavino*, *burro*, *strailecito*, *pampanito*; Per. *castañeta*, *castañuela*, *cagón*, *corquito*, *humiche* (南部で), スズメダイ自甓名のペテロの伝説の魚とされてカトリックの国で愛されるけれども、大して美味でないと評りなく、*turco* (ロバ) とか *cagón*, *cagavino* (くそったれ) とかの名をもらっている。スズメダイは発音習性はないはずなので、*castañeta*, *castañuela* (カスタネット) の由来がわからない。
 boquimorada f. (魚) Ecu. イサキ科, ミゾイサキ・タカサゴダイに近い。沿岸。〔分〕 Ecu. Per. (異) Ecu. *trompa morada*; Prn. *gruñidor*, *torcedor*.
 borde continental m. (海) 桂樹。大陸棚の外縁
 borrhachilla f. (魚) Chi. イソギンチャ科, キエヤマギンポ米。沿岸。〔分〕 Chi. Per. (異) *borrachito verde*, *lorito*; Per. *borrachito*.
 borrachito m. (魚) 次項2を見よ。

- borracho m. (魚) 1 Esp. ホウボウ科, *Eutrigla gurnardus* L., 沿岸底生, 体長40~60 cm, (分) 東All, Med. (異) Esp. *trigla* 米 (ホウボウ類汎称). 2 Chi, Per. イソギンボ科のうちSalarini 族の数種, 沿岸小魚. (異) Chi, Per. *borrachito*, *cachudito*, *torito*; Per. *cachuditó*, *maorquító*, *trambollito*, // ~gigante (魚) Chi. 2の類の大型種, 体長15 cm, (異) Chi, Per. *sueño*; Chi. *torito*, // ~punteado (魚) Chi. イソギンボ亜科, ヤエキマギンボ米, (異) Chi. *torito*.
- borrico m. (魚) Esp. ギンザメ米, 体長1 m, (分) All, Med. (異) Esp. *escopeta*; Per. *quimera*, *ratón*; Cat. *ase*.
- borriquete m. (魚) Esp. ススキ科ハナダイ亜科, イッテンサクラダイ米, 体長20 cm, (分) 東All, Med.
- bot m. (魚) Cat. マンボウ.
- botellita f. (魚) Ecu. ソウダガツオ米, マル・セラともに, →fragata.
- botellona f. (魚) Ecu. ニベ科, 沿岸, やや重要な食用魚, *bobo*に近い, 谷筋はしばしば混同する. (分) Ecu, Per. (異) Per. *mismis* 米, *misho* 米, *víña*, (英) king fish 米, *corvina* 米.
- boteringo m. (魚) Ecu. マフグ米, (分) Ecu, Per. (異) Ecu. *tamborín* 米, *tambulero* 米; Per. *tamborín común*; Esp. *tamboril* 米.
- boyo f. 1 (舟) 浮標; 救命浮標. 2 (魚) 浮子, うき, あげ. (類語) flotador m.
- boza f. (舟) もやい網, 係船索.
- brancada f. (舟) 奴き網, 奴耕索.
- breca f. (魚) 1. Esp. コイ科→*alburno*. 2. Esp. タイ科, *Pagellus erythrinus*, 体色赤く, ひれが青い, 内質佳良 (分) Med. (異) Esp. *pagel*; pajel, garapello.
- brema f. (魚) Esp. コイ科, *Abramis brama*; 体長80 cm, 河川湖沼に群生する, 水生小動物を食う. (分) Eur.
- brillante m. (魚) Per. セキトライヴシ科, 沿岸. (分) Per. *lucio*.
- brincador m. (魚) Per. ダンマ米, 同属の養殖少ない. (分) Ecu, Per. (異) Per. *sauri*.
- bromo f. (牧) フナクイムシ.
- brosmio m. (魚) Esp. タラ科, *Brosme brosme* (A.), 体長1.1 m, 10 kg (分) 北All. (北海~バレンツ海), (村) 白身魚切身, 塩乾, 肝油.

- (英) torso, (独) Lumb.
brótola f. (魚) Esp. タラ科, *Phycis* 属の食用魚 → barbada, / ~ de sango (魚)
 Esp. *Phycis blennoides*, (B.), 肉質良, 体長 1.1 m, (分) 東アリ. Med.
 (異) Cat. molla de bou, / ~ de roca (魚) Esp. Ph. *phycis* (L), イソアイ
 ナメに似る, 肉質良, 体長 60 cm, 2.5 kg, (分) 東アリ. Med.
brótula f. (魚) Per. イタチウオ科, 沿岸, Ecu. の重要食用魚, (分) Ecu.
 Per. (異) Ecu. *córvina aguada o de altura o lenguado*, / ~ abisal
 (魚) Per. イタチウオ科, ソコボウズ米: 深海 [分] Per.
bruja f. (魚) Ecu. Batrachoididae 科の数種の深海魚, 発光器をもつもの, 魔
 爪をもつもの, (異) Per. pez fraile 米, *congrio brujo* *, bagre *, pez
 fraile luminoso *, brujo *, chalaco *; Chi. pez bagre *, bagre de
 mar *.
brujo m. (魚) Per. 前項をみよ.
buccino m. (牧) Esp. 海産貝類, エゾバイ科, Eur. で日食用よりも染色原料
 として用いられた, 葉状の一, → abrojín.
bodego m. (魚) Esp. アンコウ科の汎称 (異) Esp. *rape* m, *lofio marino*,
rana pescadora; Cat. rap; Ecu. pez sapo *; Per. bocón *.
tamboreta 米.
buoy m. 去勢牛, / ~ marino (浦) 牛牛 (アザラシとする辞書あり, 貞懶不明),
 (分) All (アフリカ西岸, カリブ海), Amz, 古代ヒト Med. にも?
 (異) vaca marina, pez mujer, lamantino, manati.
bufeo m. (浦) Arg. Per. イルカ, シャチ, (英語) delfín, marsopa.
 marsopia, orca, tonino.
bufurqui f. (魚) Per. カワスズメ科, 深水, (分) Amz.
buitrón m. (魚) 鬼鮋の一, 網口に返し網をつけた長円錐形の網.
bulldog m. (魚) Per. ミシマオコゼ科, 沿岸底生 → perro ~.
burdo m. (魚) Esp. ベラ科の小魚, 沿岸, 魚餌に用いる, (分) 東アリ.
 Med.
burrito m. (魚) 1. Per. イサキ科, 沿岸, (分) Ecu. Per. (異) Ecu. *corcova-*
 do. 2. Per. スズメダイ米 → boquilla.
burro m. (魚) 1. Per. ニベ科, *Sciaena fasciata* (T), 沿岸, 肉質良, 重要
 食用魚 体長 30 cm, (分) Chi. Per. (異) Chi. Per. *pintadilla*;
 Chi. *corvina*, *sargo jote*, *sargo de güiro o de pena*; Per. *arnillo*.

caracha, pintada, sargo de roca. 2. Chi. スズメダイ科→boquilla.
 burulango m. (魚) Ecu. ワラスボ科. 沿岸. (異) Per. gobio.
 butrino, butrón m. (魚) 变鰐. →butrón.
 buzo m. Per. 海士. 潜水漁夫→簡易潜水具(動力エアコンプレッサー付)を着けて、
 水深数mのタコ, ウニ, アワビモドキ, conchas を採捕する。

C

caballa f. (魚) 1. Esp. セイヨウサバ(仮称). *Scomber scombrus* L. 体長50cm, 1.5kg. 背紋は背側のみにあり, 腹は銀白色, とくにドイツ, 東欧において
 重要食用魚. (分) 東北Atl. (バレンツ海西部まで); Med. 黒有. (異)
 Esp. escóbrego; 先Esp. verdel; Cat. cavalla. 2. Chi. Ecu. Per. ベル-
 サバ(仮称), *Scomber japonicus peruanus* J.H., 背紋は背側のみにあり,
 腹は銀白である. Per. では1974年に大豊漁で, 食用をえた分を魚粉にした.
 (分) 東南Pac. (異) Chi. cabaña; Ecu. macareta; Per. verle (幼). 3. Esp.
 アジ科, *Caranx hippos* (L.), 外見はギンガメアジやナガエバに似ている.
 体長1m, 10kg. あまり多からず, 梗鱗 30~34 (分) 東Atl. (ポルトガル
 以南), Med (ニースでは有). 東南Pac. (異) Ecu. jurel; Per. cocinero 米,
 chumbo. 4. Ecu. *Caranx caballus* G. 前種に似る. (分) Ecu. Per. (異) Per.
 cocinero 米. [付記] Atl. Medにはもう1種のサバが生息する. *Scomber*
japonicus (H.) である. →estornino.

caballita f. (魚) 前項各種共通. その示小語; 小さい。若い caballa, ときには婦
 人語.

caballito m. (魚) totora (藻の1種) の茎を束ねて作った小舟. Per. では今も
 沿岸漁業に使う. /~de mar, ~marino (魚) Esp. Ecu. タツノオトシゴ*.
 /~moro (魚) Per. キホウボウ科. 沿岸底生. (異) Per. pez cocodrilo.

caballo m. (魚) Chi. →caciique. /~de agua, ~de mar, ~marino (魚)
 Esp. タツノオトシゴ米, Esp. 近有には2種あり: *Hippocampus ramulosus*
 L. と *H. hippocampus* (L.). 前種は汽水にも生息する. (異) 各地caballito
 -de mar; Cat. cavallet de mar.

cabaña f. (魚) Chi. →caballa - 2.

cabeçuda f. (魚) Cat. トウゴロウイワシ科→chudel.

cabete m. (魚) Esp. カナガシラ科. 沿岸底生. (分) Med.

cabeza f. 頭. /~cubo (魚) Per. エボシダイ科→pez medusa, /~de zorro

- (魚) Per. ススキ科, 沿岸, /~dura (魚) 1 Per. イサキ科, 沿岸, 2
 2 Ecu. →botellora, /~esponjosa (魚) Per. ニベ科, 沿岸, /~luminosa
 (魚) Per. ハダカイワシ亜目Ipnopidae科, 深海, /~lustrosa, ~pintada
 (魚) Per. ハナメイワシ科, 深海, /~pulida (魚) Per. ハナメイワシ科,
 深海.
- cabezo m. (魚) Per. →blanco.
- cabezón m. (魚) 1 Per. イザリウオ科, 2 Ecu. →blanco, /~frágil
 (魚) Per. キンメダイ亜目 Melamphaeidae科, 深海.
- cabezudo m. (魚) 1 Esp. クモハゼ科, ときに大群をなす, (分) Med.
 2 Ecu. →blanco, 3 Esp. ボラ, 沿岸, 汽・淡水, 地方名多し, →lisa.
- cabinza f. (魚) 1 Chi., Per. イサキ科, Isacia conceptionis (C.), 沿岸,
 体長50 cm, 重要な食用魚, (分) Chi., Per. (異) Chi. roncador *,
 corvina *, corvinilla *, gavinza, 2 Ecu. →~serranida, /~serranida
- (魚) Per. ススキ科 Parantias furcifer pinguis W., 沿岸, (分) 热帯東
 Pac. (異) Ecu. ~, doncella *, (英) southern creole fish.
- cabocé m. (魚) Esp. →babosa.
- cabot m. (魚) Esp. ハゼ科, 沿岸, 浅い砂地に多い, (分) Med.
- cabra f. (魚) Esp. →cabrilla.
- cabracho m. (魚) 1 Esp. カジカ科汎称, 重要な食用魚はない, (異) Esp.
 charrasón, (付記) Chi., Per. K柱カジカ科は分布しないようだ, 2 Esp. カ
 サゴ科, フサカサゴ *, Scorpis scrofa L., 沿岸底生, 肉質佳良, ことに
 スープに向く, 古人はこの類の魚肉に薬効があると信じた, (分) 東Atl.
 (英以南), Med. (異) Esp. rascacio rojo; Chi. peje diablo *, Ecu.
 lechuza *, pez sapo *, Per. pez diablo *, escorpión *, diablico *,
 páramo *, Cat. escorpora, (英) scorpion fish *, sculpin *.
- (仏) rascasse rouge, →rascacio
- cabrajo m. (甲) ザリガニ *, (呼称地, 学名不詳).
- cabrilla f. (魚) 1 Esp. ススキ科, Serranus cabrilla (L.), 沿岸底生, 食
 用魚, 近年乱獲によって減少, 体長35 cm, (分) 東Atl. (北有以南).
 Med. (異) Esp. cabra, serrano; Cat. serrá, 2 Chi., Per. ススキ科
 Paralabrax humeralis V., P. callaensis S., 沿岸底生, 重要な食用魚,
 (分) 前種Chi., Per.; 後種Ecu., Per. (異) 前種Chi. ~común; Per.
 ~loca, cabrillón, muñí, cagalo, bagalo; 後種Ecu. parela; Per. ~fina,
 /~española (魚) Chi. →chamaco, /~fina (魚) →本項-2 / ~

- voladora (魚) Per. ホウボウ科 → falso volador.
 cabrillón m. (魚) Per. → 鹿頭 - 2.
 cabritilla f. (魚) Per. ススキ亞目, Xenichthyidae科, 沿岸, (分) Per. (異) Per. chitita
 cabruza f. (魚) Esp. イソギンボメ, 体長 30 cm, 沿岸底生, かなり攻撃性がある, 水槽で食いやすい, (分) 東北 Atl. (英以南), Med. 普通 (異) Cat. capsigranum.
 cabuchino m. (魚) Esp. ハゼ科, Pomatoschistus 属, 沿岸, 幼魚汽水生, 体長 10 cm, スペイン近海にはクモハゼ属, 且種について本属が多く 7 種を見る, (異) Esp. gobio de arena; Cat. gobit de serra.
 cabuxino m. (魚) ハゼ科, クモハゼ属, 淡水, 体長 80 cm, 親が卵のふ化まで保護, (分) 南 Eur.
 cacique m. (鳥) Per. ハオコザ科, 沿岸, (分) Chi. Per. (異) Chi. caballo, pez o peje chancho, chanchito; Per. pez chino.
 cachalote m. (哺乳) マッコウクジラ, (関連語) esperina f de ballena, espermaceti m. (利) マッコウ駆脂, / ámbar gris o pardillo 竜涎香 (一せん一).
 eachamba f. (魚) Chi. ポラ → lisa.
 eachema f. (魚) Per. → ayanque.
 cacho m. (魚) Esp. コイ科, 淡水汽水, 体長 50 cm, 表って locha (シマドジョウメ) と混用されることあり, (分) 全 Eur.
 cachona f. (魚) Ecu. シュモクザメ → pez martillo.
 cachorro m. (魚) Per. カラシン科, 淡水, (分) Amz.
 cachucho m. (魚) Esp. メイチダイ科 Dentex macrophthalmus, 頭大, 体色鮮紅～深紅, 体長 50 cm, 沿岸, 貝類・甲殻類・小魚を捕食, (分) Med. 東 Atl. (異) Esp. café, 広義の dentón.
 cachuda m. (魚) Per. シュモクザメ → pez martillo.
 cachudito m. (魚) Chi. Per. ギンボ桂, イソギンボ亞科, 沿岸底生, (分) 東南 Pac. (異) Chi. torito メ; Per. tamborilito メ.
 cachuelo m. (魚) Esp. コイ科, 体長 8 cm, 淡水, (分) Eur.
 cachurreta f. (魚) Chi. カツオ → bamilete.
 eadoco m. (魚) Esp. コイ科, Gobio gobio L. (ハゼのような学名だがれっきとしたコイ科), 上頸に 1 対のひげ, 体長 12 cm, 淡水底生, ときどき大群をなす

- す。小魚ながら肉質佳良。漁法かご・えり・釣釣。〔分〕 Eur.
 (異) Esp. gobio 米 (ハゼ類も), rubia.
- caella f. (魚) Esp. ホシザメ米, (分) 東Atl. Med. (異) Esp. musola dentuda; Chi. Ecu. Per. lollo 米, toyo *.
- cagalo m. (魚) Per. →cabrilla -2.
- cagavino m. (魚) 1 Chi. イボダイ科 Stromateus palometta J. B., 沿岸, 食用魚。〔分〕 東南Pac. (異) Chi. pampánito común 米; Ecu. pámpano; Per. pámpano, palometta, cometrapo. 2 Chi. スズメダイ米→boquilla, 3 Arg. Uru. イボダイ科, 淡水, ラプラタ河に多産。
- cagón m. (魚) Per. スズメタイ米→boquilla 米.
- cagua f. (魚) Ecu. ススキ科→cabrilla.
- caifón m. (魚) Esp. ネズミザメ, 体長4m, 混合表層, 人をおそわない。
 (分) 北Atl. (Esp. 以北), Med. やや稀。〔科〕 北欧で肉・皮ともに利用。塩魚, くん製, 軒油。〔異〕 Esp. marrajo de Cornualles; Cat. marraix, Ilúdria. (英) porbeagle, mackerel shark. (独) Heringshai.
- cajeta f. (魚) 1 Ecu. ハマギギ米→bagre - 3. 2 Ecu. ニベ科→berroche.
- calamar m. (軟) イカ (とくにヤリイカ・スルメイカのような軟甲イカ).
 Esp. 中南米を通じてよく食べる。イカのすみ煮~con su tinta (日本スペイン名物). // ~gigante ダイオウイカ. // ~volador スルメイカ米, (異) Itecha de mar. // ~vulgar ケンサキイカ米, ヤリイカ米, (異) chipirón.
 (関連語) tentáculos mpl. あし; pluma de calamar 甲; tinta すみ; sepias, jibias 石灰質の甲をもつイカ; concha de sepias o jibias 固いイカの甲.
- calef m. (魚) Esp. メイチダイ科→cachucho.
- calón m. (魚) 漁網を展開するために舷側に取付け。吊す丸い棒 (日本では丸竹が普通) : [角] 測深竿 (さお), けんざお.
- camaró m. (甲) Esp. camarón 1- (1) と同じ.
- camaron m. 1 [甲] スペイン語由, エビ類を多くの名で呼びわける。かつ地方により同じ名でも種類が異なる。極言すればエビの呼称は地方語の数だけある。(1) Esp. テナガエビ科 Palaemon 属, 飼貝, 肉質が長い。(異) gamba, gámbato. (2) Per. エビ類混称, しかしLimaでは~de ríoをいう方が普通。(3) Ecu. クルマエビ科その他の軟甲エビ. (4) Chi. 有産の軟甲エビと~de río. (5) Cuba トロール漁業による有産軟甲エビ. 2 [魚] Per. ウミヒゴイ米→salmoneta. // ~ blanco (甲) Ecu. クルマエビ属, 沿

- 岸, (異) Per. langostino blanco, / ~ brujo (甲) Per. シャコ, (異) Per. langostina ; Chi. nape pateador, / ~ cebra (甲) Ecu. サルエビ属, 級のあるエビ, 沿岸, (異) Per. langostino cebra, / ~ de aguas profundas (甲) Per. ホッカイエビ科, やや深海, / ~ de río (甲) Chi. Per. テナガエビ科・ザリガニ科, 沿岸性, 甲はかなり硬い, 第2脚枝の片方 (通常右) が大鋏となる, 沿岸に汽水底がある河川に漁獲が多い, Per. では約半年の禁漁がある, 養殖も試みられたが成功に至らず(1975現在), 食用として尊重する, (分) 南米西岸 10°S 以南の河川, / ~yucra (甲) テナガエビ科, 大鋏長大, ほぼ体長大, 淡, 汽水, 食用, (分) フロリダ, Amz., ブラジル.
- camároncito** m. (甲) 1 Per. クルマエビ科, 沿岸, 食用, (分) Per. 北部沿岸, (異) Per. camarón de mar, 2 南 Per. ~muy-muy, / ~rojo, (甲) Per. ガラテア類, 沿岸, (異) Per. munida, / ~rosado (甲) Per. ホッカイエビ科オキノスジエビ属, オキノシラエビ属, やや深海底生, (分) Per. 沿岸, (異) Per. pandalido.
- camaronera** f. (魚) エビ飼; エビを売る女, (舟) エビ漁船.
- camaronero** m. (魚) エビ漁師; エビを売る男, (鳥) カワセミの1種; Per. のcamarón de río の養殖試験場ではその食害に悩んだ.
- cámbaro** m. (甲) 広義には cangrejo (ガニ) の同義語であるが, とくにウタリガニ, ガザミなど泳ぐカニをさす.
- camiseta** f. (魚) Ecu, Per. マンジュウダイ科, ~chavela -2.
- camote** m. さつまいも, (魚) Chi. Ecu. Per. 鰐魚, ざと; ときに大発生をみるが, 経済的価値に乏しい小魚類をいう, カジカ科, ススキ科, ベラ科, 方ワナゴ科等多くの科にわたる, Per. では anchoveta 資源の衰退期に大発生がみられた, camotillo m. も同義.
- canasta** f. かご, / tiburón ~ [魚] Per. ウバザメ, ジンベエザメに次ぐ巨魚, 体長15m, 8t, 外洋表層, (分) 北Atl. 先Pac. 東南Pac. (異) Esp. peregrino, marrajo gigante ; Chi. peje vaca ; Cat. pelegri, (Esp. では誤って tiburón ballena と呼ぶことがあるが, これはジンベエザメのことである.).
- canchimala** f. (魚) Ecu. ハマギギ科 ~ bagre -3.
- cañero** m. (魚) Per. Pygidiidae 科, 淡水, (分) Amz.
- cangrejito** m. 1 (甲) Per. 歪尾類カニダマシ科, 海産, 2 (甲) Per. 短尾

類オオギニ科の小ガニ。海産。3 (甲) Per. 短尾類カクレガニ科。海産。
4. カニの愛称。幼児・婦人語。/
～ de las salineras (甲) Per. シオマネ
ギメ。沿岸。

cangrejo m. 1 (甲) 海・淡水・陸を通じてカニ・ヤドカリ・ザリガニ等、鋏脚をもつ甲
殻類の総称。2 (甲) 食用。/
～ araña (甲) Per. ヒシガニ科・クモガニ科。海
産。食用種をふくむ。/
～ comensal (甲) Per. カクレガニ科。海産。二枚貝
の外套腔、ナマコ・ギボシムシ・クロムシの腸内にのをみかくれる。/
～ de aguas
profundas (甲) Per. イトアシガニ科。やや深海。/
～ de arena o de
bola (甲) Per. カラッパ。沿岸。/
～ de fango (甲) Per. オオギガニ科。
沿岸、大きい個体をスープだねにする。/
～ de las rocas (甲) Per. ホソガ
ライワガニ他のイワガニ科。沿岸岩礁。/
～ de los manglares (甲) Per.
オカガニ科(陸生)とイワガニ科(沿岸)。/
～ de río (甲) 1 Esp. 淡水
のカニ。食用ヒツジ *Astacus fluviatilis*, *Thelphusa depressa* など。2 Per.
サワガニ科。淡水。Amz. に多種。/
～ de roca (甲) Per. イワガニ科イ
ワガニ属。内湾の岩礁。～ de las rocas とは別。/
～ de uñas (甲) Per.
ヘイケガニ科。沿岸。/
～ ermitaño (甲) ヤドカリ。 (異) ermitaño m.
/
～ espinoso (甲) Per. ケガニ科ツノクリガニ属。沖合。 (分) 北 Per. /
～ ovalado (甲) Per. ヒダガニ科。沿岸。 (分) 中 Per. から南 Chi. (異)
Chi. jaiva botón。/
～ peludo (甲) 1 Per. カイカムリ科。沿岸。2
Per. イチョウガニ科イチョウガニ属。沿岸。 (異) Chi. jaiva peluda。/
～ violáceo (甲) 1 Per. イチョウガニ科。沿岸。2 Per. オオギガニ科。沿
岸。/
～ violado (甲) Per. 瓜尾亜目カニダマシ科。沿岸。/
～ violinista (甲) Esp. スナガニ科シオマネギメ。海岸、食用。

(甲) Esp. cangrejito - 4.

cangrejuelo m. (甲) cangrejo の示小語。→ cangrejito - 4.

canguro m. (魚) Per. ギンボ亜目トラギス科。沿岸。 (分) Chi. Per.

rollizo ; Chi. robalo * ; Per. bacalao * , camote 米, camotillo * .

caña f. (魚) 約ざお。 (月) 魚種。 (機) 稈。/
～ de pescar (魚) 約ざお。

(類語) anzuelo m. 約ぱり; carrete m. リール。cebo m., señuelo m.

えさ。誘引物。corcho m. 漂子。plomada f. 漂子。丝。sedal m. 线糸。

trozo m. つなぎさわの各部。

cañabola f. (魚) Esp. カグラザメ。体長5m, 700 kg. 沖合表層。フランス
・スペインではその肉に下剤の結があるとする。 (分) Ali. (ノルウェー以
南), Ind. Pac. (異) Esp. tiburón de peinetas ; Chi. gato de mar ;

Per. tiburón de seis agallas.

- cañadilla f. 〔秋〕 Esp. アクキガイ (ホネガイ) 科の海産巻貝。葉様の1, 中世に Med. 地方で内質から葉の染料 *purpura* をつくった。食用にも。(異)
Esp. purpura, [英] dye murex.
- cañat m. 〔魚〕 1 河川で用いるよしすに似た道具、魚群を誘導する。
 2 渔具へ魚を誘導するために川に沿って廻った溝。
- cañaliega f. [魚] cañal - 1と同じ。
- cañar m. 〔魚〕 cañal - 1と同じ。
- cañón submarino m. 〔海〕 海谷、海底谷；陸棚谷。
- capelán, capellán m. 〔魚〕 1 Esp. タラ科 *Gadus capelanus*, 食用, (分) 北 Alt. 章獲育。2 Esp. → capelin.
- capelin m. [魚] Esp. キュリウオ科 *Mallotus villosus* (M.) カラフトシシモ。体長25cm, 大群をなす。沿岸・汽水。食用及びタラの釣餌。(約の魚と同じ名で呼ばれる。かような例は他にもあると聞く。) (異) Esp. capelán, capellán, (英) capelin, (仏) capelan.
- capelo m. 横枝脚の赤い帽子。/ peje ~ (魚) Per. → pez martillo.
- capitán m. 1 [舟] 船長。2 [魚] Esp. ボラ科メナダ米 *Liza ramada* (R.) syn. *Mugil capito* C., 体長70cm, 沿岸から河川などの河口、かなりの潮りにも耐える。〔分〕 Alt. ノルウェー以南, Med. (異) Cat. Ilisa de cap pla, Ilisa morruda, / ~ de puerto [舟] 港務所長。
- capitánía f. capitán の職; 入港税。/ ~ de puerto 港務所。
- capitón m. [魚] Esp. メナダ米 → capitán - 2.
- captura f. [魚] 単位漁労体の漁獲(量)。/ ~ máxima sostenible (魚) 永続最大漁獲量。/ ~ óptima (魚) 適正漁獲量。/ ~ por unidad de esfuerzo (魚) (漁獲) 努力当漁獲量。
- caracínidos mpl. [魚] カラシン科 (*Characiniidae*) ; コイ科、ナマズ科及びカワスマズメ科と並ぶ淡水魚の大グループ。いわゆる「熱帯魚」の類貴魚の大きな部分を占める。Amz. 水域に多い。上・下顎に歯がある。盾鱗がある。コイ科・ナマズ科のようなひげがない。代表種 *pinaña* (ピラニア), *neonectra* (ネオンテトラ)。〔分〕 中南米、アフリカ中部。
- caracol m. 1 [秋] 巻貝・カタツムリ。腹足類の大部分; その貝殻。2 [解剖] 蜕牛窓(内耳)。
- caracola f. [秋] 海産の大形巻貝; それから作った貝法螺。
- caracha f. [魚] Per. 三ペサ → burro - 1.
- carachama f. [魚] Per. Loricariidae 科, *Pterigoplichthys multiradiatus*.

- 淡水、底生、食用。〔分〕 Amz. (英) whiptail 魚。/ ~ amarilla (魚) Per.
 同科 Chaetostoma linopunctata, 淡水、底生、食用。〔分〕 Amz. (英)
 whiptail 魚。
- carachí** f. (魚) Per. メダカ目, Orestia longui, 外観・大きさフナに似る。ブ
 ランクトン食性。淡水、ペルー高原地方の重要な食料魚。青空市場で水草の中ヒ
 生かして売っていた。〔分〕 チチカカ湖。アンデス高原の河川・湖沼。
- carajo, carajito** m. (魚) Per. ススキ科, Prionodes 屬。沿岸。〔分〕 東南Pac.
 (異) Chi., Ecu. camotillo。
- caramel** m. (魚) Esp. ギンカガミ科, Spicara smaris (L.), キスに似た
 外見。体長20cm。沿岸。大群をなす。肉質不味。〔科〕 ローマ時代にイタリア
 各地で盛んに製造されたgaro (garum o liquamen, 魚骨の一一種) の主原料の1。
 〔分〕 東Atl., Med. 普通。〔異〕 Esp. picarel, jerec。
- carámu** m. (魚) Per. 狩魚。レビドシレン Lepidosiren, 淡水。〔分〕 Amz.
- carapo** m. (魚) Esp. コイ目テンキウナギ亜目。淡水。発電しない。〔分〕 グ
 ワテマラからラプラタ河まで。
- caraveli**, f. (甲) Ecu. クルマエビ科サルエビ属。沿岸。〔異〕 Ecu. camarón cebra
 ; Per. langostino cebra。
- caray, carey** m. (魚) タイマイ; その甲から作るべつとう。
- carbonero** m. (魚) Esp. タラ科, Pollachius virens (L.), 小群で回遊。沖
 合底生。体長1.3m, 10kg。〔科〕 珍。塩。〔分〕 東北Atl. (英) coalfish.
 (仏) lieu noir, colin, charbonnier, / ~ de sargo (魚) Per. タラ科チ
 ゴダラ魚。深海。发光。〔分〕 Per. pescadilla con barbo, pez palo (一般
 にはタラの塩乾品。ぼうだら), morido。
- cardenal** m. (魚) Per. テンジクダイ目。沿岸。〔異〕 Ecu. pangito。
- carduma** f. (魚) Ecu. (次項が語源か?) カタクチイワシ科 Cetengraulis
 mysticetus (G.), anchoveta よりひとまわり大きい。体高やや高く、鱗が
 ほげにくく(えら蓋に黒斑)。〔分〕 Ecu, Per. (異) Ecu. chuchueco, ojito; Per.
 ayamarca (anchoveta に混獲)。→ojito *
- cardume, cardumen** m. (魚) Ame. 魚群; Chi. 多量, 多数。
- caribe** m. (魚) Esp. ピラニヤ → piraña。
- carita** f. (魚) Ecu. アジ科 Pomer 屬, Selene 屬の数種。体高大。側線
 裂線を除き無鱗。銀白色。沿岸。〔異〕 Ecu. celosa; Per. corcovado *。
- espejo** * , jorobado, jorobadito, reloj 2呼称地群。ヨコシマサツラ。

carnada f. (魚) 魚や狩の餌, おとり, わな, →cebo, cevada
carnero m. 羊, /~marino (鯨) アザラシ, (異) foca.
carpa f. (魚) Esp. Ame. コイ, Esp. では食用として高く評価されない,
/~común マゴイ, /~desnuda 草ゴイ, ドイツゴイ, /~dorada 色ゴイ, ヒゴイ, 鎧ゴイ (Esp. higoi), /~espojo 鏡ゴイ, ドイツゴイ.
carpín m (魚) Esp. Ame. ヒヅナ, 金魚, (異) Esp. pez de colores, pez dorado de la China, pez rojo; 一般の Esp. 人はコイとフナ, ヒゴイと金魚の区別ができないことが多い, ヒゴイも金魚も carpín と呼ぶ人がかなりいる; Esp. フナ, (異) Cat. carpi.
carragüin m. (植物) 紅藻, ツノマタ, (異) Esp. musgo de Irlanda.
carrete m. (魚) (釣の) リール, →caña.
carretero m. (甲) Per. スナガニ, →araña.
carriego m. (鳥) 変鶲の一, →buitrón.
cascadura f. (魚) Esp. ナマズ亜目, Callichthyidae 科, 体長15cm, 体柱西洋のよろいのような骨質鱗でおおわれる, 体長15cm, 淡水, 食対, (分) 南米, (異) Per. poriol, (英) armored catfish.
cascajo m. (魚) Chi. カサゴ科メバル属, 高く評価されない, (異) Chi.
cabrilla ♂, chancharro ♂; Per. chamaoco.
cascarrojas mpl. (動) 船舶内に巣くう昆蟲その他の虫, 必ずしも (甲) フナムシに限らない.
casco m. 頭骨, /~de burro (牧) Salv. 二枚貝, フネガイ科のフネガイ, エガイ, ワシノハ等, (異) Esp. arca.
castañeta f. カスタネット, (魚) 1 Esp. シマガツオ ♀, Bramabrama (B.) 体長65cm, 6kg, 肉質良しかし寄生虫が多い, 沖合中層, 渔法一網, 延縄, (分) Atl. Med. (異) Cat. castanyola, (英) ray's bream, 2 Chi. Per. スズメダイ→boquilla, (Esp. では「混同して付いけない」と警告) /~azulada (魚) Chi. ソラスズメダイ ♂, (異) Per. japatua, ~♀, castañuela ♂; Ecu. tono ♂, /~manchada (魚) Per. オヤビッチャ, シマズズメダイ ♂, (異) Chi. ~pintada ♂; Ecu. tono ♂, /~pintada (魚) Chi. オヤビッチャ→~manchada.
castañuela f. カスタネット, (魚) 1 Esp. スズメダイ ♂, Chromis chromis (L.) 沿岸岩礁, 食食だが釣りをなめるように振舞するので釣りにくい, 肉質下等, (分) 東 Atl. Med. きわめて普通, (異) Esp. negrita, soldado.

- (スペインには、スズメダイ科が少なく、本種の他にはいない) . 2. Per.
 スズメダイ米各種。Per. 沿岸には本科の魚は7~8種記録があるが、俗称は
 ~と castañeta が併存し、その他の種によって特定の俗称がある。ここには
 繋をきて、枚挙しない→ boquilla.
- catadromos mpl. 降河性魚類、斜ニウナギ；(刈目) anadromos.
- catalinetà f. (魚) Per. チョウチョウウオ科、キンチャクダイ属。沿岸。
 (異) Ecu. machin ; Per. pez ángel.
- catanga f. (魚) Col. ど(第)、せん(笠)、えり、うけ、もんど、竪など
 陥井漁具。(異) Esp. nasa.
- catanuda f. (魚) Ecu. ノコギリエイ米。沿岸底生。(異) Esp. pez sierra *
 ; Ecu. pez peine ; Per. pez rastrillo.
- cavalla f. (魚) Cat. ゼイヨウサバ→ caballa - 1.
- cavial, caviar m. (トルコ語, javiar - 魚卵より) (利) キャビア、チョウ
 ヤエ esturión のはらご hueva の生鮮。塩蔵品を本物 auténtico とする。
 他種の魚卵からも作る。/ ~ danés (直訳、デンマークキャビア) lúmpo (ダ
 ンゴウオ目) のはらごを材料とする。
- cavilat m. (魚) Esp. カジカ科カジカ属。淡水。体長12cm. (分) Eur. ア
 ジア北部。(異) Esp. pez escorpión.
- caza f. 狩猟のほかに、鯨・イルカ・海獣の漁業。/ ~ de ballena 鮫漁。
 cazador m. 狩猟者、娘などにもいう。/ ~ de ballenas 鮫漁夫、鮫とり。
- cazón m. (魚) 1. 若干のサメ類。スペイン語にサメを表わす語がいくつか
 あり、魚類の一類の peje・pez をはじめ、~・escualo・tiburón・tollo (lo-
 yo) 等がある。(各項参照)。サメ類の汎称は los escualos. 2. Esp.
 ホシザメ科、エイラクブカ米 Galorhinus galeus (L.) 底層底生。肉質下
 等、肝臓有毒。体長2m. (分) 東北 Atl. Med. 普通。(異) Cat. caçó
 3. Per. エイラクブカ米、メジロザメ米；Chi. エイラクブカ米、ドジザメ米
 ; Ecu. メジロザメ米。/ ~ de leche (魚) 1. Ecu. ホシザメ米。2. Per.
 ヨガレザメ、メジロザメ米。/ tollo cazón (魚) Chi. ドジザメ米→marrajo.
- cazonal m. (魚) サメ漁具一式；サメを捕る大目網等。
- cebo m. (魚) 動物の餌育。漁獲貯蔵のえさ、餌料。
- celacanto m. (魚) 鮫椎目、シーラカンス。(分) Ind. モザンピク海棲。
- celorincó m. (魚) Esp. ソコダラ科トウジン米。(分) Atl. Med.
- calosa f. (魚) Ecu. アジ科 Chiloscombrus orqueta J. G. ヒラアジに似る。

沿岸。〔分〕 Ecu, Per. (異) Ecu. cucharita, hojita ; Per., chuyes, pardo, parvo, riki - riki ; (中島) citarita. (英) yellowtail jack, bumper 米。
centola, centolla f. (甲) Esp. ケアシガニ米, Majá squinado, 沿岸。
〔分〕 Atl, Med. (異) Cat. cabra, cabrón, crança.
ceo m. (魚) Esp. マトオダイ米肉質良。〔分〕 Atl, Med. (異) Esp. pez de San Pedro ; Cat. peix de sant pere.
cerco m. (魚) Per. 鰐網；大別して anchoveta用と bonito-caballa用。
cerdo m. 猪。//~marino (魚) Esp. サメ目 Oxyodontidae, Oxyodontus centrina L. 俗1種。奇妙に丸々とした体形。やや深海底生。体長1.5m。
〔分〕 東Atl, Med. (利) 肉非食。皮を研磨材。(異) Cat. porco marí.
cercajón m. (魚) Per. ハガツオ米→ bonito-2.
ciclostomo m. (魚) 円口類。(異) agnato ; → lamprea, mixino.
ciego m. 盲人。盲眼。// pez ~ (魚) 翼くつ魚。→ ambliópsido.
cigala f. (甲) Esp. セミエビ科 Scyllarus arctus, 海産。
cinta f. 1 (魚) Esp. マグロを持る鰐。旋網か大目刺網か？。
2 (魚) Esp. アカタチ科スミツキアカタチ米。やや深海底生。体長50cm。食用。
〔分〕 東Atl, やや俗 ; Med. 普通。(異) Esp. látigo. // pez ~
(魚) Per. タチウオ米。(異) Ecu. corbata ; Per. cola peluda, córnea sable plateado.
cinto m / pez ~ (魚) Per. タチモドキ科 (異説タチウオ科) ; タチモドキ米。深海。
〔分〕 Per. (異) Per. basurero, sable. // pez ~ negro (魚) Per.
タチモドキ米。深海。(分) Ecu, Per. (異) Per. basurero negro, sable negro.
ciprinodonte m. (魚) Esp. メダカ科 Aphanius fasciatus, Eur. 淡水魚中最
小(♂5cm・♀やや大)。近縁 farlet (→その項)；非食。
citarita f. (魚) Per. → celosa.
clámide f. (魚) Esp. ラブカ。体長2m。深海中層100~1000m。〔分〕
Atl. (モロッコ沖~ノルウェ沖)。
cobo m. (魚) Esp. Ant. スイショウガイ科ピンクガイ Strombus gigas,
殻の直径24cm. (分) Ant. (英) queen o pink conch.

- cocinero m. (魚) Per. アジ科カイワリ属, 沿岸, 食用。 (分) Ecu. Per.
 (異) Ecu. jurel 米, jurelito 米, caballa 米, caballita 米; Per.
 chumpo 米, / ~ nato (魚) Per. アジ科カイワリに近い, 沿岸。 (分) Ecu.
 Per. (異) Ecu. juscilito 米。
- coco m. ココヤシ, (魚) 1 Per. (中部), ニベ科, *Paralonchurus peruanus* (S.), 沿岸, 大衆食用, (近縁種も~と呼ばれることがある。→ suco)
 (分) Per. (異) Per. suco 米, (北部) coco dorado。
- cococó m. (魚) Chi. ニベ科, *Micropogon altipinnis* G., 肉質佳良, (分) 東南Pac.
 (異) Chi. corvina 米, corvinilla 米; Ecu. corvinón, toro; Per. corvina dorada, perela, (付記) Atl. ガイキナ沿岸に多産する
 (Lowe - Mc - Connell, 1962)。
- cocodrillo m. (動物) ナイルワニ, / pez ~ (魚) Per. キホウボウ米, 沿岸。
 (分) Per. (異) caballito moro。
- coche m. 自動車, (魚) Per. モンガラカワハギ米, 沿岸, (分) 東南Pac.
 (異) Esp. pez ballesta; Chi. cochino 米; Ecu. pez puerco 米; Per. peje chancho 米, pez galillo; Cat. ballesta。
- cochicato m. (魚) Per. ニベ科, ヒゲイシモチ米, 沿岸, (分) Ecu. Per.
 (異) Esp. vertigato 米; Ecu. robo amarillo; Per. polla, polla rojada, cochino m. 脳 (魚) 1 Chi. モンガラカワハギ米→coche. 2 Chi. ウスバハギ→lima. 3 Per. アミモンガラ→galillo。
- cofre m. ひつ, / pez ~ (魚) Esp. ハコフグ科 *Acanthostracion notacanthus* (B.) 体長30cm, 肉質佳良, (分) Med. (ハコフグ属 *Ostracion* の西部
 Med. の分布説は疑問) (異) pez caja, / pez ~ tricorne (魚) Esp. ハコフグ科ハマフグ米。
- cohombro m. de mar (株) ナマコ→holoturia。
- cojinoba, cojinobita f. (魚) Chi. Per. ノダイ科, *Seriolella violacea* G.
 • *S. porosa* G., 体長50cm, 沿岸, 肉質良, (分) Chi. Per. (異) 前種Per.
 mocosa, palmera, palmerita, palmerón, / ~ de norte (魚) Per. 固目
 Schedophilus 属, (分) Per. 北部, (付記) Atl. Med. には同属 *Centrolophus niger* (G.) 他数種が産するが, 渔獲が少いために, 俗名がない。
- cola f. 尾, 尾鱗; にかわ, のり, / ~ de pescado (科) 魚類, / ~ de rata (魚) Per. ソコダラ科ネズミダラ米, *Nerumia* 属, (分) Chi. Per.
 (異) Chi. peje rata 米, / ~ de rata armado (魚) Per. ソコダラ科

Trachyrincus 鰐。〔分〕 Per. /~ de retama (魚) Per. ススキ科。
Mycteroperca xenarcha J. 沿岸岩礁。〔分〕 Ecu, Per. (異) Ecu.
cherna * ; Per. mero negro, /~ de velo (魚) Esp. 黄金。/~ peluda
(魚) Per. -cinta.
colayo m. (魚) Esp. →bocanegra.
colmitteja f. (魚) Esp. シマドジョウ属。淡水。〔分〕 Euf. 北アフリカ。
(異) Esp. locha o payaso de río.
color m. 色。/pez de ~ es → carpín.
colorada 形容詞。赤い。〔魚〕 Ecu. カタクチイワシ科 Anchosa naso
(G. P.) (分) Ecu, Per. (異) Per. anchoa blanca.
colorado 形容詞。赤い。m. (魚) 1 Ecu. ススキ科エカタハタ属。〔分〕 Ecu
Per. (異) Per. murique o mero ~. 2 Per. ススキ科 Alphestes
multiguttatus (G.) 沿岸。内質佳良。体長1.8m, 80kg. (異名) Ecu.
guato ; Per. mero *, compañero de mero ; cheme. 3 Esp. ホウボウケ科 bejel.
comatula f. (棘) ウミユリ。
compañero m. /~ de mero (魚) Per. → colorado - 2.
cométrapo m. (魚) Per. → cagavino.
concha f. 1貝殻。2亀の甲。〔利〕 べっとう。3 (枚) Esp. カキ。〔異〕
ostra. /~ de abanico (軟) Per. ホタテガイ科ヒオオギキ。buzoが漁獲。内
質佳良高価。〔分〕 Per. 中部以南。Chi. /~ de perla (枚) Esp. 真珠
母貝。アコヤガイ。/~ bivalvis 二枚貝。
conchil m. (枚) ホネガイ。
conchita f. (枚) 小さな貝。conchaの愛称；Per. とくiconcha de abanico
(料理店のメニューで)。
condroictios mpl. 条骨魚類。〔異〕 peces cartilaginosos.
congella f. (魚) Per. ベラ科キュウセン属。沿岸。〔分〕 Ecu. vieja *. Per.
doncella *. San Pedrano, señorita *.
congrio m. (魚) 1 Esp. アナゴ科。クロアナゴ属 *Conger conger* (L.) 体
長2.5m, 30kg. 岩礁砂質沿岸。夜行。(漁) 紺(鯖によく sardina を
用う。)。かご。もり; 内質脂肪多く、人によって好惡あり。(分) 東・東
北Atl. Med. 普通。〔異〕 Cat. congre. 2 Per. アシロ科 *Genypterus*
maculatus (T.) 内質白色佳良。体長1.5m. (分) Chi, Per. (異) Chi.
~ negro *. mono ; Per. chacha. /~ aguado (魚) Per. アシロ科。

- Brotuloides emmelas (G.), (分) Per. (異) ~ bronzeado, ~ negro *, / ~ brujo (魚) Per. → bagre, / ~ colorado, ~ rosado (魚) Chi. Per. アシロ科, G. chilensis (G.), (分) Chi. Per. // ~ culebra (魚) Per. アナゴ科 → anguila - congojo, / ~ de aleta pintada (魚) Per. アシロ科, Lepophidium negropinna H. B., (分) Per. / ~ moteado (魚) Per. 同上, L. pardale G., (分) Per. / ~ negro (魚) 1. Chi. 本項 - 2. 2. Per. → ~ aguado, / ~ nortero (魚) Per. 同上, Otophidium fulvum H. B., (分) Ecu. Per. (異) Ecu. ~ * . / ~ plata (魚) Per. アナゴ科, Hoplunnis sp. (分) Per. / ~ plateado (魚) Per. アシロ科, Lepophidium microlepis G., (分) Per. conguijo, conquito, conguyó m. (魚) Per. スズメダイ科 → boquilla, constantino m. (魚) Per. アカメ科, Centropomus pectinatus P. 沿岸, (分) Ecu. Per. (異) Ecu. robalo * ; Per. robalito * , tarpon * .
 (英) tarpon snook.
 copeina f. (魚) Per. カラシン科, 淡水・咸水, 貧食, (分) Amz.
 coquina f. (軟) 二枚貝, Tellina (サクラガイ) 属, Donax (フジノハナガイ)
 属 etc. 食用, (分) Med. Atl. (ビスケー湾, ポルトガル沿岸).
 coquito m. (魚) Per. スズメダイ科, Nexilosus latifrons (T.), 沿岸, 食用,
 (分) Chi. Per. (異) Chi. sargo de peña ; Per. cagón *, castañeta *.
 chililla, sargo de peña, peje peine (南部).
 coral m. (腔) サンゴ, / ~ esmpl. (科) サンゴの頸鰓.
 coralina f. 1 (腔) サンゴ, 2 (藻) 石灰藻.
 corbata f. (魚) Ecu. → cinta.
 corcón m. (魚) Esp. ボラ科, フウライボラ属 Chelon labrosus (R.).
 体長60cm, 2kg 淡水・海水へも入りこむ, (分) 東北Atl. Med. 普通.
 (異) Cat. Ilisa llobarrera.
 corcovado m. (魚) 1. Ecu. イサキ科, Anisotremus scapularis (T.) 体高
 大, 色も形もクロダイに似る, 体長40cm, 内質佳良, Lima の日本料理店のタ
 イ, (分) 東南Pac. (異) Chi. sargo ; Per. chita (北・中部), sargo(南).
 2. Per. アジ科, Yomer 属 → carita.
 corcho m. コルク・コルク栓, (魚) 孑子, あば(網), うき(網).
 cordel m. (魚) (延縄の) 紐綱.
 cordita f. (魚) Esp. 小シビ, マグロの幼魚.

coregon, *coregono* m. (魚) Esp. サケ科コクチマス・ヨルメギ Coregonus 属。この属はユーラシア北部に分布し数種が知られる。Esp. *C. lata-*
retus(L.) が知られる。体長50cm。〔独〕 Marâne. 〔仏〕 *corégone*.
corneta f. (魚) Ecu. ヤガラ科。ヤガラ属。外洋表層。食用。〔分〕 東pac.
2種。〔異〕 Ecu. *agujón*, *trompeta*; Per. *pez ~*, *trompeta*.
cornuda, *cornudilla* f. (魚) Esp. Ecu. Per. シュモクザメ → *péz martillo*.
cornudo m. (魚) Ecu. 前項と同じ。
corsito m. (魚) Esp. ダツ系。スペイン近海に3種を有る。体長45cm, 80cm,
1.35m. 〔異〕 Esp. Ecu. Per. *aguja* 米; Cat. *aguilla*; Ecu.
aguja brava, *chere*; Per. *aguja belona*.
cortina f. (魚) 刺鯛。/ ~ flotante (音) 流刺鯛。/ ~ de fondo (音) 底刺
鯛。
cortinera f. (舟) 刺網漁船。
corva f., *corvallo* m. (魚) Esp. ニベ科. *Sciaena umbrà* L. syn.
Corvina nigra B., 体は金褐色。ニベより体高やや大。夏は浅海に、冬は深
みに回遊する。夜行。体長75cm。肉質良。〔魚〕 底曳網。延縄。釣。
〔分〕 Med. Atl. (モロッコ, 南Esp. ポルトガル).
corvina f. (魚) スペイン諸国における*corvina* は、わが国のタイに相当す
る。スペインにおいては *besugo* とともに、海魚の双壁である。南米西岸には、
besugo という名の魚はないが、各地それぞれの～をもち、それなりに美味
である。スペイン語圏の魚調理店で、と Tienen Vdes la corvina?
(～がありますか)ときいて Si. (はい) ならA級である。1. Esp. 三
日. *Argyrosomus regius* (A) syn. *Sciaena aquila* (L.), 外見よくニベ
に似る。体はほぼ銀白色で背側はうすい褐色。口腔内は黃金色。ひれは淡紅色
砂質底に小群をなし。ボラ類、ニシン、イワシの群を捕食する。体長2m, 90
kg. 肉質極めて佳良。昔はこの魚の大きなものを捕ると、その頭部(美味とさ
れる)を港市の幹部、高僧へ献上する習慣があった。(魚) 鰓、底曳網、延縄
もり、裏投釣。〔分〕 東・東北Atl. Med. (異) Cat. carb., reig; (美)
maigre. (U) maigre, sciène, haut-bar, courbine. (伊) bocca d'oro. (黄
金の口). (奥) Adlerfisch. 2. Chi. 同科 → cococo. 3. Per. *Sciaena gilberti*
A., 体長90cm. 体重12kg. 肉質佳良。高儀 (分) Chi. Per. (異) Chi.
ayanque; Per. ~ pampera, corvinilla, chareta. 4. Ecu. 同科.
Cynoscion analis J. C. *altilippinis* (S) → ayanque. 5. Chi. イサキ科 →

cabinza - 1. / ~ aguada , ~ de altura , ~ lenguado (魚) Ecu. イタチ
ウオ科 → brótula, / ~ amazónica (魚) Per. ニベ科, *Plagioscion australis* (C.) 及び同 *P. squamosissimus* (H.), 淡水 食用 (分) Amz. /
~ ciega (魚) Ecu. ニベ科, *Nebris* 属. (分) Ecu. Per. (異) Ecu. ojo
chico ; Per. mojarra ciega, mojarilla grande, / ~ dorada (魚) Per.
同科 → cococó. / ~ ñata (魚) Ecu. 同科, *Larimus* 属. (分) Ecu. Per.
(異) Ecu. cajeta, jacoba, ñato ; Per. bereche. / ~ pampera (魚) Per.
同科. → ~ - 3. / ~ panameña (魚) Panamá → ferrovuro.

corvinilla f. (魚) 1. Chi. ニベ科 → cococó. 2. Per. 同科 → corvina - 3.
3. Chi. 同科, *Stellifera minor* (T.). (分) Chi. Per. (異) Per.
mojarilla común. 4. Chi. イサキ科 → cabinza - 1. / ~ deliciosa (魚)
Chi. ニベ科, *Sciaena deliciosa* (T.). (分) Chi. Per. (異) Chi.
ayanque, roncacho, roncador ; Per. lorna (中部), losna (北部),
cholo (南部).

corvinón m. (魚) Ecu. ニベ科 → cococó.

criadero m. (養) 種苗所, 種魚飼育所, 種魚池 ; 養魚場。池。

crimolídeos mpl. (種) ウミヌリ類.

cruz m. 十字. (魚) Per. シュモクザメ (= tollo ~) → pez martillo.

cuatro ojos mpl. / pez de ~ ~ (魚) Esp. ヨツメウオ科, ヨツメウオ.

Anableps tetraphthalmus. 淡水 ノグカ科に近い. 眼の上下が別の焦点距離
をもつ. 河川の下流・河口の表層を泳ぎ昆虫その他の小動物を捕食. (分) Mex.
南部 - 南米北部.

cuco m. (魚) Esp. ホウボウ科, *Aspitrigla cuculus* (L.), 体長50cm.
(分) 東・東北 Atl. Med. (異) Cat. rafet.

cuchara さじ. / pez ~ (魚) Esp. Mex. ヘラチョウザメ. (分) ミシシッピ
河, 他北米の河川.

cucharita f. 小さじ. (魚) Ecu. アジ科 → celosa.

cuchillo m. 小刀. (舟) 三角帆. (牧) マテガイ.

cuerda f. (音) 約糸.

cuerpo m. 草. / ~ duro (魚) Per. メジロザメ科, メジロザメ属 *Carcharhinus porosus* R., (分) Ecu. Per. (異) Ecu. cazón, tiburón, tollo ; Per.
cazón

cuervo m. カラス. / ~ marino 1 (鳥) ウ, ウミウ. 2 (魚) Mex. カジカメ.

沿岸。

culebra f. ヘビ, /~marina (魚) Per. ウミヘビ科, ダイシウミヘビ属, (分) Ecu, Per. (異) Ecu, anguila, (英) tiger snake cel.

curaca f. (魚) Per. マンジュウダイ科→ felipina, (英) curacao

curcán m. (魚) ひき締, (異) arrastre de anzuelo, (英) trawling.

CH

chachá f. (魚) Per. アシロ科→congrio -2.

chafarroca f. (魚) Esp. ウバウオ科, 日本のウバウオが, 主に潮干帯に生む数cmの小魚であるに対し, Alt., Med. 有域のウバウオは, 体長12cmに達するものがある。種類も多い。潮干, 溪場にすむほか, 水深100mにすむものがある。しかし水産上の有用種はない。(東南Pac. の本科はもっと豊富, 食用魚もある。→ chingullo). (異) Esp. chuchadit, pegarroca ; Cat. aixafa-roque.

chalaca f. (魚) Chi. アサヒギンボウ科, (分) 東南 Pac. (異) Chi, trambollo de filipe, tomoyo ; Ecu, curiché ; Per, chalapó, trambollo con escamas, tomollo.

chalaco m. (魚) 1 Ecu. ハゼ科, 沿岸, (異) Per. gobio *, pejegato, 2. Per. Batrachoididae 科, 毒腺がある。→ bruja.

chalapo m. (魚) Per. アサヒギンボウ科→ chalaca.

chalgua m. (魚) Chi. ギンザメ目, Callorhinichidae 科, (分) Chi, Per, (異) Chi, achagual, peje gallo * ; Per, peje gallo *, nato *.

chamaco m. (魚) Per. カサゴ科, メバル属2種, Sebastodes oculatus C. V. (分) Chi, Per, (異) Chi, cabrilla española ; S. chamaco (B.R.), (分) 前項, (異) Chi, cabrilla, cascajo, chancharro米.

chancharro m. (魚) 1 Chi. カサゴ科→前項, 2. Per. スズキ科 Acanthistius pictus (T.), 沿岸, (分) Chi, Per, (異) Chi, chordo, vieja colorá ; Per, cherlo, choromelo.

chancho, chanchito m. (魚) Chi. ハオコゼ科→ caciique, * peje-pez, chancho (魚) Chi. 本項と同じ.

chanque m. (軟) 篠貝の1種, スカシガイ科.

chanquete m. (魚) 1 Esp. ハゼ科, 沿岸, 体長6cm, (異) Cat. xanguet,

2. Esp. セイヨウカタクチイワシ (→ anchoa) のしらす.

chaparra f. (魚) 1 Ecu. ニシン科 Opisthopterus dovi (G.), (分)
Ecu. Per. (異) Per. sardina chata. 2. Ecu. ニベ科 Menticirrhus
panamensis (S.) (分) Ecu. Per. (異) Per. chata, muchachita *,
misho *, farrovuro. 3. Ecu. 同科同属 M. rostratus H. (分) 前尾
(異) Per. muchachita *.

chaparro m. (魚) Per. イサキ科 タカサゴダイ属 (分) Ecu. Per. (異)
Ecu. choocoato, roncador *; Per. roncador *, zapalito.

chaparrudo m. (魚) Esp. ハゼ科 沿岸・汽水 体長15cm. (分) 東北Atl.
Med.

chaqueta f. 上着, ✓~ de cuero (魚) Per. アジ科 Oligoplites 属3種
吻は伸びない。棘鱗が発達しない。背鰭・臀鰭ともに棘が短かく少なく、軟条
が多く、その基底が長い。コバンアジに似るが、体高がそれほど高くない。
(分) Ecu. Per. (異) Ecu. palometa *, raspa balsa *, voladora ; Per.
monda *, páramo *, palometa *, perritos *, voladora *.

charela f. (魚) Per. ニベ科 corvina - 3.

charraco m. (魚) Esp. カジカ科の汎称 → cabracho - 1.

chaucha, chauchilla f. (魚) Per. bonito (ハガツオ米) の幼・若魚

chavela f. (魚) 1 Per. ヒイラギ科 Gerres cinereus (W.). 沿岸・食用
(分) Ecu. Per. mojarra *. 2. Ecu. マンショウダイ科 Chaetodipterus
zonatus (G.) 他1種. (分) Ecu. Per. (異) Ecu. Per. camiseta ; Ecu.
leonora ; Per. pez azado.

chavelita f. (魚) Per. スズメダイ米 → boquilla.

chavelo m. (魚) Per. ニシソ科 Opisthonema libertale (G). 沿岸. (分)
Ecu. Per. (異) Ecu. sardina *, pinchagua *; Per. dinamarca, machete
de hebra *, machete del norte *.

chere m. (魚) Ecu. ダツネ → corsito.

cherlo m. (魚) Per. スズキ科 → chancharro - 2.

cherna f. (魚) 1 Esp. スズキ科, mero の1種 Polyprion americanus (S.).
沿岸・沖合の岩礁 体長2m, 70kg. 肉質佳良. (分) 東北Atl. Med. (異)
Cat. rascás, dol. 2. Ecu. 同科 mero の1種 Mycteroperca xenarcha J.
• M. olfax (J.). (分) Ecu. Per. (異) Per. mero negro (前種).
mero *. ✓~ afanecada (魚) Esp. 同科 Serranus hepatus (L.). 沿岸
岩礁 体長14cm. (分) Med. (異) Esp. merillo ; Cat. serrà de bou.

(一書にこれをオヒョウとする。その異説不詳)

- cherne m. // ~ de ley (魚) Esp. ススキ科マハタ属, *Epinephelus aeneus* (S - H.), 沿岸, 砂泥底, やや細長い体型, 暗色の横縞, 体長1m, (分)熱帶東Atl.
- cherné m. (魚) Per. ススキ科マハタ属, *E. guttatus* (L.), 沿岸, (分) Ecu. Per. (異) Ecu. cabrilla 米; mero 米.
- chicotera f. (魚) Ecu. カタクチイワシ科, *Anchoa* 属, (分) Ecu. chumumo.
- chicharro m. (魚) Esp. アジ科, マアジ属 *Trachurus* の汎称, 「その乾魚は、下等である」(日本の評価の反対), 約目によく用いる。稚魚は船蛸, 漂流物, クラゲなどのかけにつく, (分) Atl., Med. に約5種, 東南Pac. に1種, (異) Esp. jurel; Cal. sorell. (英) scad, horse mackerel, (仏) chinhard. → jurel.
- chiminia f. (魚) Ecu. カタクチイワシ科, *Anchoa* 属, (分) Ecu. Per. anchoa del norte → anchoa.
- chincharro m. (魚) Per. アジ科, マアジ米 → jurel - 2.
- chinguito m. (魚) ウバウオ科, *Sicyas sanguineus* M. T., ベル-で活魚で売る習慣がある唯一の海魚, 海辺の商人は板に釘付けさせ, 海水を浴せながら売る。スープだねにして佳食, 上顎門歯1対が歯に残る, 体長15cm, (分) Chi. Per. (異) Chi. peje sapo común; Per. peje sapo. → chafarroca.
- china f. (魚) Per. ベラ科, タキベラ属, 沿岸 (分) 東南Pac., (異) Chi. peje perro de escama grande; Ecu. vieja de piedra o roca; Per. gallo, jobero, negra, vieja negra, viuda, loberos. // pez dorado de la C ~ (魚) Esp. 金魚 → carpin.
- chino m. (魚) Per. アジ亞目, Nematistiidae 科 → pluma, // peje ~ (魚) 1 Per. ウバウオ科, 食用, (分) Chi. Per. (異) Chi. peje sapo veteado; Per. peje sapo, peje sapo manchado. 2 Per. タイ科, *Calamus brachysomus* (L.), 体高大, 沿岸, 食用, (分) Ecu. Per. (異) Ecu. palma; Per. morotilla común, sargo, taca 米. // pez ~ (魚) Per. ハオコゼ科 → cacique.
- chiri, chirimoya f. 热帯果実の1. (魚) Per. メジロザメ科, ヨシキリザメ, 外洋表層, 体は青色, 生時は鮮か, (分) 沖縄海, (異) Esp. Cal. Chi. Per.

- tintorera ; Chi. azulejo ; Per. tiburón azul.
 chiribito, m. (魚) Esp. ベラ科, Labrus 屬, 体長 40cm, 沿岸, (分) 東・
 東北All, Med. (異) Esp. gallito de rey.
 chita f. (魚) 1 Per. イサキ科 → córcovado. 2 Per. 同科同属 A.
 dovii (G.) 沿岸, 食用, (分) Ecu, Per. (異) Ecu. roncador ; Per.
 sargo cabeza manchada.
 chitari f. (魚) Per. Loricariidae 科, Loricaria parva, 淡水, 底生, 飽食.
 (分) Amz. (英) whiptail.
 chitilla f. (魚) Per. スズメダイ科, (分) Chi, Per. (異) Chi, Per. sargo
 de peña ; Per. cagón, castañeta, coquito, peje peine, → boquilla,
 castañuela, castañeta.
 chittá f. (魚) Per. ススキ亞目, Xenichthyidae 科, 沿岸, (分) Per. (異)
 Per. cabritilla.
 chivillico m. (魚) Per. イサキ科, Haemulon 屬, 沿岸； (分) Ecu, Per.
 (異) Ecu. sol ; Per. cabeza dura, roncador *.
 chivo, chivito m. (魚) Ecu. ヒメジ科, ウミヒゴイ属 → salmoneta.
 chocha f. (魚) Ecu. サヨリ科, マルサヨリ属 Hyporhamphus ; (分) Ecu. に
 3種, Per. に 4種. (異) Ecu. aguja * ; Per. balao *, chocho *.
 saltador *.
 choocoano m. (魚) イサキ科 → chaparro.
 choelo m. (魚) Per. サヨリ科 → chocha.
 chola f. (魚) Ecu. カライワシ科, Caranx 屬, (分) Ecu, Per. (異) Per. pez
 torpedo, (英) ladyfish, machete *, tenpounder.
 cholo m. (魚) Per. 南部, ニベ科 → corvinilla deliciosa.
 chopo f. (魚) Esp. タイ科, Spondylisoma 屬, 前額・体高大, 青灰色, 体長
 50cm, 饱食, 沿岸岩礁, 肉質やや軟やや良, (分) 東北All, Med. (異)
 Cat. carlara.
 chorlo m. (魚) Chi. ススキ科, → chancharro - 2.
 choro m. (軟) Per. イガイ属, Mytilus sp. (魚) buzo, (科) 大衆食品
 スープ, cebiche (サラダの 1種), → mejillón
 choromelo m. (魚) Per. ススキ科, → chancharro - 2.
 chucha f. (魚) Esp. ギンカガミ科, Spicara maena (L.) + S. flexuosa R.,
 沿岸, おが巣をつくる, あまり食用にしない, フランスでは, 昔は, "Mange"

Mendole * (chucla を食え) が大変な侮辱だった。体長前種 25 cm, 後種 20 cm, (分) 共に Med., 前種のみ東 Atl., (異) Esp. mena, mendola, chuclet f. (魚) Esp. トウゴロウイワシ科トウゴロウイワシ属 *Atherina* の小魚の汎称。同属の中形魚は食用 (→ pejerrey) にするが、小さいものはしない。小型種体長 13 cm。沿岸・汽水, (分) 東 Atl. 北海, Med., (異) Esp. abichón, sula; Cat. cabecuda.

chucho m. (魚) Esp. アカエイ科アカエイ属 *Dasyatis pastinaca* (L.), 沿岸・汽水底生, (分) 東北 Atl. Med. バルト海, (異) Esp. pastinaca *, raya vaca, romaguera; Cat. escorçana; Per. batea *, raya batana, raya con espinas. [付記] Esp. では, raya を, 学名がそうであるように, ガンギエイ科 *Rajidae* にだけ用いる。ところが、南米の Chi., Ecu., Per., では, アカエイ科 *Dasyatidae*, トビエイ科 *Myliobatidae*, イトマキエイ科 *Murulidae* にも raya の名を与える。それだけ日本の魚名に近いのだが、むろん、これは日本語の影響ではなく、おそらく英語に引かれたのであろう。シビレエイ科はその範囲であって、ラテンースペイン語系の *torpedo*, *tembladera* (-dor) と、英語系の *raya electrica* を混用する。この複雑が当っているならば、以上 3 国よりも、もっと英語 (米語) の影響が強い中米や Colombia, Venezuela でも、おそらく同じ傾向がみられるだろう。

chuchumo m. (魚) Ecu. カタクチイワシ科 → chicotera.

chuhueco m. (魚) Ecu. カタクチイワシ科 → carduma.

chula, chulita f. (魚) 1 Per. ススキ亞目, Xenichthyidae 科, *Xenichthys rupestris* H. 亜同属 1 種。目がやや大きく、体に模様がある。 (分) Ecu., Per. (異) Ecu., Per. ojón; Ecu. olloco. 2 Per. ニベ科 → serranuyo.

chumbo m. (魚) Per. アジ科カイワリ属 → cocinero.

chumumo m. (魚) Ecu. カタクチイワシ科 → chicotera.

chuncho, chunchito m. (魚) Per. ガンギエイ科, *Psammobatis* 属の 1 種。沿岸底生, (分) Per. (異) Esp. raya *.

chupa sangre f. 吸血鬼, (魚) Per. イトマキエイ属。イトマキエイにはもちろん吸血性はないが、南米特産の吸血コオモリを連想しての呼称であろう。 → manta.

- 0
 dama f. (魚) Ecu. アジ科, Hemicarax 属, カイワレ属との差は側線前半の湾曲部が短かいこと。体形はよく似る。沿岸。 (分) Ecu, Per. (異) Per.
 cocinero nato.
 dardo m. 1 (鳥) (手投げ) もり, やす, (略同義) arpón m. 2 (魚) Esp.
 コイ科→ albur.
 dellín m. (鯨) イルカ, (異) cerdo o puerco marino, marsopa, -pla 米,
 tonina 米, tonino 米; odontocetos (apl 齧歯類)
 dentón m. (魚) Esp. メイチダイ科, Dentex dentex (L.), メイチダイよ
 りも体高小, 体色暗色, 生時は暗色の模様, 大陸棚・沿岸, 体長1m, 12kg.
 (分) 東Atl. 英以南, Med. Esp. 近海には他に同属3種, (科) 肉質佳良。
 (異) Esp. sama ; Cat. dentol.
 destral m. (魚) Cat. ムネエソ科→ pez bacha.
 diablico m. (魚) 1 Per. カサゴ科, フサカサゴ属 Scorpæna, ベル-沿岸に
 5種, 食用, (分) 東南Pac., (異) Chi. peje diablo común × ; Ecu.
 lechuza 米, pez sapo 米; Per. pez diablo, escorpión ×, párlamo ×.
 2 Per. カサゴ科, ヒオドリ属 Pontinus, (分) Ecu, Per. (異) Ecu.
 lechuza 米; (魚) Ecu.
 diablico m. (魚) Per. カサゴ科, カサゴ属 Ectreposebastes, (分) Ecu.
 Per.
 diablo m. (魚) Per. イトマキエイ × → manta, / ~ chalaco (魚) Per.
 カサゴ科フサカサゴ属の1種, (分) Per. (異) párlamo ×, / peje ~
 común (魚) Chi. → diablico. / pez ~ (魚) Per. → diablico. / pez
 ~ arco iris (魚) Per. カサゴ科, イソカサゴ属 Scorpænoides, (分)
 Ecu, Per. / pez ~ de profundidad (魚) Per. 同科, Trachyscorpia 属.
 深海, (分) Per.
 diamante m. ダイヤモンド, (魚) Per. アオザメ → tiburón.
 diatomea f. (植) 眼藻.
 dinamarca f. (D~デンマーク) (魚) Per. ニシン科→ chavelo.
 doloré f. (魚) Ecu. シビレエイ科, Nardine 属, 小型 (分) Ecu.
 domingo m. 日曜, (魚) Ecu. コバンアジ米→ pámparo.
 domo m. (海) 海殻.
 doncel m. 令息, (魚) Esp. ベラ科 Lappanella 属, 体長15cm, やや深海岩
 礁, (分) Atl. (マデイラ島), Med. 科.

doncella f. 令嬢, 姫君(商業政策もあるのか, きれいな魚名は甚発ぎみ)。
(魚) 1 Per. ススキ科, キザクラダイ(仮称, 対外輸出用魚名) *Hemianthias peruviana*(S.) 及び *H. delsolari* (Ch.), 沿岸, 食用(分) 東南Pac.
(異) Chi. ~ espinuda ; Ecu. ravijuncó ; Per. ~ serránida 2 Esp. ベラ科, カンムリベラ※ *Coris julis* (L.), 沿岸, 古書に「この魚群が海水浴中の間をかじった」とある。南伊では「そうじ魚」の行動がある。夜間砂にもぐる。(魚) 錦鯛・かど, (分) 東北All. Med. (異) Cat. donzella, güiula, juliola, (英) rainbow wrasse, 3 Ecu. ススキ科, *Paranthias* 属→ cabinza serránida, 4 Per. ベラ科, キュウセンネ→ congeria, 5 Chi. アサヒギンボ科, *Myxodes viridis* (V.), 沿岸, 食用(分) Chi. Per. (異) Chi. ~ verde ; Per. trambollo verde, 6 Per. Pimelodidae 科, 淡水→ zorubí, // ~ espinuda, ~ serránida → 本項1. // ~ verde → 本項5.
doncelleta f. (魚) Esp. ベラ科→ tordo picudo.
doncellita f. (魚) Per. ススキ科→ serrano.
dorada f. (魚) Esp. タイ科, クロダイ※ *Sparus aurata* L., クロダイよりやや体高が低い、頸部背腹間に金色の帯あり。これが俗称・学名のおとり。二枚貝を好み、たやすく獲りやすく、肉質甚だ佳良。古代ギリシャ・ローマでは活けずにたくさん食っていた。体長70cm, 6kg, (分) 東北All. 英以南, Med. (異) Esp. chacarona morena, mazole, mucharréta ; Cat. orada, datada. (英) gilthead, (仏) dorade royale, // carpa ~ (魚) Esp. フナ.
dorado m. 1 Esp. Chi. Ecu. Per. シイラ, (分) 全世界暖海, (異) Esp. lampuga ; Chi ~ de alta mar, 2 Esp. ハゼの1種, 沿岸, 3 Per. ウミヒゴイ※→ salmoneta, // ~ de la costa (魚) Chi. ブリの1種→ serviola, // pez ~ de la China (魚) 金魚.
dormilega de roca f. (魚) Cat. ギンボ科, イソギンボ属, 夏, 岩場や砂州上の浅所に多数見られる。古に身にあった穴にひそむ。体長7cm, (分) Med.
domilón m. (魚) Per. ネコザメ→ gata.
dragón m. 竜, (魚) 1 Ecu. Per. ネズッポ科ネズッポ属及びハナヌメリ属, 沿岸, 2 Per. ワニトカゲギス科ワニトカゲギス属, 深海, (分) Per. (異) Per. pez demonio, pez ~ de vientre negro, // ~ negro (魚) Per. ミツマタヤリウオ科ミツマタヤリウオ及び近縁種, 深海, (分) Chi. Per. (異) Chi. Per. hocicudo, // ~ volador (魚) Esp. カサゴ科, ミソカサ

ゴウ Pterois volitans (L.), サンゴ礁底生。体長13cm。誤って、飛翔するとされた。(分) Ind. Pac. 暖海、八重山以南。(異) Esp. pez mariposa, escorpión rojo, dragoncillo m. [魚] Esp. ネズッポ科ネズッポ属。沿岸、えら蓋にあるするどい棘が名(小童)のおこりらしい。体長8cm。(分) 東All. 稀。Med. 普通。/ ~moleado [魚] Esp. 居群同属。全身と背鰭に黒点が散在。沿岸。体長約13cm, ♀ 8cm。(分) 東All. ポルトガル=英南岸。やや普通。(特記) 本科の汎称 Esp. lagarto m.; Cat. dragó m.
dardo m. [魚] Esp. ベラ科, Labrus bergylta A., 沿岸50m以浅。藻場・岩礁。体長60cm。(分) 東北All. きわめて普通。(異) Esp. mamagola; Cat. grívia. (英) ballan wrasse. (仏) vieille.

E

elegíno m. [魚] Esp. クラ科, Metamogrammus aeglefinus (L.). 大陸棚底。小群。小回遊。幼魚も仲合している。体長1m, 12kg. (鳥) 鶴。地曳釣。(利) 内質佳良。主に生鮮。(分) 東北All.
emperador m. 皇帝。[魚] Esp. アマシイラ科。アマシイラ Lavarus imperialis R. 体長2m。外洋中層300mまで。幼魚の背鰭・臀鰭は通常だが、成魚では鰭条が著しく短く、ほとんど鰭の機能を失いそうに見える。体長2m, 100kg. (鳥) 遠揚。底曳網。(分) All. (マデイラ=ノルウェイ沖), Med. やや普通。日本近海では稀。
esperlanco m. [魚] Esp. キュウリウオ科。キュウリウオ属 Osmelus eperlanus (L.) 体長20cm(稀に45cm)。外洋表層を回遊。海水・淡水へ適応して生存する。一部に終生淡水にすむものがある。キュウリの臭がある。(分) 北All. (ビスケー湾=ノルウェイ沖, 米東岸) (異) Esp. esperinque.
equinodermos mpl. 轉皮動物。
erizo m. (鳥) ハリネズミ。1 (魚) Chi. ハリセンボン科ネズミフグ。〔分〕全世界暖海 (異) Ecu. puerco espín; Esp. Per. pez erizo. 2 ~ de mar の略。/ ~ de mar, ~ marino. (林) ウニ(カシパンなどを除くウニ。生殖器を食用とするウニ。日本は日本の概念と同じ)。〔異〕 equinoideo 米。/ pez ~ (魚) 1 Esp. ネズミフグ。2 Per. ネズミフグとハリセンボン→ puerco espín.
equinolideo m. (林) ウニ。動物学的。食素食に無関係。→ erizo de mar.

ermitaño m. (甲) ヤドカリ, (異) cangrejo ~.
escalar, escalaré m. (魚) Esp. Per. カワスズメ科エゾゼルフィッシュ, 浅水棲食, (異) Esp. Per. pez ángel *, Esp. medialuna *.
escarpe marino m. (魚) 海底崖.
escolano azul m. (魚) Esp. タラ科, *Molva dypterygia* (P.), 大陸棚・大陸斜面の底生, 肉質甚だ佳良, 体長1.5m, (魚) 純, (分) 東北All. 英国 - バレンツ海. → berruenda (属の汎称), (英) ling.
escolano del Mediterráneo, (魚) Esp. 前項の亞種, *M. d. macrophthalma* (R.), 生態類似, 体長90cm, 渔獲少し, (分) 東All. 英以南, Med. 普通, (異) Cat. escola *.
escolar m. (魚) 1. Esp. スミヤキ科, タマカマス, 深海魚, 日本では「アブラウオ」(高知)と呼び, スペインでは下唇の勢ありという, おそらく真(まろう)質であろう, 体長2m, 45kg (日本には3mの記録). (分) All. Ind. Med. Pac. (英) escolar, oilfish, (法) roubet. 2. Per. スミヤキ科アブラソコムツ, 深海, (分) 全海洋, Per. には記録があるが, Esp. に目ないのかもしれない. (異) Per. pez aceitoso.
escopeta f. (魚) Esp. ギンザメ * → borrico.
escorpión m. サソリ. (魚) 1. Esp. 海産の大さなカジカ類 → ~ común, ~ enano 及び cabracho. 2. Per. カサゴ科, フサカサゴ → diablico // ~ común (魚) Esp. カジカ科, *Myoxocephalus scorpius* (L.), 沿岸・汽水, 底生, 体長35cm, (分) 東北All. ビスクエス-湾以北-バレンツ海, // ~ enano (魚) Esp. 同科コオリカジカ属 *Icelus bicornis* (R.), 沿岸・沖合, 底生, 体長12cm, (分) 北All. スコットラゾド以北, // ~ rojo (魚) Esp. ミノカサゴ属 → dragón volador.
escópora f. (魚) Esp. Cat. カサゴ科, フサカサゴ属, *Scorpaena notata* R., 沿岸・沖合, 底生, 体長20cm, (魚) 細, 底曳, 純, (異) Esp. rascacio *, cabracho *, escorpión (de mar) *, sapo de mar *, diablo de mar *.
escualo m. (魚) サメ類汎称, // ~ de Groenlandia (魚) Esp. オンデンザメ属, 体長1~4m, とき而8m, (分) 北All. 北Pac. Med. 日本-高知, (異) Esp. tiburón boreal, (英) Greenland shark.
esfuerzo pesquero m. (魚) 渔獲努力(量).
espada f. 刀. // pez ~ (魚) Esp. Chi. Ecu. Per. メカジキ, (分) All. Ind.

- Med, Pac. 黒海。〔異〕 Chi, 南Per. albacora ; Cat. peix espasa ; Esp. gáleo, ガレオ。〔魚〕 Esp. ニシン科. *Sprattus sprattus* (L.), 沿岸回遊。
 espardín m. [魚] Esp. ニシン科. *Sprattus sprattus* (L.), 沿岸回遊。
 しづしづニシン糸の若魚群にまじる。ニシンよりも沿岸的・狭域的、河口に過
 上する。体長15cm。ニシン糸・マイワシ糸よりやや体高大、腹縁横鱗が固い。
 [魚] 羽、底曳、塊曳・[和] 生鮮、ニシン・マイワシ・カタクチと同じ加工。
 [分] 先Atl. ロアール川(仏) 以北ロフォーテン(ノルウェイ)まで、Med.
 少し。〔英〕 sprat, 〔独〕 Spratt.
 espatango púrpureo m. [鰐] 心形目ブンブクチャガマ科. *Spatangus pur-*
pureus, 砂泥海底に棲息。〔分〕 南北Atl. Med.
 espátula f. [魚] Esp. Ame. ヘラチョウザメ属 *Polydon spathula*, 体長1-
 m, 肉質下等なれども良質のキャビアがとれる。〔分〕 ミシシッピ河。〔異〕
 pez remo.
 espejo 鏡。〔魚〕 Per. アジ科, ヒラアジ類 *Vomer* 属・*Selene* 属, 沿岸, 食
 用。〔異〕 Ecu. carita, celosa 糸 ; Per. corcovado 糸, jorobado 糸,
 pampanito 糸。→ carita.
 espelán m. [魚] ソコイワシ科, 深海。// ~ de lengua suave (魚) Per. 同
 科トガリイチモソジイワシ。// ~ negro (魚) Per. 同科. ソコイワシ糸。/
 ~ plateado (魚) Per. 同科. トガリイチモソジイワシ糸。
 esperinque m. [魚] Esp. キュウリウオ科 → esperlano.
 esperma de ballena f., espermaçeli m. [加] マッコウ麝油。
 espetón m. [魚] Esp. カマス糸 → barracuda
 espinel m. [鳥] 扇え鶴。// ~ flotante 浮扇え鶴。// ~ profundo 底扇え鶴。
 // ~ vertical 縦(立) 鶴。
 espinoso, espinosillo m. [魚] Esp. トゲウオ糸, トミヨ糸, 淡水, 産業的
 価値なし。
 espirillo m. [魚] Per. ウシノシタ科アズマガレイ属, *Syphurus*
elongatus (G.) 沿岸。〔分〕 Per. (異) Per. spirilo, lengüeta * ;
 同属は東Atl. Med. に2種が分布するが、スペイン語の俗名はない。
 (仏) plagusie. (体長12cm).
 estornino m. [鳥] ムクドリ。〔魚〕 Esp. サバ科ホンサバ(?) *Scomber*
 -japonicus (H.) ; 学名からいえばホンサバになるが、記述と図からはゴマ
 サバによく似ている。セイヨウサバ *S. scombrus* L. (Esp. caballo) よりも

目が大きい、頭の上部が半透明である（私は、この記述がわからない；日本の本サバにもそのことがない）。体の背面に多くの波状紋が、体側・腹面には小斑点が散在することは、わがオマサバに甚だ似る。〔分〕東・東北All. カナリアイビスケーフ、イルランド海とベルギー沿岸に分布群。Med. 黒海。〔異〕Cat. verat d'ull gros. [英] spanish mackerel. [仏] mackerel espagnol. [独] Koltas. [ポルトガル語] cavalla.
estrella f. 星。〔魚〕Per. フエダイ科、フエダイ属 *Lutjanus* péru N. M., 沿岸。〔分〕Ecu. Per. [異] Ecu. gringo', pargo roja // ~ de mar → 次項。
estrellamar m. [林]ヒトデ。〔異〕estrella de mar, asteroideo * (海星)。
esturión m. [魚] チョウザメ类, *Acipenser* sturio L. 体長3m, 300kg以上。昔はEur. の河川に多かったが、ダムの建設・水質汚濁・稚魚の不法漁獲によって消滅しつつある。〔分〕東・東北All. モロッコー北岸 (ノルウェイ), Med. [異] Esp. ~ común, asturión; Cat. esturío. // ~ de Amur. [魚] *A. schrenckii* [分] 北中国, // ~ ruteno, ~ sterlet [魚] *A. ruthenus*, 体長1.5m. [分] シベリアの渤海。
euhalina spt. [海] 正常海水, かん度30~40/1,000
existencia f. [魚] 資源賦存量。〔水産〕資源 (recursos) とほとんど同義。ひとつの文章で同じ語をくり返すことを嫌うスペイン語の文章術において、その同義語に用いられることが多い。

F

falsa limanda f. [魚] Esp. カレイ科, バクガレイ属 *Microstomus kitti* (W.) 固い底質を好み、釣で食されない。肉質良、体長70cm. [分] 東北All. 稀に多い。白身まで。〔異〕Esp. mendo limón.
falso volador m. [魚] Per. ホウボウ科, *Prionotus latus* J. S. 同属。他に7種がPer. 沿岸に分布する。うち *P. quiescens* J. B. [日]Chi, Ecu. にも分布する。〔異〕Chi. pez mariposa *; Ecu. gallina o gallineta o polla de mar; Per. cabrilla voladora, trigo, vocador [付記] Per. 「飛魚だまし」の俗称は、胸びれがそれほど大きくなないので、解せない。
faneca f. [魚] Esp. タラ科, *Trisopterus minutus* (L.). 肉質は良いが消費が少ない。体長40cm. [分] 垣種 *T. m. minutus* (L.). 東北All. ビスケーフー・ノルウェイ; 垣種 *T. m. capelanus* (Lac.), Med., [英] poor

- cod. (仮) petit lacaud. (魚) 小サケ目。Aphanius iberus, ciprinodonte とともに Eur.
 fartet m. (魚) ノダカ科. Aphanis iberus; ciprinodonte とともに Eur.
 最小の淡水魚。古 5cm, ♀やや大。きわめて広温・広塞性。非食。 (分) Eur.
 淡水。
- felipina f. (魚) Per.; マンジュウダイ科. Parapseltus panamensis (S.).
 沿岸。体高大。側面し。菱形。体側に 5 本の横しまあり。 (分) Ecu. Per.
 (異) Ecu. chaveta 米, camiseta 米; Per. curaca 米。
- ferrovuro m. (魚) ニベ科. Menticirrhus panamensis (S.). 沿岸。食用
 (分) 東 Pac. (異) Ecu. chaparra 米; Panamá, corvina; Per. chula
 米, muchachita 米, misho 米。
- fitoplancón m. (植) 植物プランクトン。
- flammà f. (魚) Esp. フリソデウオ科. Zu cristatus (B.). 体は銀白色。背
 側と腹側に桔色紋があり。後部ではそれがつながっている。体は、細長い三角
 形で、尾部に向ってだんだん細くなる。背鰭・腹鰭は赤色をおびる。体長 1.1
 m. (分) Med. 中層。種。 (英) scalloped ribbon fish.
- flota f. (舟) 船隊。船団；現実の船舶の集団の他に、観念上の集合をいう。た
 とえば、la flota pesquera de (del) Japón は、あるケースにおける現実
 の日本漁船の集団と、日本の漁船の全勢力と 2 義がある。～付軍艦についても
 いうが、むしろ armada (連合艦隊) とか、escuada (方面艦隊・駆隊) の語
 を用いることが多い。洋の東西を問わず、軍人はもったいぶるものである。
- flotador m. (舟) 浮標。水上飛行機のフロート。 (音) 魚具。網の様子。あ
 げ → corcho.
- foca f. (鳴) アザラシ。 (異) carnero marino.
- folado, da mf. (魚) Esp. 三枚貝。ヒカリニオガイ Pholas dactylus, 沿岸。
 砂岩・石灰岩に穿孔して住み、発光を発する。発光部は、出水管の内側・水管
 筋肉の外側・外套膜の内壁。(分) 東北 All. Med. (異) dátil, uña.
 (英) pholas, pholades. (仮) pholade. (付記) 邦産ニオガイ科 Pholadidae
 の穿石貝は 9 種ほど (別名: カモメガイ・ニオガイ, 促しウミタケは、有明海で
 マテガイに似た生殻)。発光はしないが、folado (da) と呼びうるだろう。
 他の穿石貝イシマテ付 → litolago.
- fortuno, na mf. (魚) Per. アジ科。ブリ属 (1) Seriola colburni E.C., 沿
 岸回遊。体長 1m. (分) Ecu. Per. (異) Ecu. huayaipe. (2) S. mazatlanica S.
 沿岸回遊。体長 1m. (分) 東 Pac. Chi. から Mex. (種) (異) Chi.

vidriola ; Ecu. (1) ハ局 ; Per. perico ; (3) S. dorsalis (G.)
 (分) Ecu. (異) Ecu. (1) ハ同。いずれも肉質佳良。→ serviola
 cosa oceánica f. (海) 海溝
 foxino m. (魚) Esp. コイ科, *Phoxinus phoxinus*, syn. *P. laevis*; 秘魯安
 の河川の上流一河口に群生。色変化多し。昆虫他小動物を捕食; 肉質苦味ある
 も。ある地方ではよろこぶ。 (分) Eur. (異) Esp. pescardo.
 fragata f. 俗名洋鰐。逐逐鰐。 (魚) Per. ソウダガツオ, マル・ヒラとも,
Auxis rocheri (R.), *A. thazard* (L.) 及び (和名なし) *A. tapeinosoma*
 B., 外洋表層。体長1m. (分) マル・ヒラは全世界廣布, Atl.~スペイン以
 南, Med. 除黒海, (利) Esp. 仮では白合内を不消化とする。 (異) Esp.
 Per. melva ; Ecu. botellita ; Per. macarela bonito. (美) マルを
 wide-corseted frigated mackerel o bullet mackerel, ヒラをnarrow-
 corseted f.m. o 単f. m. という [仮] bonitou.
 fraile m. 僧。 (魚) Esp. ギンザイ科, *Blennius fluviatilis*, 淡水。秘魯底。ス
 ペインではこの科唯一の淡水魚。性的二形で知られる。 (分) Med. 周辺, /
 pez ~ (魚) Per. バトラコイデス科 → bagre - 4. / pez ~ luminoso
 (魚) Per. 同科, *Porichthys* 属, 深海, 発光。 (分) Ecu. Per. (異) Ecu
 Ecu. bruja *.
 frailecito m. 小僧。 (魚) Chi. スズメダイ属 → boquilla.
 fucinita f. (魚) Esp. テンジクダイ科 → reyezuelo.
 forel m. (魚) Chi. Per. マアジ属 → jurel - 2.
 futarra f. (魚) Esp. ギンボウ科, *Blennius trigloides* V., 海藻が生えた岩
 磯の裂隙などに住み、波がくだけるときに姿をみせる。体長13cm. (分) 東
 Atl. ジブラルタル~ジロンド河口 (ビスケー湾) ; Med. 普通。

G

gáleo m. (魚) 1 Esp. エイラクブカ米 → cañón - 2.
 2 Esp. ナカジキ → per espada.
 galupe m. (魚) Esp. ボラ科, ノナダニ属 *Liza atrata* (R.), 沿岸岩礁底生。
 ときどき汽水に、淡水へは移。体長45cm. (分) 東Atl. - ビスケー湾以北
 では稀; Med. 普通。 (異) Cat. galta - roig.
 gallano m. (魚) Esp. ベラ科 → chiribito.
 gallerbo m. (魚) Esp. ギンボウ科, *Blennius pavo* R., 沿岸浅海・汽水。お

そらく Esp. のギンボ中もっとも攻撃的。体長13cm (6) 東All. ロアール河口以南; Med. 普通。 (異) Cat. guilla.

gallina f. めんどり。 (魚) 1. Per. ニベ科, Ophioscion obscurus H. 沿岸。 さい蓋前骨後様に多数の小棘、吻下位ビロ。 (分) Per. (異) Per. gallinazo. 2. Ecu. ホウボウ科 → falso volador, cabrilla voladora.

gallinazo m. 抜けたか。 (魚) 1. Per. イサキ科, タカサゴダイ属 Pomadasys branickii (S.), 沿岸。 (分) Ecu. Per. (異) Ecu. morado, negro; Ecu. Per. concrador 種。 2. Per. ニベ科 → burro = 1.

3. Per. ニベ科 → gallina 1.

gallineta f. オオバン, オマシギ, ホロホロ鳥。 (魚) 1. Esp. カサゴ科, ユメカサゴ属 Helicolenus dactylopterus (D.), 沿岸・深海底生。 体長45cm, (魚) 夜鷹, 鈎, (利) 商品名 rascacio, しむし肉質下等。 (分) 東北All. ノルウェーまで; Med. (英) blue mouth, red bream. (仏) sébaste-chèvre, rascasse du nord. 2. Ecu. ホウボウ科 → falso volador, cabrilla voladora. // ~menor (魚) Esp. カサゴ科, ハツノ属 Sebastes viviparus K., 沿岸・沖合岩礁底生, 育生。 体長35cm. (分) 北All. 英仏海峡以北。 (美) norway haddock, red fish. (仏) petit pébaste. // ~nordica (魚) Esp. 同科同属, S. marinus (L.), 沖合・深海岩礁底生。 体長1m, 15kg (60年); (魚) 底曳, 鈎, (利) 鮮魚, 加工, 板油 (ビタミン豊富) (分) 北極海, 北All. - 北海以北。 (英) norway haddock, (仏) grand sébaste.

gallito m. ~ de rey (魚) Esp. ベラ科 → chiribito.

gallo m. おんどり。 (魚) 1. Esp. 異体目, Scophthalmidae 科 (ガソウビラメに似る) Lepidorhombus wifflagonis (W.), 沿岸・沖合底生。 ときに表層へ浮上するらしい。 体長60cm, 肉質軟かい。 (分) 東北All. ; 西Med. ベラ。 (異) Cat. bruixa, palata. (英) megrim. (仏) cardine franche, fausse limande, limandelle. 2. Esp. 同科同属, L. bosei (R.), 沖合底生; 渔少し。 体長35cm. (分) 東北All. Med. やや普通。 (美) four-spotted scaldfish. (仏) cardine à quatre taches, fausse limande, cardine. 3. Per. ベラ科 → china. 4. Esp. マトウダイ科 → pez de San Pedro. // peje ~ (魚) 1. Chi. Per. ギンザ目 → chalqua. 2. Ecu. ハネカザリアジ → peje pluma.

galludo m. (魚) Esp. ソノザメ科ソノザメ属 Squalus blainvilllei (R.).

- やや沿岸・沖合底生。体長1m。〔科〕 Med. 東Atl. ビスクエー湾以南。
 (異) Esp. pinchudo ; Cat. agullat xato. (英) flatnosed dogfish.
 (U) aiguillat de Blainville, / ~ de pintilla (魚) Esp. 同科同属 → mielga.
- gamba** f. (甲) Esp. テナガエビ科, *Palaemon squilla*; langostino より小さい軟甲エビ、食用。〔分〕 Med. ビスクエー湾。 (異) Esp. camarón, gámbaro, / ~ roja (甲) Per. クルマエビ科 *Hymenopenaeus* 屬、深海。
 (分) 東南Pac.
- gámbaro** m. (甲) Esp. → 前項。
- gambusia** f. (魚) Esp. メダカ科、タラブミノ・カダヤシ *Gambusia affinis*、淡水、体長約3cm、♀6-7cm、環境の変化・長時間の輸送に耐え、蚊の幼虫の駆除のため世界中へ移植、北米原産。(異) Esp. gambusino.
- gamitana** f. (魚) Per. カラシン科, *Myloplus bideris*、淡水、Amz の重用食用魚。(分) Amz.
- gandio** m. (魚) Ecu. ススキ科, *Cratinus agassizii* S. 沿岸、第1背鰭の第3-5棘が伸長。(分) Ecu. Per. (異) Per. cabeza de zorro. (英) gray threadfin bass.
- ganoideos** mpl. (魚) Esp. Ame. 硬骨魚類; チョウザメ・ヘラチョウザメ・アミア・鱗骨魚(〔英〕 gar-pike, Esp. pez de pico)など原始的硬骨魚類。
- gata** f. 豪猪。(魚) Ecu. ネコザメ科、ネコザメ属 *Heterodontus quoyi* (F.), 沿岸底生。(分) Ecu. Per. (異) Per. dormilón, suño, tiburón gato.
 (付記) ネコザメ科は、Atl. Med. 少くともEsp. 沿岸にはいられないし、この魚の顔が猪に似ている、とみるのは日本語、Ecu. Per.、しかし〔英〕 bullhead shark, horn shark 米であって、cat shark とは全く別種トラザメ科である。catfish 日ナマズ類(→ gato de mar)。
- gatillo** m. 引鉄。/ pez ~ (魚) Per. モンガラカワハギ科 → coche. / pez ~ manchado (魚) Per. 同科アミモンガラ、沿岸。
- gato** m. 猫。/ ~ de mar (魚) Chi. カグラザメ・エドアブラザメ科、カグラザメ。(分) 北Pac. 南Pac. - 南Per. Chi. (異) Per. tiburón de seis agallas. / peje ~ (魚) Per. トラザメ科ナガサキトラザメ属 *Halecetus chilensis* (G.) ほか1種。(分) Chi. Per. (異) Chi. Per. pintarocha; Per. tollo moteado. / pez ~ (魚) Esp. Mex. ナマズ科に近いictaluridae科の汎称(広義ではナマズ科も含む)、淡水・汽水・沿岸に分布、ミシシナビ。

河その他米州の河川に広く分布、食用とする (英) cat fish 日米同原産、今では Eur. へも移植、観賞魚には Corydoras 属 (英) bronze catfish etc.) その他多種。

gavirna f. (魚) Chi. イサキ科→ cabinza = 1.

gilano m. ジラシード (魚) Esp. ススキ科, Mycteroptera rubra (B.).

mero (Esp.) の 1. 暖海沿岸岩礁、藻場周辺、体長80cm. (分) 東All. 一ビスケー諸島以南。

góbido m. (魚) Esp. Ame. ハゼ (汎称). (異) gobio * / ~ bocachica

(魚) Per. ハゼ科, Microgobius labogensis M. H., 沿岸, (分) Per.

/ ~ bocón (魚) Per. 同科同属, M. miraflorensis (G. S.), 沿岸,

(分) Per. / ~ cabezón (魚) Per. 同科, Bollmannia 属., 沿岸, (分)

Per. (異) ~ ojón. / ~ de cola larga (魚) Per. 同科, Gobionellus

sagittula G. 沿岸, (分) Per. (異) barba de choclo *. / ~ durmiente

(魚) Per. カワアナゴ・ドンコ科, Eretelis armiger (J.), 沿岸, (英)

sleeping goby *. / ~ moteado (魚) Per. ハゼ科, Microgobius

emblematicus (J. G.) 沿岸, (分) Per. / ~ ojón → ~ cabezón. (付記)

日本と同じく Per. にもハゼ科は多種である。水産的に価値あるものは少ない。

單に góbido という俗名しかあげてないもの (いずれも Per. 沿岸), Eviotodus mibetus M. H., Gobiosoma paradoxum (G.) / その他のハゼ類.

(1) (Esp 産) : bobo, cabuchino, chanquete, chaparrudo, pido. その他 gobio (次項); (2). (Ecu. 産) chalaco (Per. pejegato).

gobio m. (魚) 1. Esp; Ame. ハゼ (汎称). (異) góbido. 2. Esp. コイ科→ cadoce. / ~ cristal (魚) Esp. ハゼ科, Crystallogobius 属. 沿岸, 体長5cm, 半透明. (分) 東北All. Med. 普通. / ~ de arena (魚) Esp. 同科→ cabuchino. / ~ de roca (魚) Esp. 同科, Gobius cobitis P., Eur. のハゼ中の大形, 沿岸・汽水, 体長30cm, 900gr. (分) 東All. モロッコ-南英. Med. (仏) gobie à grosse tête. / ~moteado (魚) Esp. 同科, Pomatoschistus 属. 沿岸・汽水, 体長6.5cm.

gobit m. (魚) Cat. ハゼ (汎称) / ~ de sang (魚) Cat. → bobo. / ~ de serra (魚) Cat. gobio de roca と同じ.

golleta f. (魚) Esp. ササウシノシタ科, Microchirus variegatus (D.). 沿岸. 沖合底生. 体長20cm. (分) 東北All. セネガル-英國. 南方で普通. (異) Esp. lenguado *.

- granadero m. (魚) Chi., Per. ソラダラ科. *Nematonurus altipinnis* G. 底生 (分) Chi., Per. (異) Chi. peje rata * ; Per. ratón *, pez rata *.
- gringo m. ヤンキー. (魚) Ecu. フエダイ科 → estrella.
- gringuito m. 小ヤンキー. (魚) Ecu. ヒメジ科 → salmoneta.
- griva f. (魚) Esp. ベラ科. *Labrus viridis* L. syn. *L. turdus* L. 沿岸. 体長50cm. (分) Med. 普通. 東Atl. モロッコーポルトガル. (英) green wrasse. (仏) labre vert.
- gruñidor m. ぶうぶういう奴. (魚) Per. イサキ科 → boquimorada.
- guadaña f. 魚. // pez ~ (魚) Chi., // ~ común (魚) Per. ヒウチダイ科. *Trachichthys mento* G. 沿岸. (分) Chi., Per. // pez ~ (魚) Per. 同科ヒウチダイ属 *Hoplostethus pacificus* G. 沿岸. (分) Per.
- guapuro m. 美しいもの. (魚) Ecu. ツバメコノシロ科 → aguapuro. // ~ amarillo (魚) Ecu. 同科ツバメコノシロ属 *Polytmus opercularis* (G.). 沿岸. (分) Ecu., Per. (異) barbudo amarillo.
- guineu m. (魚) Cat. マオナガ → zorro marino.
- guitarra f. ギター. (魚) Chi., Ecu., Per. サカタザメ科. サカタザメ * *Rhinobatos planiceps* G. , 沿岸底生. (利) 塩乾. (分) 東南Pac. // pez ~ (魚) Esp. 同科同属. 2種 (1) *R. cemiculus* G. , 体長2m. (分) Med. 移. (2) *R. rhinobatos* (L.) 底生. 体長1m余. (英) guitar fish. (仏) violon de mer. (伊) pesce violino.
- gullermo m. (魚) Ecu. テンジクザメ科. *Ginglymostoma cirratum* (B.). 口辺にひげあり. オオセに似る. 底生. (分) Ecu., Per. (異) Ecu. bañay, liburón de arena ; Per. liburón con barbillas.
- guarda boyo f. 孕子の見張り. (魚) Ecu. ササウシノシタ科 (次序) → lengüeta (Per.), lenguado de aguas dulces (Per.), lenguado redondo (Per.), sol (Per.), sol rayado (Per.).
- guato m. (魚) Ecu. ススキ科. *Alphestes multiguttatus* (G.). "mero" の 1. 沿岸・沖合岩礁. (分) Ecu., Per. (異) Per. mero *, cherne *, colorado, compañero de mero.
- guilla f. (魚) Cat. ギンガ科 → gallerbo.

H

hacha f. 砍, 刃 / pez ~ (魚) Esp. ムネエゾ (ホウネンエゾ) 科の深海魚属, 発光 (分) Atl. Med. (異) Cat. desrat. / pez ~ luminoso (魚)

Per. 同科ムネエゾ・テンガソムネエソ属 (分) Pac. (異) Chi. hachita.

hachita f. 小斧, (魚) Chi. → 鮎頭.

halibut m. (魚) ヒラメ科, オヒョウ *Hippoglossus hippoglossus* (L.), 貪食, 垂直になって身をむきぱりくう, 岩礁底を好む, 年令と共に深海へ移る (50 - 2000m 深) ; Pac. 産は右側に眼 (カレイ型), Atl. 産は左側に目 (ヒラメ型), 成長 10 年以上, 体長 4m, 300kg (肩), (資) 寶兎, 魚, (利) 生鮮・加工・肝油 (ビタミン豊富), (英) halibut, (仏) flétan, (独) Heilbutt, (分) 北 Atl. ピスケー湾以北; 北 Pac.

harina 粉, / ~ de pescado (利) 魚粉, フィッシュミール, / ~ fina de pescado para comida o para consumo humano (利) 食用精製魚粉, (魚の) ありかけ.

herrera f. 銀冶屋の妻, (魚) Esp. タイ科, *Lithognathus mormyrus* (L.), 身を著く伸びて伸びる, 小群で, 泥を身でさぐりつつ移動する, 成魚は用心深く, 夜間・荒天のときのみ獲獲できる, 肉質佳良, 体長 50cm, (分) 東 Atl. & ポーランド・ビスケー湾に居; Med. やや普通, (英) marmora, (仏) marbré mourme, perdrix de mer, (伊) mormora.

hocicudo m. (魚) Chi., Per., ミツマタカリウオ → dragón negro

hoja f. 葉 / pez ~ (魚) Per. Nandidae 科, コノハウオ

- *Monocirrhus polyacanthus* H. 淡水, 貪食, 製塩の砂で知られる, (分) Amz., (英) leaf fish.

holoturia f. (韓) ナマコ, (利) 煮乾ナマコ, 極東 Extremo Oriente 魚, (異) 主として加工品について, pepino de mar, cohombro de mar;

babosa de mar, → leptosinapta.

holoturioides mpl. (韓) ナマコ類.

huavina f. (魚) Ecu. エソ科 → pez lagarto.

huayalpe f. (魚) Ecu. アジ科 → fortunó, na.

huaycuya f. (魚) Per. マルルーサ科 → merluza.

huco m. (魚) Esp. サケ科, イトウ属 *Huchō hucho*, 体長 1.2m まれに 2m, 肉質佳良, (分) ドナウ河, (異) Esp. salmón del Danubio.

humiche m. (魚) Per. スズメダイ属 → boquilla.

ido m. [魚] Esp. ライ科 *Leucis idus*, syn. *Idus melanotus*; 池沼河川。
体長60 cm. (分) Eur. アジア。
iguana f. タテガミトカゲ。1. (動) *marina* (動) ウミイグアナ, ガラバゴス
鳥特産。2. (魚) Per. エソ科→ *pez lagartija*.
intaula f. (魚) Ecu. ソトイワシ科, ソトイワシ。〔分〕 Pac. 暖海; Ecu.
Per. [異] Ecu. *lisa salona*; Per. *zorro*.
Invertebrados mpl. (動) 無脊椎動物。

J

jabón m. せっけん。〔魚〕 Ecu. Per. スノサラシ科, *Rypticus saponaceus*
bicolor (V.), 沿岸, 皮膚腺から毒を分泌する。〔分〕 Ecu. Per. 開
Ecu. *jabonera*; Per. *jaboncillo*.
jaboncillo m. (魚) Per. →前項。
jabonera f. (魚) Ecu. →前々項。
jaiba f. [甲] Ame. とく *Chi.* Mex. 海産のカニ各種。とくヒタリガニ科
(Chi), /~ blanca [甲] Chi. ワタリガニ科ヒラツメガニ属, 沿岸, 食
用。
japuta f. (魚) 1 Esp. アジ科→ *palometta*. 2 Per. スズメダイ科, ソラス
ズメダイ属, 沿岸。〔分〕 東南Pac. (異) Chi. *castañeta azulada*; Ecu.
tono 米; Per. *castañeta*, *castñuela*.
jaquetón m. からいぼり屋。〔魚〕 Esp. ネズミザメ。アオザメ科, ホオジ
ロザメ, もっとも強力, どう猛なサメ, 体長10 m, 3 t. 〔分〕 全暖海,
(異) Esp. Chi. *tiburón blanco*; Per. *tiburón antropófago*. (英)
white shark, man eater. (仏) *grand requin blanc*. (独) Menschenhai.
jerguita f. 紺サージ。〔魚〕 Chi. Per. ススキ亞目, *Aplodactylidae* 1.
Aplodactylus punctatus V., 沿岸。〔分〕 Chi. Per. (異) Per. *leonora*,
monora, *querigua*, *senorita*; 南Per. *monora*.
jerret imperial o inglés (皇帝・イギリスの) m. (魚) Esp. ギンガ
ガミ科, *Centrocanthus cirrus* R. 沿岸・沖合, 肉質不良。〔分〕 東Atl.;
Med. 種。
jibia f. (軟) Esp. コウイカ (=sepio); Per. ソディカ, /~seca (利)
するめ。

jibon m. (軟) タウイカの甲 (= concha de jibia), (科) 銀鮨工の型づくりに用いる。

jobero m. あち. (魚) Per. ベラ科 → china.

jorobado, jorobadito m. せむし. (魚) Per. アジ科 → canita - 1.

juliana f. (魚) Esp. タラ科 → berruenda.

junque m. (魚) Per. スズメダイ科 → boquilla.

jurel m. (魚) 1. Esp. セイヨウマアジ (仮称) *Trachurus trachurus* (L.), 日本人には奇異であるが、西洋人にはアジとサバは混同しやすいよう、俗名にもそれがみられる。学名を添記しないときは要注意；沿岸・沖合、表・中層、体長50cm. (分) All. ノルウェイ以南、甚だ普通。→

chicharro. (付記) Esp. 近海には特にマアジ属3種が知られる。(1)

T. mediterraneus (S.), 体長50cm. (分) All. ジブラルタルービスケー湾; Med. (2) *T. picturatus* (B.), 体がやや長く、断面がやや丸い。

体長60cm. (分) All. カナリアからビスケー湾; Med. (3) *T. suezensis* (R.C.V.), 体色が虹色を帯びる。体長50cm. (分) 热帯All. Med. 種。

2. Chi. Per. マアジ米, *T. symmetricus murphyi* N. マアジに非常に似るが、背鰭・臀鰭とともに小離鰭が著しいこと、より大きく成長する。体長65cm. 重要食用魚。(分) 東南 Pac. (異) Chi. ~ del norte, jurelito, pavo;

Chi. Per. jurel; Per. chincharro. 3. Esp. Ecu. アジ科、カイワリ属 *Caranx*, (1) *C. dentex* (S.) 群生、沿岸、体長1m, (分) 亜熱帯 All. Med. やや普通。(2) *C. cryos* (M.) おでこがふくらむ。体長60cm. (分) 热帯All. Med. 種。(3) *C. hippos carinus* G., (分) Ecu. Per. (異) Ecu. jurelito; Per. cocinero *, chumbo. 4. Ecu. ムロアジ属 *Decapterus alvarezi* H. 沿岸・沖合、肉質良。(分) Ecu. Per. (異) Per. ~ fino. // ~ del norte (魚) Chi. → 本項-2. // ~ de ojo

grande (魚) Per. メアジ属 *Selar crumenophthalmus* (B.), (分) Ecu. Per. (異) Ecu. ojona, pepona; Per. ojoton, sábalito de ojo grande. // ~ fino (魚) Per. → 本項-4.

jurelito m. 小アジ、アジ類の若魚; Ecu. カイワリ米 → 本項-3

K

koreba f. (魚) Chi. カワハギ科 → pez lima.

kuhlii m. (魚) Esp. ドジョウ科 Acanthopthalmus kuhlii, 暗賞魚。暗褐色に黄色細横筋が11本。短いひげ3対。淡水。体長8cm. (分)スマトラ。

L

labilo de peruana m. (魚) スイショウガイ科 Strombus peruvianus, 沿岸ペルーでもっとも美しい巻貝。殻長25cm. (分) Ecu. 花Per.

lagartija f. 小とかげ。/pez ~ (魚) Per. エソ科。アカエソ属3種。 (1) Synodus evermanni J.B., (異) Per. iguana marina. (2) S. sechurae H. (分) Per. (3) S. marchenae H. (分) Ecu. Per. (異) Ecu. huavina ※; Per. pez lagarto.

lagarto m. とかげ。 (魚) Esp. ネズミボコ科 (汎称) ; Esp. 近海にネズミボコ属6種をみると、1種 (→primita) の他は、20cm未溝の小魚で、水産上の価値なし。 (異) Cat. dragó ※, pau ※. /pez ~ (魚) Per. エソ科。アカエソ属2種。 (1) Synodus scituliceps J.G., (分) Ecu. Per. (異) Ecu. huavina ※. (2) →前項 (3)

tampichuela f. (魚) Esp. ドジョウ → pez lobo.

tampeira f. (魚) 1. Esp. 円口類 ヤツメウナギ (汎称) ; 2. Chi. Per. 円口類 メクラウナギ (汎称) ; この地方にヤツメウナギ類知られず。 (異) Esp. mixino. /~ babosa (魚) Per. メクラウナギ米 Myxine circifrons G. (分) Chi. Per. /~ de arroyo (魚) Esp. スナヤツメ米 Lampetra planeri, 淡水。体長18cm. (分) Eur. /~ de mar. (魚) 1. Esp. ヤツメウナギ米 Petromyzon marinus L. 近年、河川の水質が悪化し、産卵地上が妨げられて減少。体長1m. (分) 東北All. 白海以南; Med. (異) Esp. ~marina, pegamimón : Cat. llampresa. 2. Per. ~babosa と同じ。/~ de ríos o río (魚) カワヤツメ米 Lampetra fluviatilis (L.), 体長50cm. (分) 東北All. ノルウェイ以南. Med. (異) Cat. llampresa de riu.

tampuga f. (魚) Esp. シイラ科。シイラ・エビスシイラ → dorado = 1.

lanceta f. (医) メス. (動) Esp. ナメクジウオ米 (異) Chi. anfioxo ; Per. pez ~.

langosta f. (甲) イセエビ科。暖海產. (英) spiny lobster ※. /~ roja

- (甲) Ecu. 同科. *Panulirus penicillatus* (O.). (分) Pac., Mex. -- ガラバゴス。/ ~ verde (甲) Ecu., Per. 同科. *P. gracilis* S. (分) Pac., Mex., -Per. / ~ chata (甲) Per. セミエビ科ウチワエビ属 (分) Per. langostín m. (甲) → langostino と同じ。但し使用少なし。
- langostina f. (甲) Per. 口脚類シャコ科・トラフシャコ科・シャコモドキ。 langostino f. (甲) Esp. 口脚類シャコ科・トラフシャコ科・シャコモドキ。 フトユビシャコ科 (次称)。 (異) Esp. esquila; Chi. nape paleador ; Per. camarón brujo.
- langostino m. (甲) 1. Esp. クルマエビ属 *Penaeus* 等の軟甲エビ。体長10 ~ 14cm (gamba はより小)。 (異) Esp. langostín. 2. Per. クルマエビ属、クルマエビ属、サルエビ属 *Trachypenaeus*, *Protrachypene* 属など。 (同様でも、ヒゲナガエビ属 *Solenocera*, *Sicyonia* 属は camarón de mar ; *Hymenopenaeus* 属は gamba roja と呼ぶ。Chi., Ecu. ではまた異なる。おそらく市場を共有しない故であろう。) 科学的研究はむろん、商業上でも必ず学名を注記すべきである。
- tanxón m. 棘げ鰐。 (魚) Esp. イカナゴ属。/ ~ mediterráneo (魚) イカナゴ科 *Gymnammodytes cicerellus* (R.)。沿岸、荒天に日陰中にもぐる。かなりの大群をなす。体長15cm. (異) Cat. barrinaire, sonso.
- tapa, tagado f. (軟) 1. Esp. *Patella vulgata*. (ウノアシ貝) その他の笠貝。沿岸、食用。2. Chi., Per. アワビモドキ *Concholepas concholepas*。沿岸、殻の大きさ (12 × 9cm, 高6.5cm)。呼吸孔なし。内貢アワビに似る。Chi. から輸入したものを「南米アワビ」の名で売り、不当表示として日本で問題化。(‘80)。
- tarváceos mpl. (動) 尾素類幼形綱 (尾虫綱とも)。
- taud m. (動) オサガメ。 (分) Atl., Ind., Med., Pac. 珊瑚。
- tebistes m. (魚) Esp. グッピー。淡水 (分布) 热帯中南米原産。 (異) Ame. guppy; Ven. millón.
- lechuza f. ふくろう。 (魚) 1. Ecu. カサゴ科2種 (1) フサカサゴ属 *Scorpaena histrio* J., (分) 東南Pac. (異) Chi. peje diablo conún ; Per. pez diablo *, diablico *. (2) ヒオドシ属 *Pontinus furcifernus dubius* S. (分) Ecu., Per. (異) Per. diablico *, puñal.
- tengua f. (魚) Per. ウシノシタ科アズマカレイ属 *. (異) Ecu. hojita *. lenguado *. Per. espíñolo *, spirilo *, lengüeta *. (これら小型の異体類の俗名は互にかさなりっている。)

Tenguadillo m. [魚] Esp. ササウシノシタ科. *Dicologlossa cuneata* M., 沿岸. 体長30cm. 右側に目. [分] 東All. - ピスケー湾以南; 西 Med.
Tenguado m. [魚] 1. Esp. ササノウシシタ科. *Solea vulgaris* Q., 右側に目. Eur. のシタビラメ中もっとも大. 水産上重要. 肉質白く、佳良。小骨がない。ローマ時代は評価されなかったが、中世以来高級魚である。稚魚育成が有望である。汽水へも入りこむ。体長70cm, 3kg(20才。稚)。[分] 東北All. セネガルースカンジニアビア; Med. 普通。[異] Cat. *Tenguado*, *Tengado*. [英] common sole, Dover sole. [仏] sole commune. 2. 南米西岸 Chi. Ecu. Per. ではシタビラメの一部も~と呼ぶが、多くは、ビラメ型の魚を呼ぶ。この海域はササウシノシタ科だけが右側に目があり、カレイ型の右側有眼の魚はない。/ ~ comun [魚] Chi. Per. ヒラメ科ヒラメ *Paralichthys adspersus* (S.), 沿岸。南米西岸の異体類中最も重要。肉質佳良。体長1m. [分] 東南 Pac. [異] Ecu. *Tenguado* *, / ~ con caninos [魚] Per. 同科 *Cyclosetta querna* (J. B.), 左側に目. [分] Ecu. Per. [異] Ecu. ~. / ~ de aguas dulces [魚] Per. ササウシノシタ科. *Achirus fluvialis* M. H., 沿岸へ適応する [分] Per. [異] Per. ~ redondo *. / ~ de aguas profundas [魚] Per. ヒラメ科. *Monolene maculipinnis* G., 沖合底生. [分] Per. / ~ de arena [魚] Esp. ササウシノシタ科. *Solea lascaris* (R.), 沖合底生。通常100m以深、肉質下等。体長40cm. 右側に目. [分] 東北All. - 美以南; Med. 稕。[異] Esp. ~ pegusa. [英] sand sole. [仏] sole pôle. / ~ de hebra [魚] Per. ヒラメ科. *Dorsopsetta norma* N., 背鰭起部の第3~7枚条・腹鰭の3枚条が他の軟条の2倍以上に伸びている。左側に目. [分] Per. / ~ de ojo chico [魚] Chi. Per. 同科. ヒラメ属 *Paralichthys microps* G., 目が小さいといえ。~ comun と同じくらい. [分] Chi. Per. / ~ de ojo grande [魚] Chi. Per. 同科. *Hippoglossina macrops* S. 名のとおり目が大。左側に目. [分] Chi. Per. / ~ de tres ocelos [魚] Per. 同科. ガンゾウヒラメ属 *Pseudorhombus dendriticus* G. 左側に目。左側に頗著な暗色斑が3個。体長13cm. [分] Ecu. Per. [異] Ecu. ~ zapata. / ~ ovalado rayado, [魚] Per. ササウシノシタ科. *Tancrectes fonscensis* (G.), 右側に目。複雑な横模様。[分] Ecu. Per. [異] Ecu. guarda boyá *. Per. sol rayado. / ~ redondo, [魚] Per. 同科2種. (1) ~ de aguas dulces と同じ. (2) *Achirus klenzingeri* (S.) 右側に目.

(分) Ecu, Per. (異) Ecu, guarda boyo 米; Per, lengüeta ancha 米, sol 米, /～ redondo lineado [魚] Per. 同科同属 A. scutum (G.) 右側に目、暗色枝形横鱗が頭部から尾部まで一面に。 (分) Ecu, Per. (異) Ecu, guarda boyo 米; Per, sol 米, (付記) 以上の俗 Per. 沿岸に (おそらく Chi, Ecu. 沿岸にも) 13種のヒラメ科が知られるも、筆者の知る限り lenguado común 以外のヒラメ類を市場であることはない。

lengüeta 1. (魚) Per. ササウシノシタ科・ウシノシタ科の汎称 (そのなんにも, lenguado, lengua, bojita, sol の名をもつものが混っていて一律でない。) ウシノシタ科アスマガレイ属 *Syphurus elongatus* (G.) 目は左。 (分) Per. (異) Per, espíritu, spirito. (他同属 5種 Ecu, Per. に分布), /～ ancha. (魚) Per. ササウシノシタ科 *Achirus fimbriatus* (G.), 目は右。 (分) Per. (他同属 4種 Ecu, Per. に知られる。一前項にかかげたものを含む)。

lechnera 1. (魚) Ecu. マンジュウダイ科 → camiseta. 2. Per. Aplodactylidae 科 → jetquilla.

leptosinapta 1. (棘) Esp. ネソイカリナマコ, Leptosynapta (イカリナマコ科) 両性局体, 体長 15～30cm, (分) 東北 Atl, Med; 南日本, (付記) この類の最大, オオイカリナマコ, *Synapta maculata*, 体長 2m, (分) Ind, Pac, - 沖縄以南。

liba 1. (魚) Esp. タラ科 → plegonero.

lichiguen m. (魚) Chi. ニベ科 → bobo.

liche 1. (魚) Esp. オンダンザメ科ヨロイザメ, *Scymnorhinus licha* (B.), 中層・底生, 肉質やわらか, (分) 東 Atl, - 北海以南; Med, (英) darkie charlie (硬わらじ), (仏) squeale, liche.

lima 1. やすり / pez ~ (魚) Per. カワハギ科ウスバハギ, (分) 日本; Chi, Per. (異) Chi, cochino 米, koreba 米; Per, unicornio.

limanda 1. /～ nördica (魚) Esp. カレイ科, *Limanda limanda* (L.) 高塩を好み, 冬季接岸する, 肉質良; 本属日本産マコガレイの右側有眼に対し, 本種は左側有眼, 体長 40cm, (分) 東北 Atl, ピスケー湾-白海, アイスラン F, (異) Esp, ollaire, (英) dab, (仏) limande, /～ noruega (魚) Esp. 異体目 Scophthalmidae 科, *Phynorhombus norvegicus* (G.), 左側有眼, 体長 12cm.

limón m. レモン (魚) Ecu. イサキ科 *Conodon nobilis macrops* H., 沿岸.

- (分) Ecu. Per. (異) Per. ofensivo. / ~ marino [動] マボヤ科, Halocyttidae
papillosa, 海藻その他の骨着物でおおわれているが、自体の赤い色が特徴。
- Limpia vidro* m. (魚) Per. Loricariidae 科, Otocinclus affinis, 淡水
底生、観賞。〔分〕 Amz. (英) dwarf otocinclus.
- lnterna* f. 燐灯。/ pez ~ [魚] Per. ハダカイワシ (汎称), 深海・中層
(異) Chi. sardina fosforescente. / pez ~ caberón [魚] Per. ハダ
カイワシ科, ドングリハダカ属 *Hygophum proximum* B., 深海。/
pez ~ de Diógenes [魚] Per. 同科, イタハダカ属 *Diogenichthys*
laternatus (G.), 深海。/
pez sin ~s [魚] Per. ソトオリイワシ (汎称) (異) Per. pez sin luces. / ~ de mar f. (動) Esp. ヒカリボヤ米
Pyrosoma atlanticum, 発光 (分) Atl. (異) *pyrosoma atlántico*. / ~
espinosa de mar (動) Esp. オオヒカリボヤ米 *P. spinosum*, 体長2m.
(分) Atl.
- liparis* f. (魚) Esp. クサウオ米。/ ~ común [魚] Esp. 同科クサウオ属
Liparis liparis (L.), 沿岸・沖合底生、体長18cm. (分) 北Atl. 北有以
北。/
~ menor [魚] Esp. 同科同属。 *montagui* (D.), 沿岸、礁場・
岩礁、体長12cm. (分) 北Atl. 北有以北。
- lirio* m. (魚) Esp. アジ科, *Comrogramma glaycos* (L.), 背・臀鰭
ともに棘が短少、背の青色と腹の銀白色の境目が「花づな棘のように」波状を
なすが、年令とともにほける。体長65cm. (分) 東Atl. ビスピスケー海以南;
Med. やや普通、(異) Esp. palometa (汎称)。
- lisa o liza* f. (魚) ボラ (汎称)、(異) Esp. *mujil*, *mujol*. / ~ común
(魚) Per. ボラ *Mugil cephalus* L. (分) 全世界温・暖海、沿岸・汽水・
淡水 (異) Chi. cachamba, / ~ de Amazonas, ~ amazonica (現地で
は單に ~) (魚) Per. カラシン科 *Leporinus bimaculata*; *L. fasciatus*
(B.); *Schizodon fasciatus* の3種 (あのの2種はsyn. かもしれぬ);
食用 (分) Amz. / ~ saltorna (魚) Ecu. ソトイワシ → *infunda*. / ~
voladora (魚) Per. イダテントピカオ → *pez volador*.
- listado* m. (魚) Esp. カツオ → *barrilete*.
- listón* m. (魚) Per. リボンイワシ科, リボンイワシ (英) tape - tail.
- litótago, ga* mf. (魚) イシマテ米, 穿石二枚貝, 沿岸。
- lobero* m. (魚) Per. ベラ科 → *china*.
- lobo* m. / ~ marino [動] Per. オタリア *Otaria byronia*, 南米沿岸で糸

常に繁殖し、漁業の妨げになっている（定置・付え網・かご等の漁法不能）。肉も皮革も産業上の価値がない。〔分〕 Uri, Arg., Chi., Per., Ecu. 沿岸 / pez ~ (魚) Esp. ドジョウ *Nemachilus barbatulus* syn. *Cobitis barbatula*, 阿川・南沼の深底、清流を好み、食用として好まれない。体長 12cm, 〔分〕 全 Eur., 〔異〕 lampichuela, locha, loche, 〔付記〕 西欧では、この魚は、気圧の変化に敏感と信じられ、気圧の変化に応じて水深をえらぶので、精巧計の魚 pez barómetro と呼ぶ。

locha f., loche f. m. (魚) Esp. → 前項 pez lobo.

totío m. (魚) アンコク類 Lophioidei 亜目の汎称。一般的な呼称でない。

〔異〕 Esp. rape ; Ecu. pez sapo ; Per. bocón, tamboreta.

lompa f. (魚) Esp. ダシオウオ科 Cyclopterus lumpus L., 沿岸底生。沿岸岩場で♀が産卵し、♂がふ化まで卵を保護する。〔名〕 細、底曳・〔利〕 肉質下等なれど、卵巣美味、まがいのキャビアをつくる。→ caviar, 〔英〕 lump sucker, 〔仏〕 lompe, cyclopèbre.

lorna f. (魚) Per. ニベ科 → corvinilla deliciosa. / ~ ayanque, ~ comén
〔魚〕 Chi. ニベ科 Cynoscion analis J., 沿岸、大衆食用魚。体長 30cm.
〔分〕 東南 Pac. 〔異〕 Ecu. corvina * ; Per. ayanque *, cacheuma *.
/ ~ grande 〔魚〕 Per. ニベ科 Sciaena callaensis H. 体長 50cm. 食用
沿岸魚。〔分〕 Per.

loro, lórito m. オウム (魚) 〔Chi. Per. イシダイ科イシダイ属 Oplegnathus insignis (K.)〕, 沿岸、食用 〔分〕 Chi. Per. 〔異〕 Chi. San Pedro ; Per. perico, presidiario, Viernes Santo. 2. Ecu. プダイ科 → pococho de mar.

losna f. (魚) Per. ニベ科 → corvinilla deliciosa.

tota f. (魚) Esp. タラ科カワノンタイ。〔分〕 Eur. アジア北部、鶴壁江。

lobina f. (魚) 1. Esp. ススキ科 Dicentrarchus 属の汎称。りとうな魚で巧に網から逃れる。肉質佳良。ギリシャ・ローマ時代からの高級魚。〔異〕 Cat. Ilbarro, 〔英〕 bass. 〔仏〕 bar, loup, 〔独〕 Seebarsch, 〔伊〕 spigola, branzino. 2. Esp. ススキ科同属 *D. labrax* (L.). 体形は、ススキより体高が大であるが、よく似ている。体色に赤い銀色、肉質きわめて佳良。体長 1m, 14kg. 〔分〕 東 Atl. - カナリアからノルウェイ, Med. 〔異〕 Esp. robalo, robaliza, magallón ; Cat. Ilbarro, Illop 〔仏〕 bar commun. 3. Per. ニベ科 Sciaena starksii E.R., 沿岸。〔分〕 Per. 〔異〕 Per. robalo.

- lucio* m. [魚] Esp. カリカマス米, ヨアカシ米, *Lucius lucius* P.; syn.
Esox lucius, (分) Eur; *L. reichertii* (D.), (分) 東アジア, 雄太;
 町北区を代表する淡水猛魚, 故に *tiburón de agua dulce* (淡水のサメ) と
 も, 体長1m, (英) pike, (仏) brochet.
- lucioperca* f. [魚] Esp. カワススキ科 (Percidae), *Lucioperca*
lucioperca, 淡水・汽水, 捕食性, 体長1m, (分) Eur, 中部.
- luminoso* 形容詞, 光る, // *pez* ~ [魚] Esp. ヨコエツ科モジヨニハダカ及
 びオニハダカ属, 深海, // *pez* ~ *bicolor* [魚] Esp. 同科ウヌオニハダカ,
 深海.
- tuna* f. 月// ~ real [魚] Esp. アカマンボウ, マンダイ, 体長1.8m, 100kg
 肉質さけに似て美味, // *pez* ~ [魚] Esp. Ame. マンボウ (クサビフグを
 含めていうことあり), (異) Esp. Ame. *mola*; Chi. Per. *pez sol*;
 Per. *pez cabeza*; 呼称地不格, *roda*, *rodador*, *rueda*.
- lutria* f. (鴟) Esp. カワウソ米 → *nutria* - I.

LL

- llambrega* f. [魚] Esp. ベラ科, *Syphodus melanocercus* (R.), ♀♂
 の色がちがう, 沿岸, 体長14cm, (分) Med. (異) Esp. *tordo* (渦鯛).
- llampresa* f. [魚] Cat. ヤツメウナギ → *lampresa*, // ~ de riu [魚] Cat.
 カワヤツメ → *lampresa de río*.
- llanceta* f. [鰐] Cat. ナメクジウオ → *lanceta*.
- llengado*, *llenguado* m. [魚] Cat. シタビラメ米 → *lenguado* - I.
- llisa de cap pla* f. [魚] Cat. ボラ科 → *capitán* - 2.
- llisa lobarrera* f. [魚] Cat. ボラ科 → *corcón*.
- llisa moreuda* f. [魚] Cat. ボラ科 → *capitán* - 2.
- llista* f. [魚] Cat. フリソデウオ科フリンデウオ属 *Trachipterus trachy-*
pterus (G.), 壱深海魚, 500mまで, 体長3m; (分) Med. (異) Cat.
faina, *llenna*, (英) king of herrings, ribbon fish, seal fish, (仏)
trachypètre, *argentin*, poisson ruban, (独) Bandfisch, (俗記) Atl.
 K社別種: *T. arcticus* (B.), 体長2.5m.
- llobarro* m. [魚] Cat. ススキ科 → *lubina* - 1, 2.
- llop* m. [魚] Cat. 前項と同じ.

lluc / mare de ~ [魚] Cat. タラ科→ bacaladilla.

llúdriga f. [魚] Cat. ネズミザメ→ caillón.

M. / mar de ~ [魚] Cat. タラ科→ bacaladilla.

M. / mar de ~ [魚] Cat. タラ科→ bacaladilla.

macana f. [魚] per. アンキウナギ科. *Gymnotus carapo* L., 淡水・底生, 発電しない, 食用. (分) Amz.

macao m. [甲] Cub. セドカリ, Coenobita 属, 巻貝に入る, 沿岸. (異) Per. ermitaño de playa.

macarela f. [魚] Ecu. サバ→ catalla - 2. / ~ bonito [魚] Per. ソウダガツオ→ fragata.

machete m. 両足. (魚) 1 Chi. Per. ニシン科. *Brevoortia maculata chilcae* (H.), コノシロに似た体形, 背越の軟条は伸びない, 鰭が固く, 小骨が鋭い, 沿岸・表層. (魚) 麦鯛, (有) 生耳目少く, 主として筋詰.

"sardine" のレッテル. (分) Chi. Per. (異) Per. machuelo.

2. Chi. Per. 頭種の亜種, *B. m. maculata* (V.) もまたChi. Per. の沿岸で知られているが, 形態・分布上の差異について情報がない. (異) Chi. trite, machuelo. (付記) この属は, 北米東岸の大資源魚, メンヘーダンを含む. All. ICはなお数種が知られる. / ~ de hebra. (魚) Per. ニシン科. *Opisthonema* 属3種の汎称. コノシロのようく背越後部の軟条が伸びる.

(分) Ecu. Per. → arenque de hebra, chavelo. / ~ del norte [魚] Per. ニシン科. 同属2種, 頭種と重ならない種がある. → chavelo.

machin m. [魚] Ecu. 1 チョウチョウウオ科→ lechuza. 2 同上シテンヤコ属. (分) Ecu. Per. (異) Per. ángel, pez ángel, catalineta.

machote m. [魚] Esp. 北部. タイ科→ pargo.

machuelo m. [魚] → machete.

Mahome m. マホメット. / ~ de ~ [魚] Esp. ガンギエイ科. カスペ米. (異) Esp. Chi. Per. raya.

mallona f. [魚] Chi. メルルーサ科→ merluza - 2.

manatí m. [鳴] 海牛. All. 沿岸に3種あり. うち1種は, Amz. 水域に産す. 現在は国際保護動物であるが, かつて肉は食用に, 皮革はむち・革ひも・革杖用にした. (異) manato, lamanlino, pez mujer.

mancha f. しろ, 斑紋. [魚] 魚群 (- banco), 船上・海岸から遠望して海面のしづか, まだらのように見える魚群.

- manta f. (魚) 1. Esp., Per. イトマキエイ科 (イトマキエイ科) *Mobulidae* 属, 外洋表層
 ブランクトン食性, (異) Chi. *raya cornuta*; Per. *chopa sangre*,
 diablo, murciélagos. 2. Per. 同科, オニイトマキエイ属, *Manta* 属, 前
 種よりさらに大きい, (異) Per. *molaia voladora*
 maparate m. (魚) Per. Hypophthalmidae 科, *Hypophthalmus edentatus*,
 後水, (分) Amz.
 marinero m. 水夫, 水兵, (軟) Esp. カイダコ類 (タコブネ・フネダコ), ア
 オイガイ・カイダコ, チヂミタコブネ, (異) argonauta (ギリシャ神話
 より).
 mariposa f. チョウ (虫), (魚) 1. Ecu., Per. チョウチョウウオ科 *Chelodon humeralis* G., (分) Ecu., Per.; Per. の
 Punta Aguja ($6^{\circ}20' S$) 以北に付サンゴ礁がみられるので, 精査すれば此
 の科の魚は Ecu., Per. 沿岸でかなり増加するであろうが, 1974 年の時点では
 日本ではわずかこの 1 種だけが知られていた. 2. Per. 同科, サザナミヤッ
 つ属 *Pomacanthus zonipectus* (G.), (分) Ecu., Per., (異) Ecu.
 lechuza, machin *; Per. pez ángel *. 3. Per. 同科, シテンヤッコ
 属 *Holacanthus passer* V., (分) Ecu., Per., (異) Ecu. machin *;
 Per. pez ángel *, catalineta, ángel *. 4. Per. マンジュウダイ科
 → pez azada.
 marisco m. (魚) これにぴったり 1 語で対応できる日本語はない, しいていえ
 ば「介」であろうか, 可食の無脊椎動物すべてを包含する概念である. 有産だ
 りでなく, 陸産のカタツムリ (caracol) も含んでいる. われわれの「魚介類」
 とスペイン語の “los pescados y los mariscos” を対比すると, 食用カタ
 ツムリと食用ガエルがどうなるか, 筆者には興味があるところである.
 marlin m. (魚) 1. Esp. マカジキ科, フクライカジキ属 *Tetrapturus belone*
 R., Med. 背産の小型のカジキ, 身は短かい, 体長 2m, 40kg. (分) Med.
 アドリア海, エーゲ海, 中東沿岸まで, (英) longbill spearfish (shortbill
 の誤りではないか?), (仏) marlin, poisson-pique, (付記) スペイン
 語名の資料がないが, 多分 ~ blanco となるであろう. 同属 *T. altidors P.*,
 頭種より少し大きい, 2.5m, 75kg (分) Atl., ピスケー海以南; 西 Med., イ
 タリア以西. 2. Chi. マカジキ科マカジキ → *merlin rayado*. (付記) メ
 カジキが Atl., Ind. - Pac. を通じて 1 種であるとの対照的に, マカジキ科は,
 すべて西洋別種ということになっている. したがって *marlin* を Atl., のマカ

ジキ類にあてれば、Ind. - Pac. のマカジキ類は medín とする方が便利では
ないか？

marotilla f. おてんば娘。// ~ común [魚] タイ科 → peje chino - 2.

marratx f. [魚] Cat. ネズミザメ → cailón.

marrájo m. [魚] 1. Esp. アオザメ, 体長4m, 500kg, [分] 全海洋.

[異] Chi. tiburón azulejo ; Ecu. tinto ; Per. tiburón bonito ;

diamante ; Cat. solraig. [英] mako shark, bonito shark, mackerel shark, [法] oxyrhine, marrache. 2. Per. ホシザメ。ドジザメ科 ドジザメ属 *Triakis maculata* K. S.. [分] Chi. Per. [異] Esp. musola * ;

Chi. cazón, tollo cazón, tollo del norte ; Per. tollo manchado, tollo pintado. // ~ de Cornualles [魚] Esp. ネズミザメ → cailón.

marsopa, mārsopla f. [魚] 1. Esp. ネズミイルカ *Phocaena phocana*.
[異] Esp. cerdo de mar. 2. Per. シャチ → orca.

martas f. [魚] Per. カラシン科 *Carnegiella marthae* M., 淡水 [分]
Amz. [利] 械貢, [英] hatchetfish.

martillo m. つち, ハンマー。 [魚] Ecu. シュモクザメ * ; // pez ~ [魚] Esp. Chi. シュモクザメ *, 専門的には数種に分類するが、俗称として日本ネットシュモクザメ以外に呼びわけがないようである。スペイン近海に生息する中では、Med. 特産の *Sphyraena lutes* (V.) が最大で体長5m. [異] Ecu. 単に~, cachona, cornudo, -da, cruz o tollo cruz ; Per. tiburón ~, cachuda, cornuda, cruceta, cruz, peje capelo. → tiburón bonete.

maruca f. [魚] Esp. タラ科 *Molva molva* (L.), 体長2m, 80kg余。
(魚) 底曳釣: [分] 東洋All. ポルトガル-バレンツ海; Med. に稀。
(利) 生鮮, 塩干, 肉質良, [異] Esp. berroonda * ; Cat. escola.

masa de agua [有] 水塊.

mediatluna f. 半月 [魚] Esp. エンゼルフィッシュ, ときには、英語を連輸入して pez ángel ということもある。 [分] Amz. [利] 械貢, [異] Per. escalar.

mediópico m. // pez ~ [魚] Per. サヨリ科マルサヨリ属 → chocha.

medusa f. [魚] クラゲ。// pez ~ [魚] Per. エボシダイ科, オキメダイ属 *Cubiceps caeruleus* R. 及び同属 *C. carinatus* N. M., 沖合・底生。

[分] Per. [異] Per. cabeza cubo, pez azul.

megaloplancton m. (生) 巨大プランクトン、径50 mm以上。
mejillón m. (軟) Esp. 二枚貝、イガイ科セイヨウムラサキイガイ、2種;
Mytilus edulis, (分) Atl. ビスケー湾、北海、アイルランド; M.
galloprovincialis L. (分) Med. 1930年代から瀬戸内海にも見られる。前者
者より大かつ美味。(異) Per. choro. (英) sea mussel muscle. (仏) moule.
(独) Miesmuschel. (伊) mitilo, dattero di mare.
melanfido m. (魚) Esp. Per. キンメダイ目; *Melamphaeidae* 科の深海魚。
Esp. 近海に *Scopelogadus*, *Melamphes*, *Poromitra* の3属; Per. 近海
にほれこれに加えて、*Scopeloberyx* の4属が知られる。
merla f. (魚) Esp. Per. カツオ科ソウダガツオ→ *fragata*. (スペイン語では、
マル・ヒラを区分しない。)
mena f. (角) Esp. ギンカガミ科→ *chucla*.
mendo m. (魚) Esp. カレイ科ヒレグロ、西洋種は左側有眼。沿岸・沖合・深
海・底生、体長50 cm. 肉質良。(分) 東北Atl. ビスケー湾-北海(ノルウェー
4). (英) witch, pole dab. (仏) pie cynoglosse. // ~ limón (魚)
Esp. 国内ハバガレイ属→ *falsa limanda*.
mendota f. (魚) Esp. ギンカガミ科→ *chucla*.
mentón m. // pez ~ negro (魚) Per. クロゴイウシ→ *pez sin linternas*.
merillo m. (魚) Esp. ススキ科→ *cherna afanecada*.
merlin m. (魚) Per. マカジキ科。パショウを除く深海。シロカジキ。// ~
azul (魚) Per. クロカジキ。 (異) Chi. *pez zuncho*. // ~ negro (魚)
Per. シロカジキ。 (異) Ecu. *picudo*, *picudo rollizo*. // ~ rayado
(魚) Per. マカジキ。 (異) Chi. *marlin*, *pez aguja*.
merlo m. (角) Esp. ベラ科. *Labrus* 属 沿岸、体長45 cm. (分) 東Atl.
Med.
merluza f. (魚) 1 Esp. タラ科. メルルーサ *Merluccius merluccius* (L.).
水深200~700 mの海底(泥)の上を遊泳し、夜日摩上する。体長135 cm,
5 kg. (魚) 底曳、釣、(利) 生鮮・加工、肉質はときにサケに似ている(と
フランス人。Esp. 人は考へる)。(分) 東・東北Atl. モロッコースカンジ
ナビア; Med. 七尾。 (異) Cat. *lloga*. (英) hake. (仏) merlu. (独)
Seebetka. 2. Chi. Ecu. Per. 同科同属 *M. gayi gayi* (G.) 及び *M. g.
peruanus* G. 前者は主としてChi. 沿岸に、後者は7°S以北の先 Per. 及び
Ecu. 沖合に分布し、漁場は不連続である。1975年、日本ペルーの合弁で後

者の資源を開発して、冷凍 hake を製造しようとしたが、原料魚の品質不良のため成功しなかった。以前から white meal の原料にしている。(異) Chi. Per. pescada ; Per. huaycuya, peje palo, pelada. (英) Pacific hake, silver hake.

mero m. (魚) ススキ科ハタ類の汎称。1. Esp. その代表は、マハタ属 Epinephelus guaza (L.), 沿岸・沖合岩礁、体長1.4m, 65kg. (分) 東All. (ビスケー湾以南) ; Med. (異) Cat. nero, anfós. (英) grouper. (仏) mérou noir, mérou des provençaux, serran géant : このほか広義では、cherna, cheme de ley, gitano も含む→各項。
2. 南米西岸では Chi. だけ～と呼ぶ魚がない。Ecu. Per. では数種の魚を～と呼ぶが、両国一致しない。(1) Ecu. マハタ属 E. analogus G. (異) Per. murique moteado. (2) Per. 同属 E. peruanus C. (分) Per. (3) Per. 同科 Alphistes 属→ colorado. / ~ colorado (魚) Per. 同科 → colorado - 1.

meropláncton m. (生) 表層プランクトン。

mesopelágico (形容詞) 中層性の、中層差泳性の。

micróplancón m. (生) 小形プランクトン、径50-500ミクロン。

mielga f. (魚) Esp. ツノザメ科ツノザメ属汎称、代表 Squatina acanthias L. 体長1.2m. (分) 東All. モロッコーノルウェイ, (異) Esp. galludo de pintilla, pinchorro ; Cat. agullat, ferro.

mirador de estrellas m. 星を見る者。(魚) Per. ミシマオコゼ科。

Astroscopus zephyreus (G. S.) (分) Ecu. Per. (異) perro.

mirage m. まほろし。(魚) Per. アカグツ科の底魚。(分) Ecu. Per.

misho, mismis m. (魚) Per. 三ペ科→ bobo, botellona.

mitilicultura f. (養) イガイ養殖；ビスケー湾沿岸、北育沿岸(西段)で行なわれる。

mixino m. (魚) Esp. メグラウナギ科、体長80cm. スペインでは貴賓もせず、利用もしない。(異) Chi. anguila babosa, lamprea ; Per. lamprea de mar.

mixohalinas f. (有) aguas ～の略、汽水、鹹度0.5-30/1,000

mocosa f. (魚) Per. ノダイ科→ cojinota.

mojarra f. (魚) 1. Esp. クモ科 Diplodus vulgaris (G.). 体高大、側骨、タイ色、体はとがね色で、後頭部と尾柄に黒斑がある。沿岸、留遊。(分)

東 AtL. ピスケー湾以南; Med. (異) Esp. mijarra, saifia; 2. Ecu., Per. ヒイラギ科 Eucinostomus 属・Cerres 属・Diapterus 属
 (分) Ecu., Per. (異) Ecu. leiro *, palometa *; Per. chavela *, laca *, periche *. 3. Per. ニベ科 Stellifer 属 → corvinilla, mojarrilla. 4. Per. カラシン科 Amphyocharax • Ctenobrycon • Hemigrammus • Hypessotrycon • Moenkhausia の各属、いずれもタイ。タナゴ型の体形、模竜。 (分) Amz. (英) silver tetra その他のテトラ類 (→ néon tetra).

mojarrilla f. (魚) Per. ニベ科 Stellifer 属 (9種); 沿岸。 (分) Chi. (1種のみ); Ecu., Per. (異) Chi. corvinilla; Ecu. chogorro blanco; Per. caleza esponjosa (1種).

mota f. (魚) マンボウ → pez luna.

moma f. (魚) Esp. ギンボ科。海辺に多い魚。体長9cm。諸で目立っている。
 (分) 東 AtL. 一英以南; Med. (異) Cat. rabosa.

monda f. (魚) Per. アジ科 → chaqueta de cuero.

mono, monillo, monito m. 猿。小猿。 (魚) Chi., Per. ハガツオの若魚 → bonito → 2.

mono m. (魚) Chi. アシロ科 → congerio → 2.

morado m. (魚) Ecu. イサキ科 → gallinazo.

morena f. (魚) 1. Esp. ウツボ科。トラウツボ属 *Muraena helena* L. 古代ローマ人はこれを非常に愛し、水槽で飼い、模倣を玩した。肉質脂肪多く、好まれる。 (魚) 約・えり鰐・もり。 (分) 東 AtL. 英以南; Med. 多い。 (異) Cat. morena. 2. Chi., Ecu., Per. ウツボ科汎称。一般に食用魚としてかなり上位にある。生産量は少ない。 / ~ arrugada (魚) Per. 同科 *Priodonophis angusticeps* H. B. (分) Per. / ~ colorada (魚) Per. 同科ウツボ属 *Gymnothorax wieneri* S. (分) 東南Pac. (異) Chi. morena. / ~ con motas blancas (魚) Per. 同科 *Priodonophis equatorialis* H. B. (分) Ecu., Per. (異) Ecu. ~ ecuatoriana. / ~ con pecas blancas (魚) Per. 同科トラウツボ属 *M. alboguttata* H. (分) Ecu., Per. (異) Ecu. ~ de piedra. / ~ con pecas claras (魚) Per. 同科 アラシウツボ属 *Echidna nocturna* (C.). (分) Ecu., Per. (異) Ecu. zebra *. / ~ de dientes aserrados (魚) Per. 同科 *Priodonophis serratidens* H. B. (分) Per. / ~ moteada (魚) Per. 同科 トラウツボ属 *M. insularum*

J. D. (分) Ecu. Per. / ~ rara (魚) Per. 同科 *Rabula paramensis*

(S.) (分) 東 Pac.

mórido m. (魚) Per. タラ科 → carbonero de fango.

mortaja voladora f. (魚) Per. イトマキエイ科 → manta - 2.

mole m. (魚) Chi. 1. サンマ科. クチナガサンマ *Scomberesox saurus*

forsterii C. V.; サンマに似て両顎が前方へ長く突出している。ダンとちがって、歯はよわい。体長40cm. 沖合・表層 (分) Chi. Per. (異) Chi. punto

bijo ; Per. aguja, agujilla ; Esp. parada ※ (→同項). 2. カジカ目

Normanichthyidae 科の沿岸魚. アナハゼに似る。体長10cm以内. Per. ではときどき大発生をみる。食用にしない。 (異) Per. camote ※, camotillo ※.

(mole は camote の省略語か?)

muchachita f. 小娘, わえちゃん. (魚) Per. ニベ科 → bobo, chula.

mugil m. (魚) Esp. ボラ → lisa / ~ común. (魚) Esp. ボラ → lisa
común

mugilicultura f. (養) ボラの養殖.

mujer f. 女, 妻. / pez ~ (雄) Esp. 海牛 → manatí.

muñol m. (魚) Esp. ボラ → lisa.

muñi f. (魚) Per. ススキ科 → cabrilla.

murciélagos m. コオモリ. (魚) Per. raya ~ に同じ. / pez ~ (魚) Ecu.
フクリュウクオモリ. / raya ~ (魚) Per. 1. マダラトビエイ. (分) Ecu.

Per. (異) Per. raya pico de palo. 2. ウシバナトビエイ ※ (分) Per.
(異) Per. raya hocio de vaca. 3. イトマキエイ ※ → manta - 1.

morena f. (魚) Chi. Cat. ウツボ科 → morena.

múrice m. (底) 卷貝アツキガイ *Murex* の類. 菜様.

murico m. (魚) Ecu. ススキ科マハタ属 *Epinechelus labrisformis* (J.).
沿岸. 体高がやや低い小タ. 高級食用魚. (分) Ecu. Per. (異) Per.
murique.

murique m. (魚) Per. → 前項. / ~ colorado. (魚) Per. ススキ科 → colorado - 1. / ~ moleado. (魚) Per. ススキ科 → metro - 2 (1).

musola f. (魚) Esp. ホシザメ (学名). (異) Chi. Per. tollo blanco ;
Ecu. tollo ; Cat. mussola. (英) smooth hound. ((J)) émissole. (法) Glatthai.
(P) palombo. / ~ dentuda. (魚) Esp. 同科ホシザメ属 *Mustelus*
asterias C. 体長1.5 - 2m. (分) 東 Atl. 美以南; Med. 普通. / ~ lisa

(魚) Esp. 同科同属 *Mustelus mustelus* L., 体長1.6m, (分) 東Alt.
美以南; Med. 普通, /~ punteada (魚) Esp. 同科同属 *M. punctulatus*
R. 体長1.6m (分) Med. やや普通.
mussota f. (魚) Cat. →前項.
mustela f. いたち. (魚) Esp. タラ科 *Ciliata mustela* (L.), 身端に4本
のひげ, 下顎下部に1本のひげ, 体長30cm, (利) lubina 魚の名. (分) 東
北Alt., ノルウェイ以南.
muy-muy m. (甲) 歪尾亞目 Hippoidea 上科, Albuneidae 科, Hippidae 族の
小型有殻甲殻類. (邦産スナホリガニ *Hippa* sp. がれる. 相模湾などにいる)
なぎさの砂中にぐっていて, 爪がうちあげるブランクトンをたべる. Per.
の背辺には, 気孔について, その脱皮殻が竹縄に累積している. なぎさに群れて
いるチドリ類は, おそらくこれを捕食しているのであろう. (利) 魚餌, スー
プだわ, 甲長2~3cm. (異) Chi, limanche; Per, barquilla, camarónito,
camaroncito. (英) sand crab, sand bug, hippa, /~ blanco (甲)
Per, *Lepidopa chilensis* L. (分) Chi, Per, /~ comuna (甲) Per,
Emerita rathbunae S. 及び E. *analogica* (S.). (分) Chi, Per, /~ chino
(甲) Per, *Blepharipoda spinimana* (Ph.). (分) Chi, Per, /~ grande
(甲) Per, *Emerita emerita* L. (分) 西Mex. 東南Pac. 西Alt. (Florida
-Brasil).

N

nape pateador m. (甲) Chi. → langostina.
nautilo m. (教) オウムガイ, ときにはカイダコ類 (→ marinero) をもいう.
negra f. 黒人女. (魚) Per, ベラ科 → china.
negrita f. 黒人娘. (魚) Esp. スズメダイ科 → castañuela - 1.
negrito m. 黒人少年. (魚) Esp. ツノザメ科カラスザメ属 *Etmopterus*
spinax (L.), 混合・深海 (2,000m) 底生, 体長90cm. (分) 東・東北
Alt., ノルウェイ以南; Med. (異) Cat, agullat negre.
negro m. 黒人. (魚) 1 Per, スヌモ科 *Pinguilabrum punctatum* (B. R.),
体銀色, 背鰭, 脊鰭に多数の小黒点が, 数個の線列をなす. 若魚は尾柄に2黒斑
がある. 海岸. (分) Chi. (?) Per. 2 Ecu. イサキ科 → gallinazo.
neón tetra f. (魚) Per. カラシン科, *Hyphessobrycon innesi*, 淡水. 著名
な観賞魚 (分) Amz. (異) Amz. piaba. → mojana - 4.

nerítico, ca. (形容詞) 沿岸の (costero, ral), 陸上についてもいうが、この語は水についてのみ), /organismos ~ (co)s mpl, (海) 沿岸 (住) 生物・動植物, / provincia o región ~ (ca)f, 沿岸水 (海) 域, 沿岸水域 (水深200mまでの水域・水塊)

nero m. [魚] Cat. スズキ科ハクネ→mero = 1.

noctiluca f. (動) 夜光虫, ときて危の発光動物, ホタル・ウミボタル, 発光性深海魚を含む。

nomeido m. [魚] Per. エボシダイ科ハナビラウオ, (異) コンニャクアジ,

(分) Per.

nororá f. (魚) per. Aplodactylidae 科→jerquilla,

norlega f. (魚) Esp. ガンギエイ科, ガンギエイ属 *Raja batis* L., 両生・遠洋底生, 巨大に成長する, 体長2.5m, 100kg, (分) Atl. Med. 北極海,

(英) blue skate, (仏) pocheteau gris,

novia cunchi f. (魚) Per. Pimelodidae 科, *Trachicorystes* sp., 淡水,

(分) Amz,

nutra, nutria f. (等) 1. Esp. 食肉目, カワウソ属 *Lutra lutra*, 淡水

(分) Eur, アジア北部, 日本産は亞種, 2. Ame, げつね目, スートリア (異) カイリネズミ, *Myocastor coypu*, 半水生, 毛皮用として利用される, 1970年代末, ロンドンの下水道で繁殖して市民をおどろかせた, 体長80cm, 尾37cm, (分) Per, Bol, Par, Uru, Arg, (異) coypu, / ~ de mar (等) Per, ウミカワウソ (仮称), Per. の海岸地方の河川及び沿海上にいたと伝えられるカワウソ, あるいは ~ gigante の上種かも, / ~ gigante (等) Esp, Ame, 南米の淡水に棲息するオオカワウソ, すぐれた毛皮をもつため密猟防止が問題である, 体長150cm, 尾70cm, イタチ科最大, (別名) Ame, saro, (英) giant otter,

N (エニイ)

ñata f. [魚] Ecu, ニベ科→bereche,

ñato m. [魚] 1. Ecu. →前項, 2. Ecu. ニベ科→mojarilla, 3. Per. メジロザメ科→cazón de leche, 4. Per. ギンザメ目→chalgua,

ñonora f. (魚) Per, Aplodactylidae 科→jerquilla,

O

- obispo m. 司教。/*pez ~ (魚)* Esp. トビエイ科 *Pteromylaeus bovinus* (G.), 頭部が胸鰭よりも前に突出す。全長2.6m(その65%尾)。
 (分) Med. やや普通。
- oblada f. (魚) Esp. タイ科, *Oblada melanura* (L.), 体高鈍く銀灰色。尾柄に1黒帯。沿岸の藻場岩礁。体長25cm。肉質柔く旨味良。(音) よい魚 ときには曳にも。(分) 東All. ピスキー湾以南; Med. 普通; (英) saddled bream. (仏) blade, oblate.
- oblicuas f. (魚) Per. カラシン科, *Thayeria obliqua*, 淡水。尾鰭の下葉が黒い。糧食。(分) Amz. (英) penguin fish; hockeysticks.
- oceánico, ca (形容詞) 南洋の、遠洋の(200m等深線より沖合の)。/
 organismos ~ (co)s mpl (有) 遠洋・外洋(性) 生物。動植物。/
 provincia o región ~ (ca) f. 遠洋・外洋(海)域。沖合水塊。
- ochavo m. (魚) Esp. ヒシダイ科, *Cynoscion aper* (L.), 岩礁・サンゴ礁底生。紅色の美魚。体長16cm。水槽で好いやすい。網でとるが、漁獲量は少ない。(分) 東All. 英以南; Med. 普通。
- ofensivo m. (魚) Per. イサキ科→ limón.
- ofiura f. (棘) クモヒトデ。〔異〕 texturada.
- ofiuroideos mpl. (棘) クモヒトデ類。
- ojito, ojitos m. mpl. 小さい目。〔魚〕 Ecu. カタクチイウシ科,
Cetengraulis mysticetus (G.) 及び *Lycengraulis poeyi* (K. S.), 青種ともに吻長が短かい。後者は、胸鰭・腹鰭に顯著な鱗鱗(escañas axilares, (英) axil scales)がある。体長、前20cm、後不詳。(分) Ecu. Per. (異) Ecu. (前種のみ) carduna, (同) chuchueco; Per. (前種) ayamarca, (後種) anchoa *.
- ojona f. 大目(の)。〔魚〕 Ecu. アジ科→ jurel de ojo grande.
- ojo chico m. 小さな目。〔魚〕 Ecu. ニベ科→ corvina ciega.
- ojo de plata m. 銀の目。〔魚〕 Per. キントキダイ科。クルマダイ属。
Pseudopriacanthus serrula (G.), (分) Ecu. Per. (異) Ecu. tira al sol; Per. sernáforo.
- ojo de uva m. ぶどうの目。〔魚〕 Chi. Per. ススキ科, *Hemilutjanus macrophthalmus* (T.), 眼がとまかい(眼列108~115)。側鰭が黒い斑になっている。重要食用魚。(分) Chi. Per. (異) Chi. Per. papanoya;

- Chi, apanado, apañado ; Per. ojon, papaña, papañagua,
 ojon m. 大目 (の) : (魚) 1) Per. → 前項. 2) Ecu, Per. ススキ亞目.
 Xenichthyidae 科 → chula, chulita,
 ojona f. (魚) Ecu. アジ科 → jurel de ojo grande.
 ojos mpl. 目. / ~ perlados (魚) デメエソ科の深海魚. (分) Per. (異)
 Per. pér de ojos tubulares.
 ojoton m. 大目 (魚) Per. アジ科 → jurel de ojo grande.
 oleada f. (海) 大波. / (とくに) うわり.
 oleaje m. (海) 浪, 波濤.
 offaire f. (魚) Esp. カレイ科 → limanda nórdica.
 olloco m. (魚) Ecu. ススキ亞目. Xenichthyidae 科 → chula, chulita.
 ombligo m. へそ. / ~ de Venus (ビナスのへそ). ~marino (海～)
 (軟) Esp. ある murice (→同項) の貝ふた (外面はざらざらで内面はなめ
 らか), これを材料にして指輪・ボタン・耳飾をつくる. 頭痛除けのまじない.
 onocrótafo m. (鳥) ベリカン.
 opérculo m. (魚) えらふた. (軟) 貝ふた.
 orbe m. (魚) 呼称地不詳. ハリセンボン科.
 orca f. (鯨) シャチ. サカマタ. (異) marsopa *. marsopla *, urea.
 oreja f. 耳. / ~marina (軟) アワビ.
 orejera f. (魚) 脣鰓の俗称.
 orlo m. (魚) 呼称地不詳. タイ科. besugo の異名 → 同項.
 oriflam f. (色) 色炎. (魚) Esp. 黄金. (異) Esp. cola de velo.
 ortiga f. (魚) 呼称地不詳. シビレヌイ科 → tremolina.
 oruga marina f. 海の毛虫. (魚) キクザメ. (分) Atl, Ind, Pac, Med.
 (異) pér clavo. (英) bramble shark, spinous shark. (仏) squalle
 bouclé, chenille de mer.
 oso m. 熊. / ~marino (鯨) オットセイ.
 ostia f. (軟) 方キ. / ~ común (軟) Esp. ヨーロッパガキ Ostrea edulis.
 わがイタボガキに近い. / ~ perlifera o perlera (軟) Esp. 真珠母貝 (=
 madreperla). / ~verde (軟) Esp. ポルトガルガキ. ミドリガキ
 Crassostrea angulata, フランス (ビスケー湾), スペイン (北端), ポル
 トガルで主として養殖する.

ostricultura f. [義] カキ養殖業。Eur. の著名な場所は Ostende (Oostende, Ostend) - Bélgica ; Marennes - Francia ; Arcachón (Arcachon) - 同. Marennes の ostra verde は著名。

ostrón m. [牧] Esp. イワガキ科。邦産の *Crassostrea nipponica* との異同不詳。Per. 沿岸にも産す。

ova f. [植] アオサ科。上記 *ostricultura*において *ostra verde* の餌料として重要と信ぜられる。

P

paco m. [魚] Per. カラシン科。*Colossoma bidens*, 淡水。食用魚。〔分〕 Amz.

pacú m. [魚] Arg. Par. Uru. パクー (グアラニ語より) *Myleus setiger* o. *M. pacu*, 巨大な淡水魚。食用。〔分〕 ラ・プラタ河。

pagara f. [魚] Esp. タイ科 → *pargo*.

pagei m. [魚] Esp. タイ科。*Pagellus erythrinus* (L.), 体高大ならず、美しい淡紅色。夏は 10~30m の浅い泥場に、冬は 200m 以浅の深みにいる。小群をなす。釣魚にまし。体長 50cm, 肉質良。〔分〕 東・東北 All. ピスケーニ。海に生息には少ない; Med. 普通。〔異〕 Esp. *besuguete*; Cat. *pagell*. (英) *pandora*, (仏) *pageot commun*.

pagell m. [魚] Cat. → 前項。

pagro m. [魚] Esp. → *bocinegro*.

paiche m. [魚] Per. Osteoglossidae 科。*Arapaima gigas* C., 日本の水族館では、ピラルクーの名で呼ぶことが多い。おそらく最初ブラジルから輸入したためであろうが、もっと学名を尊重してほしいと思う。終生淡水魚中の最大種。体長 5m, 200kg を達する。(通常は 100kg 前後)。肉質佳良。Per. ではその増殖を研究している。〔異〕 Esp. *arapaima*, (英) *arapaima*, (ブラジル) *piranucú*, (分) Amz. オリノコ川。

palangre m. [魚] 遊食; (延縄・立縄の) 幹縄。→ *espinel*.

palangrero m. [魚] 延縄漁船・遊食。

palma f. やし。[魚] Ecu. タイ科 → *peje chino* - 2.

palmera, palmerita f., *palmerón* m. [魚] Per. ダイ科 → *cojintota*.

palometá f. [魚] I. Esp. ヒラアジ類とくに *Trachinotus ovatus* (L.). 背棘・臀棘の棘部半ば退化。沿岸。体長 50cm. 食用。肉質佳良。〔分〕 東 All.

種, Med. 普通, 2. Per. イボダイ科, *Stromateus palometa* J. B., 及び近縁を含めて, 体高大, 脊冠, 背・臀鰭の前部軟条伸長す, 体形ハマシマガツオに似る, (分) 東南Pac. (異) Chi., Ecu., Per., pámpano; Chi., pampanito común, cagavino; Per., cometrapo, 3. Per. ヒラアジ類→chaqueta de cuero, 4. (amazonica) カラシン科, *Mylossoma aureum* A. maculatus, 同属 *M. maculatus*, 同科 *Melynnis* sp. 淡水, 食用, 美貌も研究 (分) Amz. /～ropa (魚) Esp. キンメダイ科, キンメダイ, ナンヨウキンメ (汎称), いずれも北Amz. に広く分布, 体長前者50cm, 後者60cm, (英) alfonso, (仏) beryx rouge, dorade rose (palomète はサバ目, → lasarte).

palometón m. (魚) Esp. ヒラアジ類, *Lichia amia* (L.), 大きなヒラアジ, 体長2m, 50kg, (分) 東Amz. 俗稱; Med. やや普通, (英) leet fish, (仏) liche amie, (西) palometa, pámpano, pámpanito m. (魚) 1. Chi., Ecu., Per. イボダイ科→palometa-2, 2. Chi., (pamparito) スズメダイ米→boquilla, 3. Per. ヒラアジ類→～de hebra, /～común (魚) Chi., イボダイ科→palometa-2, /～de hebra (魚) Per., イトヒキアジ, (分) Pac. 日本, Ecu., Per., /～del norte (魚) Chi., イボダイ科, *Leitus peruanus* (S.), (異) Per., cometrapo, /～fino (魚) Per., アジ科コバシアジ米→domingo, /～tropical (魚) Per., アジ科ラバンアジ属 *Trachynotus culveri* J. S., (分) Ecu. (?), Per., (異) Per., zapalito rojo.

panchó m. (魚) Esp. タイ科→aligote.

pangaraya f. (魚) Per., ササウシノシタ科, カワシタビラメ (俗稱)

Achirropsis palltereri, 淡水底生, 食用 (分) Amz.

pañá f. (魚) Per., カラシン科ビラニモ→piraña.

paparda f. (魚) Esp. サンマ科, クチナガサンマ *Scomberesox saurus* (W.), 外洋表層, 水産利用低し, 体長40cm, (分) 東北Amz. カナリアー白身; Med. やや普通, (異) Esp. agujón, relanzón; Chi., mole *, punto-fijo 米; Per. aguja *, agujilla 米; Cat. trunfau.

paramo m. (魚) Per. 1. ヒラアジ類→chaqueta de cuero, 2. タカノハダイ科, *Cheilodatlylus variegatus* V. → bilagay.

perdo m. (魚) Per., アジ科→celosa.

pargo m. (魚) 1. Esp. タイ科 *Sparus pagrus* L. 同属のわがクロダイのじ

みな色とちがって、タイらしい淡紅色、尾鰭後縁も黒くて、マダイによく似る。体高がやや低い。夏は沿岸、冬は深みへ移動する。体長75cm、10kg余。肉質佳良。〔分〕東Am. ; Med. に付少ない。〔異〕Esp. pagara ; Ecu. palma * ; Per. marotilla * ; peje chino * ; sargo * ; laca * ; 〔英〕couch's sea bream. 〔仏〕pagre commun. 2. Ecu. Per. (Mex.) フエダイ科フエダイ属 *Lutjanus* の汎称。沿岸・食用。//~amarillo(本項(魚)記号略) Per. L. argentiventris (P.), 〔分〕Ecu. Per. 〔異〕Ecu. Per. ~ dentón ; Ecu. ~blanco. //~ colorado, Per. L. jordani (G.) 〔分〕Ecu (?) ; Per. //~ con lunar, Per. L. guttatus (S.) ; 体側中央ややうしろに1黒斑。〔分〕Ecu. Per. 〔異〕Ecu. ~de altura ; Per. ~con mancha. //~negro o oscuro, Per. L. novemfasciatus (G.) 〔分〕Per. //~rojo, //~estrella.

parguito m. 〔魚〕Ecu. テンジクダイ米→ cardenal.

párlamo m. 〔魚〕Per. カサゴ科→ pez diablo.

parrocha f. 〔魚〕Esp. sardina の幼魚。おそらく「しらす」「ちりめん」のものであろう。Esp. で美味とする；1975年当時、Per. でanchovetaの食料化を計画していたにも拘らず、その幼稚魚は採捕禁止であった。

parvo m. 〔魚〕Per. ヒラアジ類→ celosa.

pastelillo m. 〔魚〕Per. ガンギエイ科. *Psammobatis brevicaudatus* C. ほか近縁種。体盤が幅広く、尾が短かい。〔分〕Ecu. Per. 〔異〕Ecu. raya espinosa.

pastinaca f. 〔魚〕Esp. アカエイ科汎称→ chuchó, その他。

pata seca f. 〔魚〕Ecu. カツオ科タイワンヤイトとスマ→ alín pequeño, barrilete negro.

patudo m. 〔魚〕Esp. ノバチ→ alín de ojo grande.

pau m. 〔魚〕Cat. ネズミボ科→ dragoncillo moleado.

pavo m. 〔魚〕Chi. マアジ米→ jurel.

pechito m. 〔魚〕Per. カラシン科. *Gasteropelecus levis* (E.) ; 淡水、食用〔分〕Amz.

pedúnculo caudal m. 〔魚〕尾柄。

pega f. o pegador m. 〔魚〕Esp. コバンシタグキ・コバンザメ(汎称)→ temora.

pegarroca f. 〔魚〕Esp. ウバウオ科→ chasarroca.

- pegaso m. 天馬。〔魚〕 Mex. ウミテング米。
 pegatimón m. 〔魚〕 Esp. コバンイタグキ(汎称) → remora.
 pegusa f. 〔魚〕 Esp. ササウシノシタ科 → lenguado de arena.
 peine m. 〔し〕 / pez ~ 〔魚〕 Ecu. ノコギリエイ科 → pez rastillo.
 peixe m. 〔魚〕 Cat. (動物としての魚) peje, pez, / ~ángel (〔魚〕 Cat. を本項中省略) カスザノ米, / ~bada, ヨウジウオ米, / ~de Sant Pere, マトオダイ米, / ~espasa, メカジキ, / ~rei, タラ科 → plegonero.
 / ~sense sang, ニギス米.
 peje m. 〔魚〕 第1義として、(生きている)魚・(動物としての)魚. pezと同義. 単独ではあまり使わず、魚名の一部として使う.
 pejemuller m. 人魚。〔晴〕 海牛 → manatí.
 pejemuller m. 人魚。〔晴〕 海牛 → stockfish.
 pejepalo m. 〔利〕 干たら「異」 estocafis ← (英) stockfish.
 pejerrey m. 〔魚〕 1 Esp. トウゴロウイワシ科 Atherina presbyter C. シロキスに似た沿岸魚、海水にも入る。大衆的な釣魚。体長20cm、肉質半透明・良。〔魚〕 線、えり、鯛、〔分〕 東北All. モロッコーノルウェイ; Med. (異) chuclet 米(汎称), sula 米(同), abichón 米(同); Cat. joell. (英) silverside, [仏] poêle (その他、多数). 2 Chi. Per. トウゴロウイワシ科 Odontesthes regia regia (H.), 沿岸下層遊泳。〔魚〕 農業漁民よりも、達魚の対象。あたかもわがハゼ釣・キス釣の趣あり。〔利〕 一般的には cetiche (レモンドレッシングのサラダ)。日本人は塩やき、天ぷら、一夜干とも。体長15cm (最大はもっと大きい)。〔分〕 Chi. Per. (異) Per ~ de mar; / ~ chato, 〔魚〕 Per. 同科 Nectarges nocturnus M. W., (分) Ecu. Per. / ~ del norte 〔魚〕 Per. 同科 Thyrinops pechylepis (G.), (分) Per. / ~ de río 〔魚〕 Arg. Uru. 同科 学名不詳。淡水・海水、体長30cm。肉質佳良。Per. 政府が Arg. から小魚を Titicaca 湖に移植したところ、成長したが、繁殖せず。〔分〕 ラプラタ河。〔特記〕 なぜ「王魚」というおおぎょうな名前なのかわからない。一説には、「肉質は佳良であるが、小骨が固いのが欠点である。大せいのコックを使う王様にして、はじめてその真味を賞味できるから」と、チキンの骨なし料理からの類推である。
 pejesapo m. 〔魚〕 Esp. アンコウ → rape.
 pelada f. 〔魚〕 1 Esp. ウシノシタ科。アズマガレイ属 Symphurus nigrescens R. 沿岸・远洋底生。体長12cm。じゃま長い。〔分〕 東All. ピスケーパー・アンゴラ; Med. 2 Per. メルルーサ米 → merluza. 3 Ecu. カタクチ

- イワシ科 Anchoa 属 (汎称) (異) Per. anchoa 米, Ecu. Per. ニシン
 科のうち次の属, Lile, Opisthoterus, Neopisthoterus. (異) Per.
sardinella 米, *sardina chata*, *pejadilla* f. (魚) Per. anchoveta (ペルーカタクチイワシ) の若魚,
pataya miseres f. (魚) Esp. 異体類 Scophthalmidae 科, *Phrynorhombus*
regius (B.), 体の右眼 (左) 咸赤褐色, 中央後部よりに大きな凹紋, 体
 長 15cm, (分) All. ジブラルタル-英國; Med.
pelegri m. (魚) Cat. ウバザメ → (liburón) canasta,
peluda f. (魚) Esp. ヒラメ科, *Arnoglossus laterna* (W.), 左側有眼, 体
 は半透明, 暗黄-暗紅色, 不規則な暗色紋, 体長 20cm, 沿岸・沖合, (分)
 Atr. ジブラルタル-ノルウェイ; Med. 普通,
peludilla f. (魚) Esp. 同科, 同属 *A. thori* (K.), 左側有眼, 暗紅色, 沿
 岸, 体長 15cm, (分) All. (モーリタニア-アイルランド), Med. 普通,
pelvicas sp., (魚) 鰻鱈,
pepona f. (魚) Ecu. アジ科メアジ属 → jurel de ojo grande,
pequén m. (魚) Chi. ガンギエイ科 *Psammobatis scobina* (P.), (分)
 Chi. Per. (?) (異) Chi. púñete,
perca f. (魚) Esp. カワススキ科 (Percidae); *Perca fluviatilis*, 淡水・咸
 水, 食性, 最大 2m, (分) 全 Eur. 英国-シベリア; バルト海, (美)
perch, /~ amarilla (魚) Esp. Mex. 同科同属 *P. flavescens*, 淡水,
 (分) 全北米, 草食性にも, 魚食にも著名, /~ de Nilo (魚) Esp. 同
 科, ナイルバーチ *Lates niloticus*, 淡水, 体長 1m, 肉質佳良, (分) ナイ
 ル河, /~ Irepadora (魚) Esp. → anabas,
percebe m. (甲) ツルアンコエボシガイ科 *Pollicipes cornucopia*, 流木等に
 着生, その肉橋を食用とする, 高級食品 (分) All. Med.
peregrino m. (魚) Esp. ウバザメ → (liburón) canasta,
perela f. (魚) Ecu. ススキ科ハタ類 → cabrilla,
perico m. (魚) Per. イシダイ科 → loro,
periche m. (魚) Per. ヒイラギ科 → mojarra - 2,
perla m. (珠) Esp. 真珠, (英) pearl, (仏) perle, スペイン語世界にお
 ける真珠の名産地; 天然-Ceilán (スリランカ), Madagascar (マルガシ),
 Golfo de California (Mex.),; 飼養-Japón; 模造-Manacor, en Ma-
 llorca (マヨルカ島, Esp.) /~ de cultivo, ~ cultivada (養) 飼養真

珠。 / ~ falsa (利) 横造真珠。 / ~ lina (義) 優良真珠。 (関連)
madreperla f., ostra perlifera f. (枚) 真珠母貝。

perrito m. (魚) Per. アジ科ヒラアジ類 Oligoplites saurus (B. S.),
(分) Ecu. Per. (異) Ecu. Per; voladora ; Per. chaqueta de cuero *.
perro m. 犬。 (魚) 1.Esp. ギンボ 鮎科 → babosa. 2.Per. ミシマオコゼ科
→ mirrador de estrellas. / peje ~ (魚) Per. ベラ科 Pimelodidae
maculatus (P.). (分) Chi. Per. / peje ~de escama grande (魚) Chi.
タキベラ属 → china. / ~bulldog (魚) ミシマオコゼ科 Kathetostoma ave-
nuncus J. B. 沿岸底生。 (分) Per. Ecu (?) / ~del Norte (魚) Esp.
オオカミウオ科 (Anarhichadidae) Anarhichas lupus. L. 北欧の底魚。 犬
とか。 猫とか。 狼などの名はその頭と長い歯による。 二枚貝・ウニ・ヒトデを
かみ碎く。 体長 1.5m. (魚) 鈎・底曳。 (利) 皮を剥いて売る。 生鮮・加工
； 皮革。 (分) 北 Atl. 美洲有棘以北。 俗にビスケー鯛にも。 (英) wolffish,
catfish ; 商品 rock-salmon (England), rock-turbot (Scotland). (仏)
loup (de mer). (独) Kaffisch, Seewolf. (付記) オオカミウオ A.
orientalis P. は、オホツク海、ベーリング海、カナダ西岸に分布。 底曳魚。
pesca f. (魚) 魚・釣・漁業・漁獲物 (捕獲は ~でない → caza). / ~altura 沖
合漁業。 / ~amateuer 逸食。 / ~artesana 家漁業。 / ~costera, ~litoral
沿岸漁業。 / ~experimental, ~para ensayo 漁業試験・試験操業。 / ~
oceánica 遠洋漁業。 / ~para entregar, ~de entrenamiento 練習漁業。
pescada f. (魚) 1.Chi. Per. メルルーサ → merluza. 2 (利) 乾魚； 中南米では、
サメなど自身魚肉を塩強乾し、防湿 (ピニールパック) して売る。 あたかも
「だしじゃこ」のような利用。 大衆的スープ。 / ~ de ojo grande (魚) Chi.
カラ科チゴダラ属 Physiculus marginatus (G.) (分) Chi.

pescadería f. 魚介店 (販売品目, pescados y mariscos frescos, 塩乾魚、
冷凍魚介、水産伝説)。 日本のように魚をさばいてくれる店はまずないが、し
ばしば店頭で cóctel de langostinos o camarones o cangrejos, cebiche
de pescados o mariscos, anticucho de pescados (魚のくし焼)などを立
食させる。 しばしばベッドフードも売る。

pescadero, ra mf. pescadería の経営者。 夫人。 従業員。 売子。

pescadilla f. (魚) 1. Per. メルルーサの幼魚。 2. Per. チゴダラ属 →
carbonero con barbo.

pescado m. (魚) (漁獲後の) 魚。 (食品) 魚肉。 / carne de ~魚肉。 / ~

- congelado 冷凍魚。// ~ preparado 魚類加工品。// lata de ~, ~en
 concesión 魚の缶詰。// factoría de ~s, planta de ~s 魚加工場。
 pescador m 1 (魚) 渔師、漁夫；釣師、釣人。2 (魚) Per. アンコウ目の汎称。//
 abisal (魚) Per. ラクダアンコウ科, Lophodolus 属。〔分〕 Per. // ~
 de profundidad (魚) Per. イザリアンコウ・ミツクリエナガチョウチンアン
 コウ科ビワアンコウ属。〔分〕 日本, Per. // ~ negro abisal (魚) Per.
 Melanocetidae, Melanocetus 属。〔分〕 Per. // ~ negro común (魚)
 Per. ラクダアンコウ科 Oneirodes 属。〔分〕 Per. [異] Per. soñador.
 // turquesa (魚) Per. チョウチンアンコウ科, Choctichthys 属。
 pescar (他動詞) (魚を) 捕る, あさる。〔関連〕 cazar (鳥獣, 猿・イルカ);
 mariscar (貝類, 甲殻類; てっきり (夜などに) 渔する) // caña de ~
 [魚] 鈎竿。
 pesquera f. (漁) 渔場 (=zona pesquera)
 pesquería f. (漁) 渔勞, 渔業; 渔場; 水産業。// ministerio de ~ 渔業省。
 水産省。
 pesquero, ra (形容詞) 渔の, 渔業の, 水産の。// barco ~ro 渔船。// flota
 ~ra 渔船團, 渔船勢力。// centro ~ro 水産センター。// comunidad ~ra
 渔業集落, 渔村。// extracción ~ra 渔業生産, 渔勞。// industria ~ra
 水産業, 水産製造業。(ペルーでは) 魚粉魚油工業。// instituto ~ro 水産
 研究所。// población ~ra 水産人口。// puerto ~ro 渔港。
 pez m. (peces pl.) (動物としての) 鱼; 鱼に似た動物 (ナメクジウオ, オタ
 マジャクシ)。
 pezpalo m. [加] ひだら, 椅だら。
 piaba f. (魚) ネオンテトラ→ neon tetra.
 picar (他動詞) (魚が耳に) つく, かかる, 食いつく。〔自動詞〕 (魚が) か
 かる, 引く。
 picare! m. (魚) Esp. ギンカガミ科→ caramel.
 picón m. (魚) Esp. ガンギヌイ科, Raja oxyrinchus L. 物が甚だ長い。水
 深100~1000m底生。体長1.5m。〔分〕 東北All; Med. [異] Esp.
 raya picuda; Cat. caputxó
 picto m. (魚) Esp. ハゼ科, Pomatoschistus pictus (M.). 河川下流
 水, 内湾の小ハゼ, 体長6cm. 〔分〕 東北All (北 Esp → ノルウェイ),
 アドリア海。

- picuda f. (魚) Ecu, Per. カマス科→ barracuda.
 picudo m. (魚) Ecu. マカジキ類汎称. シロカジキ, /~ banderón (魚)
 Ecu. パショウカジキ→pez vela, /~ rollizó (魚) Ecu. シロカジキ→
 merlín negro.
 pichichata f. (魚) Ecu. マオナガ→peje zorro.
 pichigüen m. (魚) Chi. ニベ科→bobo.
 pie de burro m. (ろばの足). (甲) フジツボ.
 pigo m. (魚) Esp. コイ科. *Rutilus pigus* syn. *Pigus pigus*, 淡水. 春の繁殖期に河川に遡る. 体長35cm. 内質下等.
 piloto m. (舟) 水先案内人. /pez ~ (魚) Esp, Ecu, Per. ブリモドギ. (魚)
 釣, 集魚灯網. (利) 肉質良 (分) 世界中の暖海. Eur. 沿岸に少ない. (異)
 Cat, veiro. (英) pilot fish. (仏) poisson pilote, fanfare.
 pinchéqua f. (魚) Ecu. ニシン科→ateneque de hebra.
 pinchorro m. (魚) Esp. ツノザメ属→mielga.
 pinchudo m. (魚) Esp. 同属→galludo.
 pintada f. (魚) Chi, Per. ニベ科→burro.
 pintadilla f. (魚) Chi, Per. 1前項の示小語. 2タカノハダイ科→bilagay
 (Chi), boca dulce (Per.).
 pintarroja f. (魚) 1 Esp. トラザメ科 *Scyliorhinus canicula* (L.), 体に
 暗色斑, ときには体の鈍部に明色紋, 沿岸・沖合, 夜行. 体長80cm. 内質や
 や良, 肝臓有毒とされる. (分) 東北All. セネガルノルウェイ; Med. 普通.
 (異) Cat, gal. (英) lesser-spotted dogfish, rough hound, rock salmon.
 (仏) petite roussette. 2 Chi, Per. ナガサキトラザメ属→peje gato.
 píña f. バイナップル. /pez ~ (魚) Esp. マンカラウオ, 発光 (分)
 Ind, Pac.
 pión m. ピヨピヨ鳴くもの. (魚) Esp. イカナゴ科 *Hyperoplus lanceo-latus* (S.). 淡水から沖合まで, 底生, 背頸がのびる. 脊柱を欠く. 体長40cm. (分) 東北All. ピスター=汽-フエロ諸島. (英) greater sandeel.
 pipa f. 管. /~pez ~ (魚) Per. ヨウジウオ科. *Leptopterus blainvilleanus* (B.G.), 大きなヨウジウオ. (分) Chi, Per. (異) Chi. aguja de mar grande; Per. pipela.
 pipeta f. (魚) Per. →前項
 piraña f. (魚) Esp, Ame. カラシン科ピラニヤ類汎称. 淡水. 捕食性. 児童が

伝播されるが、誇張がある。熱帯海域におけるサメ程の危険はない。原産地では上質の食用魚。体長50cmまで。〔分〕Amz. オリノコ河。〔異〕Esp. caribe; Per. paña. [英・ブラジル] piranha. // ~ blanca (魚) Per. Serrasalmus rhombeus (L.). // ~ roja (魚) Per. S. spilopleura K. // ~ negra (魚) Per. Pygocentrus scapularis. いずれもAmz. に分布するビラニヤ類。

pirosoma f. (動) ヒカリボヤ米 Pyrosoma atlanticum. [分] All. (異) linterna de mar. [付記] 近縁P. spinosumは体長2m余。

piruche m. (魚) Per. ホシザメ米 Mustelus dorsalis G. 沿岸。内質良。〔利〕生鮮, cebiche, anticucho (→pescadería) 用。〔分〕Ecu. Per. (異) Ecu. cazón de leche, tollo *, vieja *; Per. tollo blanco *.

piscardo m. (魚) Esp. コイ科→ foxino.

piscicultura f. (養) 養魚, 魚類養殖業。

piscifactoria f. (養) 成魚生産・その冷凍・加工, あるいはレストランを兼営する商業的養魚場。

piscigranja f. (養) 人工ふ化・種苗生産を中心とする(商業的なものもあるが、多くは公共的目的)養魚場。

pito real m. (魚) Esp. サギフェ米 Macroramphosus scolopax (L.). 体長18cm. [分] 東北All. モロッコーノルウェイ, 普通, ビスケー湾以北社種; Med. やや普通。〔異〕Chi. Per. trompudo 米。

plata f. 銀。// pez plata (魚) 1. Esp. ニギス科汎称。非産ニギスに匹敵する食用魚は Esp. にない。〔異〕Esp. argentina. 2. Per. カゴシマニギス属→ argentina-1.

plateado (銀メラキの) // pez ~m. (魚) Per. フデエソ科。深海。

platija f. (魚) 1. Esp. ヒラメ科・カレイ科のうち大きくなり、有用な数種をいう。内質は必ずしも良くない。(1)ヒラメ科ヒラメ属 Platichthys flesus (L.) 左側有眼。沿岸・汽水・淡水、ときに中流まで。(フランス: ロアール河中流のAllierまで)、体長50cm、内質いろいろ。〔分〕東北All. バルト海、西Med. 〔異〕Esp. solla; Cat. remol de riu. [英] flounder. (2)カレイ科ツノガレイ属 Pleurorectes platessa L. 右側有眼。前種や limanda nördica (マコガレイ属)と混交するという説もある。沿岸・沖合、体長90cm、7kg.(稀)、内質不良だが消費量大、皮革利用。〔分〕東北All. ポルトガル-白海、バルト海; Med. やや少ない。〔異〕Esp. solla; Cat.

- palaia, (英) plaice, (伊) plie, carrelet, 2. Per. ヒラメ科→ 次項.
 /~americana, (魚) Esp. カレイ科アカガレイ属 Hippoglossoides
 platessoides limandoides (B.), 左側有眼, 沿岸・沖合, いろいろな塩分
 の冷水 (0°C), 体長50cm, (魚) 鮎, めったに餌をとられない, (分)
 北Atl., ピスキー湾-アイランドームルマンスク, (英) long rough dab
 plato m. (魚) Per. ヒラメ科ホシダルマガレイ属 Bothus constellatus
 (J.), 左側有眼, (分) 東南Pac. (異) Chi. rahai 鮎; Per. platija;
 Ecu. lenguado 鮎.
 plegonera f. (魚) クラ科, Merlangius merlangus merlangus (L.), 定住
 的で回遊せず, 分散または小群, 沿岸, 体長70cm, (魚) 瘦曳, 鰐, 鮎, と
 きに混アマチャの曳釣, (科) 内質良, (分) 東北Atl., ポルトガル-白海
 普通; Med. 七鰭, (異) Esp. liba, sarreta; Cat. peix rei.
 pluma f. 羽毛; ペン, peje o pez ~ (魚) Per. Nematistiidae 科 ハネカ
 ザリアジ: Nematistius pectoralis G. 背鰭棘部の棘7本程が長くのびて, 羽
 毛のよう, (分) Ecu. Per. (異) Ecu. peje gallo; Per. chino, plumero,
 pococco de mar m. (魚) Per. ブダイ科, (1) Scatops pernico (J. G.),
 (2) Ecu. Per. (異) Ecu. toro 鮎; Per. toro de mar 鮎. (2)
 Nicholsina denticulatus (E. R.), (分) 同. (異) Ecu. toro 鮎;
 per, beriquele.
 podas f. (魚) Esp. ヒラメ科, ホシダルマガレイ属 Bothus podas (D.),
 左側有眼, 沿岸, 体長20cm, (分) Med. やや普通.
 poder m. 權利 / ~ de pesca (魚) (國) 渔業権基準; (沿岸国が本来もっ
 ている沿岸水域における) 渔業の優古権.
 polla f. めすひなどり, (魚) 1. Per. ヒゲイシモチキ→ cochicato, 2. Ecu.
 ホクボウ科→ falso volador, cabrilla voladora, / ~ de mar, (魚)
 Ecu. 本項2と同じ, / ~ rayada (魚) Per. 本項1と同じ.
 porjol m. (魚) Per. (1) Callichthyidae 科, Callichthys callichthys
 (L.), 淡水, 4列(2対列)の骨質棘で身を守る, 底生, 哺食, (分) Amz.
 (異) Esp. cascadura, (英) armored catfish, (2) 同科, Hoplosternum
 thoracatum (C. V.), 淡水, 前種に近縁, (分) Amz.
 porredana f. (魚) Per. ベラ科 Symphodus melops (L.), 沿岸, 体長25
 cm, (分) 東北Atl., きわめて普通, Med. やや普通.
 portador de luz, o de linternas m. (魚) Per. キュウリエソ科, ウキエン

- 鰐, 深海, 発光. (分) 東南 Pac. (英) Panama lightfish.
poz submarino m. (海) 周辺砂地 (陸棚上にあるもの). (英) moat, seamount.
presidiario m. (魚) Per. イシダイ系→ loro-1.
primita f. (魚) Esp. ネズミッポ科, *Callionymus lyra* L., 雄的二形が著しい. その背鰭が大きく色鮮か. 沿岸底生. 体長約 30 cm. ♀ 20 cm. (分)
 東北 Atl., Med. 所によりきわめて普通.
priste m. (魚) Esp. ノコギリエイ系→ pez sierra.
pterigopódios mpl (魚) 鰭身 (ききゅく・ひれあし); 板鰭類の雄生殖器. (う) pterygopodium. (英) claspers.
puca huicosa f. (魚) Per. カラシン科 *Tetragonopterus* sp., 淡水. (分) Amz.
puca yucra f. (甲) Per. テナガエビ科, *Macrobrachium brasiliensis* (H.).
 淡水, 食用. (分) Amz; Per. Ecu. の Zamora - Santiago - Huallaga 各川.
puerco m. 鰐. // **pez ~** (魚) Ecu. モンガラカワハギ科→ coche, peje chancho, // ~ espin (魚) 1. Ecu. Per. ハリセンボン系 *Diodon holocanthus* L. (分) Ecu. Per. (異) Per. pez erizo. 2. Ecu. ネズミフグ系 *D. hystriculus* (L.). (分) Ecu. Per. (異) Per. pez erizo. // ~ marino (海) Esp. イルカ→ delfín.
pulpo m. (軟) タコ. ギリシャ・ローマ以来. Med. 沿岸では食べる. Med. 以外でも、多くのスペイン語国で食べる. 魚介類の中級. (料理) Per. cebiche ; イタリア. ニンニクと油いため. // ~ común マダコ系もっとも美味しいタコ.
punto fijo m. (魚) Chi. クチナガサンマ→ mole.
punal m. (魚) Per. カサゴ科ヒオドシ属 *Pontinus furciferinus* G. + P. clemensi F. 沿岸, 底生 (分) Ecu. Per. (異) Ecu. lechuza ; Per. diablico, diablico rojo.
puñete m. (魚) Chi. ガンギエイ系→ pequeño.

Q

- quelvacho** m. (魚) Esp. ツノザメ科 *Centrophorus* 属のサメ類. 底生. 内は食用にしない. 皮革を袋ものに利用. 体長 1.2 - 1.5 m まで. (分) Atl.

- ピスケー高以南; Med. *Pisces* (分) *Per. pisces* (異) *Per.*
querquilla f. (魚) Per. *Aplodactylidae* 科 → *jerquilla*,
quiljada f. 頭, / *pez* ~ (魚) Per. イカナゴ型の体形だけれども、頭が頭頂
 にある。〔分〕 Per. 〔異〕 Per. *astroólogo de arena* (砂の占星師),
quimera f. 芳香の火獣, (魚) 1 Esp. 全項目 (ギンザメ目) の汎称, (異)
 Esp. *pez gato*; *escopeta*; *rata de mar*. 2 Per. ギンザメ科の汎称, (異)
 Per. *ratón*, (魚) *Peristedion* (分) *Per.*
 R *Ranidae* (分) *Amz.* (魚) *Per.* (呼称地不詳)
rabil m. クランク, (魚) (呼称地不詳) キウダ,
rabo m. 尾, / ~ *amarillo* (魚) Ecu. ヒゲイシモチホムシ → *cochicalo*, / ~
 de gallo (魚) 船尾材, / ~ de zorra (魚) Per. マオナガ→*peje zorro*,
ractatogón m. (魚) Per. カラシン科, *Tetragonopterus argenteus*, 浅水.
 〔分〕 Amz.
rahai m. (魚) Chl. ヒラメ科ホシダルマカレイ属 → *plato*,
ramat m. (魚) (延縄の) 梓繩,
rana f. カエル, / *pez* ~ (魚) Esp. タラ科 → *reinúnculo negro*, / ~
 ~ marina o pescadora (魚) Esp. アンコウ類, 呼称 → *rapa*,
raña f. (魚) Esp. タコ漁具, 長い柄の先に, 木を十字に組んだもの。「アグ」
 をつけた鉄の爪を取りつける。(我が国の「たて角」は竿の先に」形の鉄釘を
 取りつけたものが一般的, 鉄釘の釘をついたものもある。)
raño m. (魚) Esp. フサカサゴ (*Scorpaena*), またときビ *trucha de mar*
 ともいうが, サケ科には無関係である。(VOX説) 「海ます」と訳してはい
 けない。
rao m. (魚) Esp. ベラ科 *Xyrichtys novacula* (L.), 沿岸, 深海, 体
 長30cm, (分) 黑尾AII; Med. 長尾鰐;
rapanet m. (魚) Esp. 異体類 *Scophthalmidae* 科, *Scophthalmus rhombus*
 (L.) ; 沿岸, 深水にも; 左側有眼, ガンゾウビラノビ類る, 体長70cm, (分)
 東北AII, ジブラルタルノルウェイ, Med. 普通, (異) Esp. *rombo*;
 Cat. *remol*, *rombo*,
rape m. (魚) Esp. アンコウ (汎称); (異) Esp. *pejesapo*, *rana pescadora*
 , *losijo*; Ecu. *pez sapo*; Per. *bocón*, *tamboreta*; (呼称地不詳)
pescador (de mar); / ~ *común* (魚) Esp. アンコウ科, キアンコウ

- L**ophius piscatorius L., 体色暗紫乃至オリーブ色に若干の斑紋あり。体長2m, 40kg. (分) Atl. ギニア湾-バレンツ海, Med. 普通, /~rojizo (魚) Esp. 同科同属 *L. bulegassa* S. 体色赤味をおびる。頭の瘤がせまい。前種とまぎらわしい。体長80cm. (分) 東Atl. セネガル-美國, Med.
- rascasio** m. (魚) Esp. カサゴ科フサカサゴ属の汎称。元来はフランス語のブイエベース(高級魚スープ)をつくるのに適した魚を意味した。/~oscuro (魚) Esp. 同科同属 *Scorpaena porcus* L. 沿岸岩礁・藻場。背鰭の棘に毒腺がある。(魚) 鮎, かじ, やす, *trasnallo*, (利) 肉質佳良。スープだけとして極上。/~/rojo (魚) Esp. 同科同属→ *cabracho*.
- raspa balsa** f. (魚) Ecu. アジ科, *Oligoplites respurgens* G. S., ヒラアジ類に近いが、体高:体長(1):4くらい。同属中では体高が高い方。沿岸, (分) Ecu. Per. (異) Ecu. *voladora* *; Per. *chaqueta de cuero* *, *palomela* *, *páramo* *, *voadora* *.
- raspatión** m. (魚) Esp. タイ科, *Diplodus annularis* (L.), 小さく、色がじろ(淡褐色)でタイらしくない。余り人をおそれない。体長18cm. 内質不良。(分) 東Atl. 鮎; Med. きわめて普通。
- rastrillo** m. 麻をときすく器具。/pez ~ (魚) /コギリエイ米→ *pez sierra*.
- rata** f. くまねずみ, いえねずみ, (英) rat, (魚) Esp. (1)ソコダラ科汎称。尾端が背鰭・臀鰭と統合して尖形になっているタラ類。底魚。2.ミシマオコゼ米 *Uranoscopus scaber* L. 沿岸底生。よわい毒棘とよわい発電力がある。体長30cm. 内質いろいろ。(魚) 底曳・延縄, *trasnallo*, (異) Per. *mirador de estrellas* *, *perro* *, *perro bulldog* *. /cola de ~ (魚) Per. ソコダラ科, *Macrourus canus* G., (分) Per. (異) Per. *granadero*, (2) ratón; 同科ネズミダラ属 *Nemuria* sp. (分) Chi, Per. (異) Chi; peje-rata *. /cola de armado (魚) Per. ソコダラ科 *Trachyrincus helolepis* (G.). (分) Per, Chi (?); Ecu (?) ; /peje~(魚) Chi. ソコダラ科。各種。(異) Chi, Per. *granadero* *; Ecu. *ratón* *; Per. *cola de ~* *, *pez ~* *, *ratón* *, /pez ~ (魚) Chi. ソコダラ科ホカケダラ属。(分) Chi, Per. (異) Chi, Per. *granadero* *; Chi. *peje ~*; Per. *ratón*, /~ de mar (魚) Esp. ギンザメ→ *quimera* - 1, 2. Per. quimera. 2. Per. ホカケダラ属→ *pez rata*. 3. Ecu. ソコダラ科ヒゲ。トウジン属(分) Ecu, Per. (?).

ravijunco m. (魚) Ecu. ススキ科→doncella (Per.) + doncella
espinuda (Chi.), キザクラダイ。

raya f. 鰩 (魚) ml. (魚) エイ; ガンギエイ。raya の性の扱いは、古く 1 fm. であった。1958 年 Encyclopédia del Idioma (Aguilar) によると、どちらが最近出版された魚学・水産関係の書物では、「として扱っている」したがってことでは ml. とする。〔スペイン近海のガンギエイ〕東北 Atl. Med. にはガンギエイ類が多く、Raja 属 23 種が知られる。日本近海の 11 種、東南 Pac. の 9 種に対して圧倒的な多種である。最大の noriega (→同項) は体長 2.5 m、重 100 kg に達する。日本最大のアラスカガンギエイ (体長 1.5 m) 並のサイズの種類なら、picón (→同項)。その他で 5 種もある。スペインでは、底曳の重要な漁獲物で、經濟的に大切な魚である。通常、胸鰭だけを食用に供する。これを alas (spl.) (英) wing という。ある種の魚肉は、不快なアンモニア臭を放つ。性的二形が多くの種にみられ、養して♀が大きい。

(本国と南米における rayá の範囲の差) 以下に示すとおり。本国で rayá の名は、ガンギエイ類に限るに対し、南米ではアカエイ・トビエイ・イトマキエイ、そしてシビレエイにも抜けている。おそらく英語の影響であろう。(以下 (魚) を略) /~ águila, Per. トビエイ米→águila, /~ amazónica, Per. アカエイ科 Polamotrigon histrix, 体長 1m (うち尾 25 cm), (分) Amz. (異) 現地では單に rayá。日系人社「万葉のふた」(向井)。/~ aspera, Esp. ガンギエイ科 Raja radula D., 沿岸・沖合、体長 75 cm. (分) Med. /~bastarda, Esp. 同科 R. microocellata M., 沿岸、体長 80 cm. (分) 東北 Atl. モカラコ (英) painted ray. /~batana, Per. アカエイ科+アカエイ属 Dasyatis brevis (G.). (分) Per. (異) Per. ~con espinas, /~blanca, Esp. ガンギエイ科 Raja alba L. syn. R. marginata L., 沿岸・沖合 500 m 深まで、体長 2 m. (分) 東北 Atl. 南美以南 Med. (異) Cat. blanca. (英) white ray or skate. (仏) raie blanche, raie bordé, /~ boca de rosa, Esp. 同科 Raja brachyura L., 学名でいうほどとくに短尾でない。口が赤いかどうか記載がない。沿岸、背及び尾の上の棘の数・配列が年令と種によって変化する。体長 1.5 m. (分) 東北 Atl. マディラージュ・トランド、普通: Med. やや特: /~bruja, Per. 同科 Raja sp. (分) Ecu. Per. (異) Per. ~con dos ocelos, /~cardadora, Esp. 同科 Raja fullonica L., 沿岸・沖合、体長 80 cm. (分) 東・東北 Atl. マディラ・ウ・ヒカル、北極: Med. 特殊: (英) shagreen ray. /~con agujón, Per.

ヒラタエイ科. *Urotrygon serrula* H., (分) Ecu, Per. /～ con dos ocelos, Per. →～ bruja, /～ con espinas, Per. →～ batana, /～ con púas, Per. ガンギエイ科. *Psammobatis caudispina* H., (分) Chi, Per. (異) Per. ~ espinosa, /～ cornuda, Chi. イトマキエイ科→manta, /～ de clavos, Esp. ガンギエイ科. *Raja chavata* L., 沿岸・沖合; 背にとげが多く、ときに♀に発達する。体長1m. (分) 東北Atl. ノルウェイ以南・Med. 普通。〔英〕thornback ray, /～ de cola espinosa, (分) Esp. 同科. *Bathyraja spinicauda* (J.), 沖合, 体盤のへりをのぞいて、背と尾は小さいとげが密生し、尾の上には1列の大きなとげがある。体長1.7m. (分) 北Atl. 北極海, やや普通, /～ de espesos, Esp. 同科. *Raja miraletus* L., 沿岸, ときに沖合, 体盤中央左右1対の青黒い環状紋がある。体長60cm. (分) 東Atl. ビスケー湾以南・Med. 普通。〔英〕brown ray, (仮) raie miroir, /～ de Richardson, Esp. 同科. *Bathyraja richardsoni* (G.), 深海, 体長1.5m. (分) ビスケー湾沖合, /～ de Rondelet, 同科. *Raja rondeletii* B., 沿岸, (分) Med. 西北部, 移, /～ eléctrica, Per. シビレエイ科→tremolina, /～ espinosa, Per. →～ con púas, /～ estrella, Esp. ガンギエイ科. *Raja asterias* D., 沿岸, 体長70cm. (分) Med. 普通。〔英〕starry ray, /～ falsa vela, Esp. 沖合, 体長1.2m. (分) 東Atl. モロッコ=北海やや普通; Med. ややまれ。〔英〕sandy ray, /～ hocico de vaca, Per. ウシバナトビエイ科, (分) Per, Ecu, (?) (異) Per. ~ murciélagos, /～ manchada, Esp. ガンギエイ科. *Raja polystima* R., 沿岸・沖合, 体長60cm. (分) Med. ややまれ, /～mariposa, Per. ツバクロエイ科, *Gymnura afuerae* H. (分) Ecu, Per. (異) Ecu. marla *; Per. ~papel, /～mosaico, Esp. ガンギエイ科. *Raja undulata* L., 沿岸, 体長1.2m. (分) Atl. 南アフリカ=紅海, やや普通; Med. ややまれ, /～moleada, Per. 同科. *Psammobatis maculatus*, H. (分) Per. /～murciélagos moleada, Per. マダラトビエイ, (分) 日本, Ecu, Per. (異) Per. ~pico de pato, /～pálida; Esp. ガンギエイ科. *Bathyraja palida* F., 深海, 体長1.5m (分) ビスケー湾沖。〔仮〕raie pâle, /～papel, Per. →～mariposa, /～pico de pato; Per. →～murciélagos moleada, /～picuda, Esp. ガンギエイ科→picón, /～pintada, Esp. 同科. *Raja montagui* R., 沿岸, 体長1m. (分) 東Atl.

モロッコーシェトランド・Med. やや普通。〔英〕 spotted ray, / ~ santiaguesa, Esp. 同科, *Raja naevus* M. H., 沿岸, 体長70cm, (分) 東北All. 北海以南, ときにノルウェイまで, Med. 普通。〔英〕 cuckoo ray, / (仏) raie fleurie, / ~sicodelica espinosa, Per. ヒラタエイ科 *Urolophus tembessensis* Ch., (分) Ecu. Per. / ~vela, Esp. ガンギエイ科, *Raja lineata* P. J. 沿岸, 体長1.1m, (分) 北All. アイルランド以北-北欧 ややまれ。〔仏〕 raie à voile, / ~

rayado m. (魚) Ecu. ニベ目, *Paralonchurus dumerili* (B.) + *P. goodei* (G.), (分) Ecu. Per. (異) Per. coco *, roncador *, suco.

reclutamiento m. (魚) (群集系に対する若年魚の) 新規参入量。

recursos pesqueros npl. (食) 水産資源。

red f. (redes pl.) (魚) 錐網; 銅伏のもの, ネットワーカ, / cobro de ~ es m. 摘網, / ~arrastre 底曳網, トロール, / ~barredera, ~de jorar, ~de jorro 兔網の一様, / ~cerco, ~envolvente, ~tenida 黃網, 卷網, あぐり網, 中着網, / ~cesto かご網, えびかご・かじかごの類, / ~fija, ~trampa 定置網 (=trampa fija), / ~mariposa f. (魚) Mex. の伝統漁法; パツクワロ湖 Patzcuaroなど高原湖で行われる, すくい網の一, / tiro de ~ es m. 投網 (とうもう)。

redaya f. (魚) 河川で用いる巻網。

redeña f. (魚) すくい網, たも網, (異) salabardo.

redero, rá mf. (魚) 渔網修理の男女; 渔網工場工具(男女)。

regaleco m. (魚) Esp. リュウグウノツカイ → pez remo.

reinúnculo negro m. (魚) Esp. タラ科, *Raniceps raninus* (L.), 沿岸の漁場・岩礁, 体長30cm, 粘液でおおわれる, あまり食用にしない。 (分) 東北All. ビスケイ湾-ノルウェイ, やや普通。 (異) Esp. pez rana.

relanzón m. (魚) Esp. サンマ科 → paparda.

reloj m. 時計。 (魚) Per. アジ科 → carita.

remo m. (魚) かい, オール, / pez ~ (魚) Esp. フリソアオ科, リュウグウノツカイ属 *Regalecus glesne* A., 沿岸中層, 尾鰭はふさ代だが, 戦魚で仕事されている, 体長10m, (分) All. 水島以南; Med. まれ。 (異) Esp. rey de los arrecifes, regaleco, (英) ribbon o ear fish, king of herrings, (仏) régalec, roi des harengs.

rémol m. (魚) Cat. 異体目, Scophthalmidae 科 → rapante, rodaballo, /

~ empeixinal [魚] Cat. 同科→ rodatallo.
ré mora f. [魚] Esp. Chi. Per. コバンザメ。ラバンイタダキ (汎称)。
[異] Ecu. sapito o sapo de mar. スペイン近海 (Atl. Med.) K 3属
(*Remora*, *Echeneis*, *Remorina*) 5種が知られるが、俗称の区分はない。
東南 Pac K 115属 (*Remora*, *Remorina*, *Remonopsis*; *Rhombochitrus*,
Remilegia) 5種が知られる。主として Per. に俗称がある。(《魚》省略) /
~ (común), Per. ナガコバン [異] Ecu. sapito. // ~ austral o ~ de
ballena, Per. オオコバン. // ~ blanca, Per. シロコバン. // de merlín, Per.
Per. *Rhombochitrus osteochir* (C.) // ~ de merlín gris, Per.
Remoropsis brachyptera (L.).
renacuajo de ascidia m. [動] ホヤの遊泳幼生。
rendimiento [育] [育洋] 積穀物。
repopulación de los peces (los mariscos) [魚・養] 魚類 (貝類・甲
殻類) の栽培養業、増殖放流事業。
rey de los arenques m. [魚] Esp. リュウグウノフカイ→pez remo.
reyezuelo m. [魚] Esp. テンジクダイ属 *Apogon imberbis* (L.). 沿岸、
冬に日本沿岸泥底へ移る。夏は小群で、浅海底の岩穴にいる。(《魚》鈎えり、
網。 [利] 渔獲量少いが、美味。体長15cm. (分) Med. やや普通。 [異]
Esp. salmonete real, fucinita; Per. cardenal * (→同項); Cat.
moll real. [英] cardinal fish.
rivulus m. [魚] Per. Poeciliidae (タッポミノ科). *Rivulus peruvianus*,
淡水。男を水草にうみつけぶら下げる。(分) Amz. (英) Peruvian rivulus.
robalo, robalito m. [魚] Ecu., Per. アカメ科. *Centropomus* 属。(分)
Ecu., Per. [異] Per. constantino *, tarpon *, // ~ de aleta dorada
[魚] Per. 同科同属. C. robalito J. G., (分) Per. Ecu. (?)
robalo, róbalo m. [魚] 1. Per. ニベ科. *Sciaena starksii* E. R. (分)
Per. [異] Per. lubina. 2. Per. 同科同属 S. wieneri S. (分) Per.
3. Chi. Mugiloididae 科→ bacalao - 2.
roda f. [舟] 船首材; 船首 (proa) を構成する厚く、丈夫で、曲った材。また
roaとも。 [魚] 呼称地不詳。マンボウ (rueda のなまり)。
rodaballo m. [魚] Esp. 異体類 Scophthalmidae 科. *Zeugopterus punctatus*
(B.), 左側有眼。沿岸、内質良好なれど魚体小。体長40cm. (分) 東北Atl. ピス
ケー汽ノルウェイ、やや普通。 [異] Cat. rêmol, rêmol empeixinat.

- rededor m. (魚) 呼称地不詳, マンボウ, ...
 rodeo amaro m. (魚) Esp. コイ科バラタナゴ属, 淡水, 体長10cm. (分)
 全Eur.
 rojo m. 赤, 紅, (魚) Per. ウミヒメイ米→salmoneta, /per ~ (魚) Esp.
 ヒブナ, 金魚→carpin, ...
 rollizo m. 丸太, (魚) 1 Per. アマダイ科→blanquillo, peje blanco,
 2. Chi., Per. → robalo, robalo.
 romb m. (魚) Cal. カレイ・ヒラメ類→rodaballo.
 rombo m. (魚) Esp. 魚→rapante.
 roncacho m. (魚) Chi. ニベ科→corvinilla deliciosa.
 roncador m. 看取り, (魚) 1 Esp. イサキ科ミゾイサキ (クカサゴダイ) 屬
 Pomadasys bennetti (L.), 幼魚は沿岸, 成魚はやや沖へ; 喉頭骨で発音し,
 うきぶくろで増幅する; 体長50cm. (魚) 鮎, 鮎, 食用. (分) All. 噴海;
 Med. まれ, 2. Chi., Ecu., Per. イサキ科及びニベ科のいろいろな魚. 3
 国それぞれに "roncador" の名を与える; ほとんど混称といつてもよい; そ
 のうちのいくつかを拾う; (1) Chi. ニベ科のcorvinilla deliciosa (→同
 項) とイサキ科のcavirna (→同項); (2) Ecu. イサキ科の数種とニベ科
 のñato (→同項); (3) Per. イサキ科の数種とニベ科の数種; (4) Ecu.
 Per. イサキ科 Brachydeuterus nitidus (S.), (分) Ecu., Per. /~
 de agua dulce o ~ negro (魚) Per. 同科同属 B. leuciscus (G.).
 「淡水」 「黒」という名があるのは, 淡水へも入り込み, 色が黒っぽいこと
 を示すだろう. (分) Ecu., Per. (異) Ecu. ~; Per. callana, /~
 rayado (魚) Per. ニベ科 Parquesianae (B.), 俗1種; 体に4本の
 筋模がある. (分) Per. /~複合してみると, Chi., Ecu., Per. 3国別・科別
 の "roncador" 魚種数は:

	Chi.	Chi. & Per.	Per.	Per. & Ecu.	Ecu.	計	
イサキ科	1	1	0	1	5	2	9
ニベ科	1	1	0	4	0	1	6

 ronco m. (魚) Per. ニベ科 Bairdiella ensifera (J.G.), 沿岸. (分)
 Ecu., Per. (異) Per. bocón 米.
 rubia f. あわじ, /~ del mar (魚) Per. カタクチイワシ科 Anchoa
 nasus (K.S.), (分) Ecu., Per. (異) Ecu. pelada; Per. anchoa
 blanca, samosa.

rubio m. [魚] Esp. ホウボウ科, *Trigloporus lastoviza* (B.), 沿岸, 底生。ときどき小群をなして表層へ浮上することがある; 体長40cm, 朱赤色。
(分) 東All. モロッコ=英國; Med. 普通。

rubioca f. [魚] Esp. カクレウオ科汎称, [異] Esp. *zurriaga*, [英] pearl fish, [仏] aurin, fierasfer, [独] Nadelfisch, [伊] galietto,

rueda f. 車輪, [魚] 呼称地不詳, マンボウ→*pez luna*, /~[魚] 1. Esp. ススキ目サンフィッシュ科 (Centrarchidae), *Lepomis* o *Eupomotis gibbosus*, この目は北米産の淡水魚の目 (ブルーギル, ブラックバスを含む); 体は側扁, 体高が高い; 体色, 灰褐色-灰青の地に小さい暗紋が散在, 体長20cm; 吾が水草などで作った巣へ卵が産卵し, ふ化まで吾が保護する (この巣への淡水魚ミノウが托卵する); 1900年頃, 米国から欧洲へ移殖されたが, 肉質不味不詳のうえに, 他魚の卵・稚魚を食害, 今では害魚視, [異] Esp. *pez sol* *, [英] sun fish *, 2呼称地不詳, マンボウ→*pez luna*.

S

sabalar m. [魚] *sábalo* を持る綱。

sabalero m. [魚] *sábalo* をとる漁師。釣師。

sábalo m. [魚] Esp. この魚ほど辞書編纂者を困らせる魚はないだろう。スペイン語辞書だけではない, [英] allis shad, [仏] alose, [独] Maiisch, [伊] cheppione, [オランダ] meivisch, [ポルトガル] sável, 正しい対訳の辞書はほとんどなく, かつ多くの訳訳者を困らせているだろう; ニシン (マイワシ) 科, *Alosa alosa* (L.), 体形はコノシロに似るが, 鰭はこまかく, 配列が不規則, 腹縁には枝鱗がある; 体高やや高く, 側扁する; 沿岸, 產卵のため河川を 600 - 700 km遡上する; 体長70cm, 3kg, 肉質佳良; 釣魚としてもよい, [仏] の別名 poisson de mai, [独], [オランダ] も「五月魚」の意である; 別邊の佳民は, 魚を蟲としなくとも, 5月になると, この美味な大魚が川へのけることを知っているだろう; だから, *sabalar*とか, *sabalero*という語がある; また世界中のスペイン語人材, Mex. でも, Per. でも, Amz. でも土地ごとの~をもつて, 一層辞書つくりを困らせる。
(異) Cat. *saboga* (注意, Esp. *saboga* は別種; →同項), /~cola de negro [魚] Per. カラシン科, *Brycon melanopterum* (C.), 淡水, 食用, 養殖研究中, (分) Amz. /~cola roja [魚] Per. 同科同属, *B. erythropterus* (C.), 首に同, /~de ojo grande [魚] Per. アジ科マ

アジ属 → jurel de ojo grande.

sabella falsa f. (魚) Cat. 同科同属A. fallax nilotica (G.), 前種とまぎれやすいが、体側の黒点が4-6個(前種1-3)。〔分〕Med., ナイル河。〔仮〕aloise du Rhône. 〔P〕 alosa, cheppia.

sabre m. サーベル。〔魚〕Per. タチモドキ科→pez cinto. / peje ~ (魚) Chi. マオナガ→zorro mariño. / pez ~ (魚) 1 Esp. タチモドキ科汎称。スペイン近海(東All) Med.)に4属4種。その1種タチモドキキサ Lepidopus caudatus (E.) ; 齧合、砂底生、ときて沿岸。表層、鰓をむささる。肉質良。〔分〕東北All. 主にカナリアからポルトガル、たまたに冰島・ノルウェイ; Med. 普通、体長2m。〔仮〕sabre argenté. 2 Per. タチウオ科 Diplospinus multistriatus M.. 〔分〕Chi. Per. / ~ negro (魚) Per. タチモドキ科→pez cinto negro. / ~ plateado (魚) Per. タチウオ科→pez cinta.

saboga f. (魚) Esp. ニシン(マイワシ)科 Alosa fallax fallax (L.), syn. A. picta D., sabalo に似ているが、やや体高が低く、体側の黒点が多い。河川にそれほど遠く適応しない; 肉質やや劣る。体長55cm. 2kg. 〔分〕東北All. モロコスカンディナビヤ。〔英〕Iwaite shad. 〔仮〕aloise, feinte, fint. 〔仮〕Finte.

sagita f. (飛物) 内臓に対する矢。弓形の高さ。〔動〕ヤムシ Sagitta.

safia f. (魚) Esp. タイ科→mojarra.

salabardo m. (鳥) すくい網→redeña.

salmerino m. (魚) Esp. サケ科イワナ属 Salvelinus alpinus (L.). 体色に変化が多い。舌は腹部、胸・腹・背鰭に紅色の婚姻色を示す; 成熟化2年、冬が繁殖期、6月に卵産; 体長80cm. 10kg; 美麗、放養増殖。〔分〕アルプスの湖沼、北欧の湖沼、北極海-冰島以北。〔英〕Esp. salverino. 〔英〕charr. 〔仮〕omble chevalier. 〔仮〕Saitling.

salmó m. (魚) Cat. セイヨウサケ→次項1.

salmón m. (魚) 1 Esp. セイヨウサケ。サケ科. Salmo salar L.. 本魚の婚姻色は体側が淡紅色になり、鋸蓋鰓骨から尾柄にかけ側線上部に不規則に紅点が散在。本の「真まがり」は著しくない; 背では水深500mまでに居る; 中世に村、Eur. 河川に由来常に豊富にいたが、汙獲・汚濁・負傷のないグムによって、非常に減少した; 種魚放流によって、生存を維持している; 肉質オレンジ色のものが佳良; くん製がすぐれる; 鮎魚も多い; 体長1.6m 3.5kg.

- (分) 東北Alt. ピスケー湾以北、水島・パレンツ海・バルト海まで。〔異〕 Cat. *salmo*。〔英〕 salmon。〔仏〕 saumon。〔独〕 Lachs。〔伊〕 salmone。 2. Ecu. → 次項。 / ~ de Danubio. 〔魚〕 Esp. イトウホウズキ。 huco.
- salmoneta** f. 〔魚〕 Per. ヒメジ科ウミヒゴイ属。 *Pseudupeneus grandis* - *quamis* (G.). 沿岸底生。 (分) 東南Pac. 〔異〕 Chi. aavera; Ecu. gringuito, chivito, chivo, salmon, trila; Per. canarón, barbón, dorado, rojo, San Pedro rojo; Per. の Chimbote で, chivo, señorita.
- salmonete** m. 〔魚〕 Esp. ヒメジ科總称。スペイン近海に次の1属2種; ギリシャ時代から貢供された; 級大にして群れやすい。 / ~ de fango 〔魚〕 Esp. 同科 *Mullus barbatus* L. 死ぬと紅色。体長25cm. (分) Med. ピスケー湾に普通。英仏有致以北にまれ。〔仏〕 rouget de vase. / ~ de roca 〔魚〕 Esp. 同科同属 M. *surmuletus* L. 死ぬと橙色。体長40cm. (分) 東北Alt. カナリヤーノルウェイ。やや普通; Med. に普通。〔異〕 Cat. moll roquer. 〔英〕 goatfish. 〔仏〕 rouget de roche, surmulet. / ~ real 〔魚〕 Esp. テンジクダイ科。reyezuelo.
- salmonicultura** f. 〔養〕 さけます養殖業。さけ種苗育成を含むます養殖業。〔異〕 truchicultura.
- sabores** [pl.] 〔有〕 aguas ~ の略; 塩分の少ない海水。0.5~18‰ / 1,000‰
- salpa** f. 1 〔魚〕 Esp. Cat. タイ科。 *Sarpa salpa* (L.). マダイより体高小。体色青塗にこれがね色の横縞が10本ほど前鰓蓋から尾柄まで; 背はろなどがね色; 沿岸藻場に小群をなす; 肉質柔く下等; 体長40cm. (分) 東Alt. ピスケー湾以南、オランダ沿岸にも; Med. にきわめて普通。〔英・仏〕 saupe. 2 〔動〕 尾索類。サルバ。外洋性大型プランクトン。/ ~maxima 〔動〕 体長15cm. (分) Alt.
- saltador** m. 〔魚〕 Per. サヨリ科マルサヨリ属 (1) *Hyporhamphus unifasciatus* (R.). 体側に著しい1筋走模あり。 (分) Ecu. Per. 〔異〕 Ecu. aguja *, chocha; Per. balao *, choelo *. (2) 同科サヨリ属. *Hemiramphus saltator* G. S.. 体側に横模なし; 縦模が体の中央より後にある; 尾端歪形。下葉が上葉の1.5倍。 (分) 東南Pac. 〔異〕 Chi. Ecu. (pez) aguja *; Per. balao *. / ~ rosa 〔魚〕 Per. 同科マルサヨリ属. *H. rosae* (J. G.). 体側に1筋模あり; 尾端は正形; 体長 22cm. (分) Per. 〔異〕 Per. choelo *.

saltarín del fango m. (泥のバッタ) (魚) Esp. トビハゼ科 (Percophthalmidae; 日本ではハゼ科へ入れる) : *Percophthalmus koelreuteri*, フングローブの繁る干潟にすむ、体長15cm (邦産トビハゼ10cm; ミナミトビハゼ12cm) (分) All. 热帯。

saltón m. (魚) Esp. イカナゴ科イカナゴ属, *Ammodytes tobianus* L., 沿岸、潮間帯から20~30mの浅海で小群; 昼間日砂ともぐることが多い; 体長20cm, (分) 東北All. ピスケー湾-白海, きわめて普通, (異) Cat. *truncavitis*, (英) lesser sandeel, (仏) Kleiner Sandaal.

sama f. (魚) Esp. マイチダイ米→ dentón.

samasa f. (魚) Per. カタクチイワシ科→ rubia del mar.

San Martín (人名) / pez de ~ (魚) Esp. マトウダイ米→pez de San Pedro.

San Pedrano(人名) (魚) Per. キュウセン米→ congella.

San Pedro (人名) (魚) Chi. イシダイ米→ loro, / pez de ~ (魚) Esp. マトウダイ科マトウダイ属, *Zeus faber* L., 体側中央の大きな丸い黒斑は、使徒 San Pedro (聖ペテロ) の指あと、という伝説; 砂中にもぐって背鰭の棘がのびた糸 (filamentos) をヒラヒラさせて身をおびきよせる; 発音する; 肉質食; 体長70cm, 8kg, (魚) 鮎, 鮎, 疣兒, 底鰐類, (分) 東北All. カナリアモノルウェイ・Med. 普通, (異) Cat. gall, peix de Sant Pere, (英) dory, John dory, St. Peter's fish, (仏)

Saint-Pierre, doréce, / ~ rojo, (魚) Per. ウミヒゴイ米→salmoneta, sapito m. 小さいがま, (魚) 1 Ecu. ナガコバン→ remora (común).

2 Per. ウバウオ科→ peje sapo o peje sapo del sur.
sapo m. がま, ひきがえる, / peje ~, 以下 (魚) を略, Chi. Per. ウバウオ科 汎称; 西国沿岸に3属5種が知らる。いずれも食用。中に付高級魚も。/ peje ~ comün, Chi. 同科→ chingullo, / peje ~ del centro, Chi. 同科. *Tomicodon chilensis* B. B., (分) Chi. Per. (異) Per. sapito, peje ~ del sur, / peje ~ del norte, Chi. Per., 同科同属, T. petersi (G.), (分) 東南Pac. / peje ~ del sur, Per., → peje ~ del centro, / peje ~ marchado, Per. o peje ~ velado, Chi., 同科. *Gobiesox marmoratus* J., (分) Chi. Per. (異) Per. peje chino, / peje ~, 1 Ecu. ヒメアンコウ米→ docón, 2 Ecu. カサゴ科フサカサゴ属2種→ diablico, / ~de mar, Ecu. コバンザメ科→ remora del merlín

gris. /~ marino, 呼称地不詳。アンコウ米 (VOX) → rapé.
sardina f. (sarda の示小語) [魚] Esp. Cat. ニシン(マイワシ) 科, *Sardina pilchardus* (W.), syn. *Arengus minor* C., 古代から漁獲されたが、肉質がよく輸送に耐えないので、近代の缶詰工業によって経済的重要性をえた；群をなして沿岸・沖合表層を回遊；体長25cm, [魚] 夜は集魚灯で見はらば (*bacalao* の男でつくった「こまし舟」) によって集め、獲物；底曳網。
〔利〕 生鮮（肉質良好なるもやや多脂、いたみやすい），缶詰、塩蔵、くん製。
〔分〕 東・東北 Atl. セネガルノルウェイ；Med. 北方の沿岸ではやや少ない。〔英〕 pilchard, sardine, 〔仏〕 nonnat (Med. 若魚), palaille, pilchard, poutine, royan (成魚), sardine, 〔独〕 Sardine, 〔伊〕 sardina, 2. Ecu. Per. 同科マイワシ属 *Sardinops sagax sagax* (J.). 休憩の星が2列に並び「15星」。〔分〕 東南Pac.; Chi. 長は亞種 *S. s. musica* (G.) b. 〔異〕 Chi. ~ española (前記亞種も) 3. Ecu. 同科→ chavelo, 4. Ecu. 同科→ pelada, /~ amazonica; 以下 [魚] を略す。カラシン科, *Chalosimus elongatus* (G.); *Triportheus angulatus* (S.). 淡。プランクトン食。食用としてのみならず、第2次生産者として重要。Amz 水系の淡水、止水至るところに群を見る；体長6-10cm, 〔分〕 Amz. /~ bocona, Chi. カタクチイワシ科→anchoveta, /~ chata, Per. ニシン科ヒラ属 *Hilsha fürthi* (S.) (億2種も), 〔分〕 Ecu. Per. 〔異〕 Ecu. machete, /~ española, Chi. →本項-2. /~ fosforescente, 1. Chi. ハダカイワシ科イタハダカ属・ススキハダカ属・トンガリハダカ属その他（おそらく同科の混称）。2. Per. 同科トンガリハダカ属の混称。（Per. ではハダカイワシ科の混称は *pez linterna*）, /~ japonesa, Per. ウルメイワシ科ウルメイワシ属, *Etrumeus teres* (D.), なぜ「日本イワシ」なのか？不詳。〔分〕 Ecu. Per. 〔異〕 Per. ~ redonda, /~ luminosa, Per. ハダカイワシ科ソコハダカ属, 〔分〕 Per. /~ redonda, Per. → ~japonesa, sardinal m. [魚] イワシ科, *sardina* 游業の鯛 (VOX).
sardinela f. [魚] Per. ニシン科2種 (1) *Opisthoterus equatorialis* H., 背棘小、臀棘基底長、体長15cm, 〔分〕 Ecu. Per. 〔異〕 Ecu. pelada, (2) *Harengula peruviana* P. B., 邦産サバに似る。〔分〕 Per.
sardineta f. [魚] 各地, *sardina* の示小語：小イワシ、おイワシ。
sargo m. [魚] 1. Esp. タイ科, *Diplodon sargus* (L.), 体銀色。10-11日本の黒い模様（交互に濃淡）。丈夫な臼歯で二枚貝をかろ辟く；肉質良；

体長40cm. (分) Med. ピ普通、ビスケー湾に少。 (魚) sar commun.
2 Chi. 南Per., イサキ科→chita, / ~ cabeza manchada, 以下 (魚)
を略す。 Per. 同科→chita, / ~ de güiro (Chi.) o ~ de peña (Chi.)
o ~ de roca (Per.), ニベ科→burro, / ~ picudo, Esp. タイ科,
Diplodus punctazzo (G.), sargo と体色・模様はほとんど同じなるも、身と
がる; 沿岸、体長45cm. (分) 東Atl.、ビスケー湾(まれ)以南; Med. やや
普通。 (魚) sar à museau pointu, becosino, charax, moure pountchu,
sargojote m. (大sargo) (魚) Chi., ニベ科→burro.
saro m. (鰐) オオカワウソ→nutra gigante.
sartela f. (魚) Cat. タラ科→plegoneto.
sauri m. (魚) Per. サンマ科→brincador.
seársido m. (魚) Per. ハナメイワシ科汎称。
sedat m. (魚) 索り糸 (=hilo, cuerda); 索魚、一本釣(手釣と竿釣)。
sedimentos marinos mpl (有) 海底堆積物。
seitó m. (魚) Cat. セイヨウカタクチイワシ→boquerón.
semáforo m. 信号灯、信号機。 (魚) Per. キントキダイ科→ojos de plata.
señorita f. 令嬢。 (妾) Miss. (魚) Per. 1.ウミヒゴイネ→salmoneta,
2.ペラ科キヌウセンネ→congella, 3.ペラ科, Pseudojulis notospilus G.,
(分) Ecu. Per. (異) Ecu. vieja *. 4. Per. Aplodactylidae 科→
jerquilla.
serpeló m. (魚) Esp. Cat. ヨウジウオ科, Nerophis maculatus R., その
尾の半ばの腹に棘をうみつけるが、腹に保護囊がない; 沿岸、体長30cm.
(分) Med. やや普通。
serpiente de mar f. 大海蛇(伝説)。 (魚) Esp. ウミヘビ科ダイナンウミヘ
ビ属, Ophisurus serpens (L.), 体長2.4m (分) Med. やや普通; おそらくEsp. ウミヘビ科の汎称。 Esp. 近海に5属5種知らる。 (異) (ウミヘビ
科汎称) Chi., Ecu. anguila; Per. anguila, culebra marina. その他;
Per. では数種(内があるもの)を食用とする。
serra f. (魚) Cat. ススキ科→cabrilla - 1. / ~ de bou (魚) Cat. 同科
→merillo.
serranida f. (魚) Per. ススキ科, Anthias sechurae (B.), (分) Per.
(異) Per. doncellita, serrano. / cabinza ~ (魚) Per. →cabinza.
serrano m. (魚) 1. Esp. ススキ科→cabrilla - 1. 2. Per. →前頭。

serviola f. (魚) 船首付近にしつらえた岩乗な台、錨鎖・索・係船索を留め。

航行中は錨をおく。〔魚〕 Esp. アジ科ブリ属, *Seriola dumerili* (R.), 体側に幅の広い縦走黄帯、ブリにくらべて第1背鰭の棘条が短かい；魚体大；体長2m, 80kg, 肉質最もとも、またいろいろともいう。〔海〕 潜水商業の狙い目、しかし漁獲は少ない。〔分〕 東Atl., ピスケー湾以北にまれ；Med. やや多い。〔異〕 地方名甚が多い：パルセロナ—palomida, バレンシア—verderol, マジョルカ—sirvia, 呼称地不詳—pez de limón, albollada, verderón；東南Pac. の近様種→ fortuno. 〔英〕 amber jack, 〔仏〕 sériole, 〔独〕 Seriolafisch. 〔伊〕 ricciola, seriola, 〔西〕 sirio, shiruy m. (魚) Per. Callichthyidae 科, *Corydoras* 属 (ヨロイナマズ類) 淡水、骨質の大鱗で体をおおう、淡水・底生、掠食。〔分〕 Amz. 〔英〕 bronze catfish その他。

shuyo m. (魚) Per. カラシン科, *Hoplostethus unitaenius*, 淡水。〔分〕 Amz.

sierra f. のこぎり、山脈。〔魚〕 Ecu., Per. サクラ科ウシサワラ属,

Scomberomorus maculatus sierra J.S., 尾鰭が強いところはウシサワラに似るも、体側の黒斑は数が多く濃い；ウシサワラほど大きくならないらしい；体長1.5m? 〔分〕 Ecu., Per. 〔付記〕 Esp. 近南のサクラは、これと亞種違いの *S. maculatus* (M.)、体長1m、ただ1種で俗名はない、魚獲も少ないようだ。/per ~ [魚] Esp. ノコギリエイ米, *Pristis pristis* (L.) 危1種、体長4~6m, 〔海〕 級、釣、〔利〕 皮革、油、肝臓；嘴の乾物を装飾に、肉質下等。〔分〕 热帶Atl.; Med. にまれ。〔異〕 Ecu. calanula 米, per peine 米；Per. perz rastrillo 米 (Ecu., Per. の魚種 *Pristis pectinatus* L. と *P. zphyreus* J.S.). /~ del sur 〔魚〕 Chi. スミヤキ科, *Thyrsitops lepidopodus* (C.) 〔分〕 Chi.

siluro m. 鮫雷。〔魚〕 Esp. セイヨウナマズ (仮称), *Silurus glanis*; Eur. 淡水魚中最大、体長3m, 200kg; 俗にballena de Alemania (トイク鰐)といふ；長命で70年にも達する。〔分〕 Eur. 西アジア、とくにダニューブ川に多い。/~ griego 〔魚〕 ギリシャナマズ (仮称), *Parasilurus aristotelis*, 淡水。〔分〕 東南Eur. 西アジア。

singlo m. (魚) Esp. ナマズ科, *Saccobranchus singlo*, 淡水。〔分〕 Eur.

sirvia f. (魚) マジョルカのブリ米→ serviola.

sobrayo m. (魚) Esp. ミズワニ科, ミズワニ属, *Odontaspis ferox* (R.), 外洋性、体長4m, 300kg. 〔分〕 Atl. ピスケー湾以南, Med. やや少ない。

sobrepesca f. (魚) 深漁：年間漁獲量が年間の新規参入量 (recultamiento) をこえるもの (Per. 漁業省).

sobre población f. (魚) 過密：豊漁が過ぎて減少させる必要があるもの (Per. 漁業省).

sol m. 太陽. (魚) 1. Ecu. イットウダイ科イットウダイ (カノコウオ) 属 *Holocentrus suborbitalis* G., 沿岸. (分) Ecu. Per. (異) Per. pez ardilla / soldado. 2. Ecu. イサキ科→ chivilico. 3. Per. ササウシノシタ科→ lenguado redondo lineado 危1種. (英) sole の転写? / per ~ (魚) Esp. 1. マンボウ→ pez luna. 2. サソフィッシュ科→ pez rueda, (英) sun fish の直訳. / ~ rayado. (魚) Per. ササウシノシタ科 → lenguado ovalado rayado.

soldada f. 鈔金. (魚) Esp. ササウシノシタ科. *Microchirus ocellatus* (L.), 沿岸藻場周辺. 右側有眼. 体長 20cm. (分) All. アフリカ沿岸; Med. やや普通. (異) Esp. tambor real.

soldado m. 兵士. (魚) 1. Esp. 國科同属. *M. hispidus* R. 沿岸・沖合. 右側有眼. 体長 20cm. (分) All. ガーナ—ポルトガル; Med. やや普通. (異) Esp. peluda (ヒラメ科のpeluda とは別). 2. Esp. スズメダイ科 → castañuela. 3. Per. イットウダイ科→ sol.

soler m. (舟) 船舶の底部の板張りの床: 和船の敷板もその一種であるが、必ずしも取外し自在ではない.

solla f. (魚) 1. Esp. ヒラメ属→ platija - I - (1). 2. Esp. ツノガレイ属 → platija - I - (2).

solleta f. (魚) 異体類 Citharidae 科. *Citharus linguatula* (L.), 左側有眼. 沿岸・沖合. 体長 30cm. 肉質中等. (分) All. アフリカ西岸; Med. や普通.

sonso m. (魚) Cat. イカナゴ科→ lanzón mediterráneo.

soñador m. 夢想家. (魚) Per. ラクダアンコウ科属→ pescador.

sorell m. (魚) Cat. セイヨウマアジ→ chicharro, jurel - 1.

spirilo m. (魚) Per. ウシノシタ科→ lengüeta.

suco m. (魚) Per. ニベ科→ rayado.

suche m. (魚) Bol. Per. アメリカナマズ科 *Pygidium rivulatum* (V.). インカ時代から貴重視された. 淡水. 内食性. 肉質さわめて佳良. 人工化養殖も行われる. (分) Bol. Per. アンデス高原南部. Titicaca 湖と周辺水系.

suelta f. (魚) Esp. ヒラメ・カレイ・シタビラメ (異体類) の汎称.
sueño m. 眠り. (魚) Ecu. Per. イソギンボ科 → borracho gigante.
sula f. (魚) Esp. トウゴロウイワシ科汎称 → chuclet.
Sula o Soela (海) インドネシアの東北にあるスールー (群島・海).
suño m. (魚) Per. ネコザメ → gala.
supralitoral m. (形容詞) (海) 沿岸: 沿岸水域より高い zona, 高潮線以上にはあるがなお有の影響をうけている地帯; マングローブ林はそのうちさらに特殊な生態系である.
surubí m. (魚) Bol. 大きな淡水魚; 重要な食用魚. (分) Titicaca 湖及び周辺. 学名・分類不詳. あるいは zurubí の異名か?

T

tabernero m. 居酒屋亭主. (魚) Esp. ベラ科. じみな色の次の3種. (1) *Ctenolabrus rupestris* (L.), 体長18cm. (分) 東北All. モロココノルウェイに普通; Med. に少ない. (異) Cat. donzell. (2) *Centrolabrus exoletus* (L.), 体長15cm. (分) 東北All. ポルトガルノルウェイ. 北部にやや普通. 南にまれ. (3) *Acantholabrus palloni* (R.). 体長25cm. (分) 東北All. カナリアーノルウェイ. Med. ともにまれ.
taca f. しろ. (魚) Per. タイ科 → peje chino - 2.
talisman m. (魚) Per. セキトライワシ科 → brillante.
talo m. (植) 蕨類の葉状体. (英) thallus.
tafu continental m. (有) 大陸斜面.
tambolero m. (魚) Ecu. マフグ科汎称. (異) Ecu. Per. tamborín; Ecu. tambuero.
tambor m. たいこ. / ~ real (魚) Esp. ササウシノシタ科 → soldada.
tamboreta f. (魚) Per. ヒメアンコウ科 → bocón.
tamborín m. 小だいこ. (魚) Per. マフグ科汎称 → 前項. / ~ común
(魚) Per. 同科マフグ属 *Sphoeroides annulatus* J., 体長20cm. (分)
Ecu. Per. (異) Ecu. boteringo, tambulero, / ~ de cola concava
(魚) Per. 同科同属 *S. trichocephalus* (C.), 尾鰭が叉形. (分)
Ecu. Per.
tambulero m. (魚) Ecu. → tambolero.
taperera f. ふた. (魚) Per. ヒラタエイ科 *Urotrygon goodei*

- caudispinosus H.) ほか同属2種; (分) Ecu. Per. (異) Ecu. raya.
 tapadero m. (利) 俗語の巻持機、ひん詰の封栓機。(魚) Per. ヒラメ科。
 Citharichthys gibberti J. E., 左側有膜。体長15cm. (分) Ecu. Per. (異) Per. lenguado de boca grande, zingua.
 tardanaves m. 船をおくらすやつ。(魚) Esp. コバンザメ→ remora.
 tarpon m. (魚) Mex. カライワシ(イセゴイ)科, Tarpon atlanticus. 勇壮な釣魚。肉質下等。体長2m. 90kg. (分) 西All. カリブ海-Mex. 湾。(異) Esp. pez de plata, rey de plata. (英) silver fish, tarpon.
 tasa f. (比) 利率。/ \sim de mortalidad (漁) 残耗率、死亡率:生残率の持続率。/ \sim de supervivencia (漁) 生残率;ある年級群が、1年後に生き残る蓋然率。
 tasarte m. (魚) Esp. サワラ科, Orcynopsis unicornis (G.), イソマグロに似る;西頸歯は円錐形;背は青く、不明瞭な雲状がある;他のサワラ・カツオ類にくらべると余り表絹を缺がない;体長1.3m. 13kg. (分) 热帯All. ポルトガル以南、まれにスカンディナビア・Med. ヒモ。(英) plain bonito. (仏) palomete. (伊) palamita bianca.
 tembladera f. ふるえるもの。(魚) Esp. Chi. シビレエイ→ torpedo, tremolina.
 temblador m. (魚) Per. シビレエイ→ torpedo.
 temblón m. (魚) Esp. シビレエイ→ tremolina.
 tenca f. (魚) Esp. コイ科, Tinea tinca. 高原から平野まで沼沢にいる;冬眠する;体形はコイに似て、骨盤小、鰓が小、稚食性、食用。(分) 全Dur. (英) tench. (仏) tanche. (独) Schleie. / \sim dorada (魚) Esp. 銀貞美鯉、黄色。
 teniente m. 中尉。(魚) Ecu. イサキ科, Orthopristis chalceus (G.). 食用。(分) Ecu. Per. (異) Per. corcovado, callana.
 termoclinia f. (海) 水温傾斜。
 terraza continental f. (海) 大陸棚と大陸斜面を併称。大陸境;観点を異にするが、大陸プレート。
 tetra f. (魚) Esp. 多数の小形の淡水熱帯観賞魚;カラシン科, Hemigrammus 属 (golden ~色); Hypoestesbrycon 属 (neon ~色) etc. 南米原産; Nannaethiops unitaeniatus (african ~) アフリカ原産。
 texturada f. (特) クモヒトデ→ ofiura.

tiburón m. (魚) サメ, フカ: 様して暖海の大形の数種をさす; 日本語でサメと呼ぶ範囲よりいくらかせまい; 習慣的に amia, cazón, tolloなどと呼び, また peje, per ……という呼称をする; 評していえば, ~は猛毒な語感をもつようである. /~ amarillo, 以下 [魚] を略す, Ecu. Per. メジロザメ科 Negaprion fronto J. G., (分) Ecu. Per. /~ antropófago; Per. ホオジロザメ, (分) 全世界暖海, (異) Esp. Chi. ~blanco; Esp. jaquetón, /~ azul, Per. ヨシキリザメ→ chiri, /~azulejo, Chi. アオザメ, (異) Ecu. tinto; Per. diamante, mako, ~ bonito, /~ballena, Chi. Per. ジンベエザメ, /~ blanco, Esp. Chi. → ~antropófago, /~bonete, Per. ボンネットシュモクザメ→ pez martillo, /~ bonito → ~azulejo, /~ boreal, Esp. ソノザメ科オンテンザメ属 Somniosus (Esp. 近海に4種), 体長1—4m, 最大8m; 冷水性, (異) ~ de Groenlandia, /~ canasta; Per. ウバザメ, (異) Esp. peregrino; Chi. peje vaca; Cat. pelegri. /~ cigarro, Per. ダルマザメ, (異) Per. ~luminiscente, ~ puro, /~ con barbillas, Per. テンジクザメ科 Ginglymostoma cirratum (B.), オオセビ類似, (異) Ecu. baray, gullamano, ~ de arena, /~ de agua dulce, 1. Esp. カワカマス→ lucio, 2. Mex. 淡水サメ, (分) ニカラグア前, /~ de arena, Ecu. → ~con barbillas, /~ de cabeza redonda, メジロザメ属 Carcharhinus leucas M. H., (分) Ecu. Per. (異) Per. cazón de leche, nato, ~ de hocico redondeado, /~ de Groenlandia, Esp. → ~ boreal, /~de hocico redondeado, Per. → ~ de cabeza redonda, /~ de Milberto, Esp. メジロザメ属 Carcharhinus plumbeus (N.), 沿岸・淡水, 体長3m, (分) 全海洋, (英) large finned shark, /~ de siete agallas, Per. エビスザメ属 Notorynchus maculatus A., (分) Chi. Per. (異) Chi. tollo fume, /~ enano, Esp. ソノザメ科 Squaliolus laticaudus S. R., 体長30cm, 中層, (分) 热帯All. まれにビスクエ-流に, (仏) squale rain, /~ gato, Per. ネコザメ米→ gata, /~ hocicón del Pacífico, Per. メジロザメ科ヒラガシラ属 Rhizoprionodon longurio (J. G.), (分) Ecu. Per. (異) Ecu. ~ tollo; Per. cazón, tollo, /~ lustroso; Per. メジロザメ属クロトガリザメ, (分) 南日本, Ecu. Per. (異) Per. ~ sedoso, tollo mantequero 米, (英) sickle shark, /~ martillo, Per. シュモクザメ米→ pez martillo, /~ negro, Per. ソノザメ科カスミ

ザメ属, *Centroscyllium granulosum* G., (分) Ecu, Per, Chi ? (英) black shark, /~ negro espino, 1 Per, ツノザメ科, *Aculeola nigra* B., (分) Chi, Per, (異) Chi, tollo de cacho; Per, tollo negro, (英) black shark米, 2 Per, キクザメ科キクザメ属, *Echinorhinus cookei* P., (分) Per, (異) Esp, pez davo米 (→局項), (英) bramble shark, prickly shark, /~puro, Per, →~ cigarette, /~ sedoso, Per, →~ lustoso, /~ tigre, Esp, Ecu, Per, ノジロザメ (ホシザメ) 科イタチザメ属, *Galeocerdo cuvieri* (L.), (イタチザメと同種の説も), 沿岸・沖合、表層、体長最大 10m, 道漁, (分) 热帯 Atl, まれに冰島まで; Ecu, Per, (英) tiger shark, (仏) requin-tigre commun, requin léopard, /~ zorro, Per, オナガザメ科オナガ, 体長 6m, 500kg, (分) 全世界暖海, Atl, ノルウェイ以南, Med, (異) Esp, pez zorro, zorro marino; Chi, Per, peje zorro; Chi, peje zorra, peje sable; Per, pichirata, rabo de zorra; Cat, guineu, (英) thresher, (仏) renard.

tigre m. 虎, //pez ~ [魚] Esp, カラシン科, *Hydrocyon goliath*, 頭強な歯列鋒利さえ噛切る; 淡水; 内食性, 人をおそうこともある; 体長 1.5m, 50kg, (分) アフリカの河川, ナイルその他の, (英) tigerfish.

timalo o timo m. [魚] Esp, サルキオコクチマス, *Thymallus vulgaris*, 溪流魚, 地方変種が多い, 体長 30cm, (分) ユーラシア大陸北部, アルプスから高台嶺まで, (豆溝江に *T. jaluensis* M.)

tinta f. インキ, いかの墨, //calamar con su ~ [料] いか墨煮: スペインの魚料理.

tinto m. 黒赤色酒, [魚] Ecu, アオザメ → *tiburón azulejo*.

tintorera f. [魚] Esp, Chi, Per, Cat, ヨシキリザメ → chiri, (某詩書に「♀のきめ」とあるも, その根拠不詳); 各種のサメ (VOX).

tira de sol f. [魚] Ecu, キントキダイ科 → ojo de plata.

tirona f. [魚] Med, 沿岸で, 根付魚を対象とする漁網.

tollo o toyo m. [魚] サメ乳称の一, Esp, では使わない, わずかにバスク語 *tolla* (ドジザメ) があるので, 南米西岸では, 内質佳良なサメを意味する: 魚屋の店頭で *tiburón* の文字をみないが, *tollo o toyo* の文字をみるときれない, /~ blanco, 以下 (魚) の記号略, 1 Chi, ホシザメ属, *Mustelus mento* C., 沿岸, 食用, (分) Chi, Per, (異) Per, ~con

- fajas, 2 Per. 同属 *M. dorsalis* G., 沿岸, 食用, (分) Ecu, Per.
 (異) Ecu, cazón de leche, vieja; Per, piruche, ~ fino, ~ gris sin
 manchas. / ~ cazón, Chi. ドジザメ属 *Triakis maculata* K. S., 沿岸,
 食用, (分) Chi, Per. ~ del norte; Per, marrajo, ~ manchado, ~
 pintado, / ~ cruz, Ecu. シュモクザメ属 → pez martillo. / ~ de cacho,
 Chi. シノザメ科 → tiburón negro espinoso - 1. / ~ del norte, Chi. →
 ~ cazón, / ~ fino, Per. → ~ blanco - 2. / ~ fume, Chi. エビスザメ
 属 → tiburón de siete agallas. / ~ gris sin manchas, Per. → ~
 blanco - 2. / ~ manchado, Per. → ~ cazón, / ~ mantequero, Per.
 1 メジロザメ属 *Carcharhinus remotus* (D.). 2 同属クロトガリザメ →
 tiburón luctoso. / ~ pintado, Per. → ~ cazón, / ~ moteado, Per. +
 ガサキトラザメ属 → peje gato / ~ negro, Per. シノザメ科 → tiburón
 negro espinoso - 1.
- toke m. (魚) Chi. イタチウオ属, *Brotula clarkae* H. → brotula.
- tomollo, -yo m. Chi, Per. アサヒギンボシ科 → chalaca.
- tonina f. (魚) Esp. マグロ (=alún). (帰) イルカ (=delfín).
- tonino m. (鳴) Per. イルカ汎称 (ペルー水産統計).
- tono m. (魚) Ecu. スズメダイ科汎称 → boquilla, castañuela.
- tonyina f. (魚) Cat. マグロ科 → alún rojo.
- toñina f. (魚) Esp. マグロ (日語).
- tordo m. (鳥) ソグミ, ムクドリ. (魚) Esp. ベラ科, *Syphodus tinca*
 (L.), 身が美しい; 体長35cm. (分) Med. にきわめて普通; 東Atl. モ
 ロッコ-Esp. ピスケー高に住まれ. (英) peacock wrasse, painted wrasse.
 (仏) crénilabre paon. 本種のはかこの属の5種も~と呼ぶが、いずれも 15
 cm未満の小魚ばかり.
- torillo m. (魚) Esp. ギンボシ亜目 *Stichaeidae* 科, *Chirolophis ascanii*
 (W.), 潟だまりから沖合まで, 底生; 体長25cm. (分) 北Atl. 英仏海扶
 以北.
- torito m. (魚) Chi. ギンボシ類汎称 → trambollo, -lito.
- torro m. (魚) Ecu. ニベ科 → cococo.
- toro m. 牛. / pez ~ (魚) Esp. ミズワニ科, *Odontaspis taurus* (R.).
 沿岸・砂底; 砂をのろこんで、目方をふやすらしい; 体長3m, 150kg余.
 (分) Med. 少ない. (英) sand shark. (伊) squalo toro.

- torpedo** m. 魚雷, (魚) Esp. Chi., Per. シビレエイメ, 南米西岸とくにPer.におけるこの類の汎称; Esp. では tremolina, /per ~ (魚) Per. カライワシ→chola, tarpon, /~ eléctrico (魚) Per. シビレエイ科ヤマトシビレエイ属. *Torpedo tremens* peruana Ch., (分) Ecu. Per. /~ negro カラシン科. 魚雷型, 観賞, (分) Amz. (英) one-lined pencilfish, /~rojo (魚) Per. 同科. *Nannostomus trifasciatus*, 魚雷型, 3本のたてじま, 観賞, (分) Amz. (英) three-lined pencil-fish.
- tortuga** f. (動物) カメ: 陸生, 淡水生, 海生を問わず. (quelonidos npl カメ類), /~ de mar o ~ marina (鳥) ウミガメ: スペイン語人には, カメ肉に対して, 魚肉よりもさらに拒絶反応がない; ~ de mar の肉は高価で美味である(おそらくオオウミガメであろう). (類語) carey タイマイ; charapa o ~ fluvial 川ガメ, スッポン; galápagos o ~ de tierra o testudo 鹿ガメ, 象ガメ.
- traina** f. (魚) Esp. 海底で用いるいろいろな網, とくに sardina を持るもの.
- traina** f. (魚) Esp. 1 sardina 群をとりかこんで表へひきよせる網, イワシ曳網 (vox), 2 トロール網, 底曳網.
- trambollito** m. (魚) Per. ギンポ科イソギンポ亜科の小魚とくに.
- Hypsoblennius* 属, *Ophoblennius* 属の魚 (分) Chi., Per.; 少数 Ecu. & (異) Chi., cachudito, torito; Ecu. curiche.
- trambollo** m. (魚) Chi., Per. アサヒギンポ科とギンポ科の一属. (分) Chi., Per.; 少数 Ecu. &, (異) Chi., chalaca *, doncella *, tomoyo *, tonto *. Per., chalapo *, tomollo, /~ alargado, 以下 (魚) を略. Per. コケギンポ科汎称, /~ con escamas, Per. アサヒギンポ科.
- Auchenionchus microcirrhis* (V.), (分) Chi., Per. (異) Per. chalapo *, tomollo *, 他数種, /~ de philippi, Chi., 同科.
- Labrisomus philippi* (S.), (分) Chi., Per. (異) Chi., chalaca *. tomoyo *; Per., chalapo *, tomollo *, ~ con escamas *. /~ poroso, Per. 同科同属 *L. multiporosus* H., (分) 東南 Pac. (異) Chi., chalaca *; Ecu. curiche; Per., chalapo, /~ robusto, Per. イソギンポ亜科, *Hypsoblennius robustus* H., (分) Per. /~ verde, Per. アサヒギンポ科→ doncella - 5.
- trampa** f. おとしあな, わな, / red ~ (redes ~ s. pl.) o ~ sija (魚) 定置網.

- tranco m. (魚) Esp. ニシン (マイワシ) 科, *Alosa sapidissima*, saba
 よく釣た沿岸魚, 肉質佳良, 横湾内で産卵, (分) 北Esp. ?
- traquíptero m. (魚) Esp. フリソデウオ科, *Trachipterus* (*trachypterus*)
 G., 冲合中層, 体長3m, (分) Med. やや普通; Atl. に別種, (異) Cat.
 faixa, flemma, flista, (英) ribbon fish, seal fish, (仏) argentin,
 poisson ruban, trachyptère.
- trasmallo m. (魚) Esp. Arg. : 頭地3枚を重ねた刺鯛, みえ鯛, さんまい
 鯛; 外側の鰓を esmais mpl, 内側を broma と呼ぶ.
- tremielga (J魚) Esp. シビレエイ科 → torpido, 次項
- tremolina f. (魚) Esp. シビレエイ汎称, (異) Esp. tembladera,
 temblón, torpedo (→前項), tremielga, trimielga; Cat. tremolo,
 (英) electric ray, (仏) raie électrique, trembleuse, (独) Zitterroche.
- tremotó m. (魚) Cat. →前項.
- trencavits m. (魚) Cat. イカナゴ科 → saltón.
- trigla f. (魚) 1. Esp. ホウボウ科汎称 (Esp. 近海に5属8種); (魚)
 底曳, trasmallo, 鮎, (利) 肉質白く, 良; しづしづ salmonete の名で売
 っているが, 肉質はそれに劣る. (英) gurnard, (仏) triple, rouge-
 grondin, (Esp. の主な種の俗名) artele oscuro, bejel o colorado,
 cabete, rubio. 2. Per. 局科 → cabrilla voladora.
- trila f. (魚) Ecu. ウミヒゴイ科 → salmoneta.
- trite m. (魚) Chi. ニシン (マイワシ) 科 → machete.
- triollo m. (魚) Esp. コイ科, *Rutilus rubilio*, Eur. の河川琵琶湖にごく普
 通, 背・腹鱗が赤い, 体長15cm.
- troco m. (魚) 呼称地不詳, マンボウ → pez luna.
- trompa morada f. (魚) Ecu. イサキ科 → boquimorada.
- trompeta f. (魚) Ecu. Per. ヤガラ科, *Pistularia cornuta* G. S. 1種
 →pez cometa.
- trompetero m. ラッパ手, (魚) Esp. サギフエ科サギフエ属,
Macroramphosus scolopax (L.), 体長18cm, (分) 東Atl. ピスケ
 海以北まれ; Med. やや普通, (異) Esp. pito real; Ecu. Per.
 trompudo 米.
- trompudo m. (魚) Ecu. Per. サギフエ科, *Netopogon* sp. (分) Ecu.

Per. →前項。

trongo m. こま。〔教〕海産巻貝。ニシキウズガイ科 *Gibula callistoma*, サザエと科を異にするも、用途は同じ。Esp. 沿岸に多い。(vox)

trozo m. [魚] つき竿の各部。

trucha f. [魚] Esp. セイヨウマス。サケ科, *Salmo trutta* L., ~ (〔英〕 trout; 〔仏〕 truite; 〔独〕 Forelle; 〔伊〕 trota) をマスと訳すことには大きい疑問がある。日本のマス類よりはるかに大きくなるからである。/ ~ arco iris, 以下〔魚〕を略す。Esp. Ame. ニジマス, 〔養〕南米のアンデス高原でも甚に養殖している。かつて Titicaca 湖への放流が大成功したことがあったが、その後不振、原因不明。/ ~ de cabeza acerada, Esp. Ame. スチールヘッド, (英) steel head trout. / ~ de Cerdanya, Esp. サケ科, *Salmo trutta macrostigma*, サルジニア島特産のセイヨウマス。/ ~ de lago, Esp. 同属 S. trutta lacustris, Eur. 中部北部の湖沼にいるセイヨウマス陸封型。体長80cm, 12~15kg. / ~ de mar o ~ común ~ marina, Esp. 同属 S. trutta trutta L. 海産過渡型セイヨウマス、河川ごとにあるいは潟沼ごとに変異が多い。体長1m, 20kg (カスピ海産は1.5m, 50kgに達す)。〔分〕東北Alt. 沿岸、ビスケー湾以北、冰島、バルト海、パレンツ海；カスピ海；Med. 沿岸のものは北欧からの移植の子孫。/ ~ de río, Esp. 同属 S. trutta fario, Esp. 河川陸封型セイヨウマス。〔分〕イベリア半島からスカンディナビア半島に至る全Eur. 西北アジアの淡水域。海拔1,000mにも。/ ~ marmórea, Esp. 同属 S. trutta marmoratus, マルモラ海沿岸特産。銀色の塊に黒い斑紋の体色。

truchero, ra mf [義] trucha を漁獲・販売する男女。

truchícola 形容詞 (mf 同形)。マス養殖の。

truchicultura f. [養] マス養殖業。

truchuela, f. [利] 塙乾の bacalao, 普通よりも稍長く加工処理せるもの (高級品の trucha の氣分をだすために?)

truita f. [魚] Cat. → trucha.

tsunami m. [有] 鋼鉄、〔類語〕 maremoto 海底地震；oleada →前項。

tubonoska f. [魚] Esp. チョウザメ科, *Acipenser macian*, [分] アドリア海、北イタリア。

tucán m. [鳥] オオハシ。/ pez ~ [魚] Esp. ギンザメ科。

tucunare m. [魚] Per. カワスズメ科, *Cichla acclaris* S. 淡水、食用、增

殖を研究中。〔分〕 Amz.

tunchi m. お化け。〔捕〕 Per. アマゾンカワイルカ（口語）。〔分〕 Amz.
オリノコ河。

tunicados mpl. (動) 被囊類 (ホヤ, サルバ) .

tuno m. (魚) Per. マグロ科キワダ→ atún de aleta amarilla.

turbante m. ターパン。〔軟〕 Per. 海産巻貝, バイ類, サザエ類。

U

uña f. (鳥) 鈍のつめ。〔軟〕 Esp. ニオガイ→ solado.

unicornio m. (魚) Per. ウスバハギ→ pez lomo.

ultrahalinas [pl.] (鳥) 超高鹹水 (の). 塩分 75 / 1000 以上。

ultraplanctón m. (生) 極微プランクトン: 5ミクロン以下。

unidad f. 単位。//~ de pesca (漁) 渔労 (作業) 単位: それ自体, 渔労行為が可能な人と機材の結合 (Per. 渔業省) . //~ de pesquería (漁) 渔業単位: ある一定域から, 一以上の水産資源を開発し利用する漁業上の単位 (同前) .

urca f. (晴) シャチ→ orca.

V

vairón m. (魚) Esp. ドジョウ科, Leuciscus souffia, 淡水・砂礫底に群生。〔分〕 Eur. 河川。

valle submarino m. (海) 海底谷。また cañón submarino とも。

veda f. 禁止。〔鳥〕 禁鳥, 禁鳥期間; 休漁。

veiró m. (魚) Cat. ブリモドキ→ pez piloto.

vela f. (舟) 舟; 船舶。// pez ~ (魚) 1. Esp. セイヨウバシショウカジキ, Istiophorus platypterus S. N., 体長1.85m, [分] Atl. 英仏海峡以南; Med. はシシリーに記録はあるも稀。2. Per. バショウカジキ, I. orientalis (T. S.), 体長2.5m, [分] 全Pac. 龍Chi. 以北。〔異〕 Ecu. picudo banderón. (英) sail fish, (仏) voilier.

verat d'ull gros m. (魚) Cat. サバ科→ estornino.

verde (形容詞) 緑の。// pez ~ (魚) Esp. ベラ科ニシキベラ属, Thalassoma pavo (L.), 沿岸, 夏にはきわめて浅い場所, 体長20cm, [分] 東Atl., カナリアーポルトガル; Med. 稀。〔英〕 ornate wrasse, turkish wrasse.

- (仮) girelle paon, girelle turque.
- verdel m. (魚) 北Esp. セイヨウサバ→ caballa-1.
- verderón m. (魚) Esp. セイヨウブリ→ serviola.
- verdevol m. (魚) Esp. (バレンシア) 前項に同じ.
- veret m. (魚) Cat. セイヨウサバ→ caballa-1.
- veril m. (海) 浅瀬 (bajo), placer (礁), sonda (水深観測水域) の様邊 (roca).
- verte m. (魚) Per. ベルーサバ (幼) → caballa-2.
- verrugato m. (魚) Esp. ニベ科. *Umbrina cirrosa* (L.). 沿岸, 幼魚はよく河口に入る; 体長1m, 10kg. (首) 底曳, 延縄, 魚. (分) 東Atl. ピスケ-湾以南, 以北にはまれ; Med. やや普通. (英) ombrine. (仮) ombrine commune.
- vibora f. まむし. /pez ~ (魚) Per. ホウライエソ科ホウライエソ属.
- Chauliodus barbatus* G. (分) Per. Ecu ? ; 同科同属 *C. danae* R. T. (分) Chi, Per.
- vibrión m. (生) ピブリオ菌: 魚病の病原の一.
- vidriola f. (魚) Chi. ブリ属→ fortuna, na.
- vieja f. 老女. (魚) 1. Esp. ギンボ目. *Bleennius tentacularis* B. 沿岸, ごく塩分の少ない汽水にも; 身に短かい触角 (tentáculo) がある; 体長16cm. (分) Med. やや少ない. 2. Esp. ギンボ類汎称→ babosa. 3. Esp. ブダイ科ブダイ亜科. *Sparisoma cretense* (L.), 沿岸の岩礁・藻場, 葉を食う; 古代のローマ人はこの魚を貢び, その同族に余り多くない, 美知と獻身のシンボルとした; 体長50cm, 2kg. (分) 東Atl. 热帶; Med. 科. 4. Ecu. ホシザメ科→ tollo blanco-2. 5. Ecu. ベラ科キュウセンメ→ corgella. / ~ colorá (魚) Chi. ススキ目→ chancharro-2. / ~ colorada (魚) Chi, Per. ベラ科. *Pimelometopon darwini* (J.). (分) 東南Pac. (異) Chi. peje perro del norte; Ecu. canote *, ~ *; Per. mulata, peje perro *. / ~ de roca o de piedra (魚) Ecu. ベラ科タキベラ属→ china. / ~ negra (魚) Per. ベラ科タキベラ属→ china.
- Viernes Santo m. (魚) Per. イシダイ科イシダイ属→ loro.
- vidrio m. ガラス. /pez ~ (魚) Per. カラシン科. *Prionobrama filigera*, 淡水, 貧貧. (分) Amz.

víña f. ふどう俎。〔魚〕 Per. ニベ科, *Menticirrhus nasus* (G.), 沿岸, やや重要な食用魚, → botellona.

violeta f. すみれ, / pez ~ [魚] Per. タラ科カナダダラ属, *Antimora* sp. (分) Per.

viuda f. 未亡人, [魚] Per. ベラ科タキベラ属→ china.

vivir m. [義] 魚介類を生かしておく場所: 冷蔵設備がなかった時代, 魚介類を新鮮に保つには, 水中に生かせておくのが最も上であった; ローマ時代の貴族にはじまり, のちには養魚場や漁獲物の保存手段ともなった, いけす, いけま, 養魚池.

vivero, ra mf [義] → vivir.

vocador m. 発声者, [魚] Per. ボウボウ科→ falso volador.

voladora f. [魚] Ecu. アジ科→ chaqueta de cuero.

volador m. 飛行者, [魚] 1呼称地不詳→ pez ~ 2 Per. メジロザメ属, *Carcharhinus limbatus* (V.), (分) Ecu. Per. (異) Ecu. cazón *, tiburón *, tollo *; Per. cazón *, /pez ~, 以下 [魚] を略す, 1 Esp. Ame. トビウオ汎称, [魚] Esp. 鯽, 細, [科] Esp. Ame. 食用, (異) 呼称地不詳, pez volante, 単に~, (英) flying fish, (仏) exocet, (独) Fliegfisch, (伊) pesce volante, rondonella, 2 Esp. セミホウボウ *, *Cephalcanthus volitans* (L.), 沿岸, 体長50cm, (義) 底曳, 鯽, (分) 東Atl. ポルトガル以南; Med. (仏) grôdin volant, /pez ~ bialado, Per. イダテントビウオ, (分) 日本, 東南Pac. (異) Chi. pez ~ común; Per. pez ~ de dos alas, /pez ~ de aleta manchada, Per. ハマトビウオ属, (分) Chi. Per. (異) Chi. habave, /pez ~ de cuatro alas, Per. オキトビウオ, (分) 日本, 東南Pac. /pez ~ de dos alas, Per. → pez ~ bialado, /pez ~ hoción, Per. トビウオ科, *Podipterus acutus rostratus* (G.), (分) Ecu. Per. (義) sharpchin flying f.

W

wahoo m. [魚] 呼称地不詳, カマスサワラ, (異) Esp. peto.

Y

yahuarachi m. [魚] Per. カラシン科, *Cutimalus elongatus*, 淡水, 食用.

(分) Amz.

yapok m. (鳥) Didelphidae 科, 有袋類中唯一の水棲。体長30cm, 尾長36cm,

(分) Mex. から Arg. に至る山間の溪流・湖沼。〔英〕 water opossum.

yaraquí m. (魚) Per. カラシン科, Prochilodus insignis S., 淡水, 食用。

(分) Amz.

yucra f. (甲) Per. テナガエビ科, Macrobrachium amazonicus (H.),

鉗脚長大, 淡水, 食用。〔分〕 Amz.

yutilla f. (魚) Per. カラシン科, Anodus latior E., 淡水, 食用。〔分〕

Amz.

Z

zanatoria f. (んじん, 〔魚〕 Per. イザリウオ科ベニイザリウオ属,

Antennarius avalonis J.S., (分) Per. Ecu. ? (異) Per. cabezón, pescador;

zapata f. 素長鰐, (魚) 1. Ecu. マツダイ科→ berregata. 2. Ecu. ヒラメ科→ lenguado de boca chica.

zapatero m. 水すまし, (魚) カラシン科, Carnegiealla strigata (G.).

淡水, 腹食。〔分〕 Amz. 〔英〕 marbled hatched f.

zapatito m. 小乾 おくつ, (魚) Per. イサキ科ミゾイサキ (タカサゴダイ) 属→ chaparro. / ~ rojo (魚) Per. コパンアジ属→ pámparo tropical.

zapato negro 黒鰐, (魚) Per. イサキ科, Anisotremus pacifici (G.).

横縞が4本ある, 沿岸, 食用。〔分〕 Ecu. Per. (異) Ecu. tonador x.

zebra f. しまうま, (魚) Ecu. アラシウツボ属→ morena con pecas claras.

zingua f. (魚) Per. ヒラメ科→ tapadero.

zoopláncton m. (生) 動物プランクトン

zorro m. きつね, (魚) 1. Per. ソトイワシ→ inllada. 2. Per. ニベ科→ chula. / peje ~ (魚) Chi. Per. ; pez ~ (魚) Esp. ; ~ marino (魚) Esp. ; rabo de ~ (魚) Per. マオナガ→ tiburón ~.

zostera f. (植物) Esp. アジモ, アマモ, (科) 乾燥して紙代のcabot acolchado (吸音材) を作る。

zuncho m. 鋼鉄, / pez ~ (魚) Chi. クロカジキ→ merlin azul

zungaro dorado m. (魚) Per. Pimelodidae 科, Pseudopimelodus

zungaro, 淡水, 食用, (分) Amz.
zurriaga f. むら, (魚) カクレウオ→ *tubioaca*.

zurubí m. (魚) Arg. Uru. Pimelodidae 科. (ナマズ亜目)

Pseudoplatystoma coruscans, 淡水, 無鱗の大形食用魚, (分) Amz.
ラプラタ河, (異) Per. *doncella* X.

—終—

あとがき

本文中、「肉質佳良。良。中等。不良」など魚肉の良否を述べるのは、地元消費者がスペイン風もしくはクリオヨ風に調理する場合のことで、特記しないかぎり、筆者自身でも、日本人一般の評価でもありません。もちろん刺身のことなど全く考えない評価です。

